

Polnilnik/zaganjalnik motorjev Villager VCSB 24 S Originalna navodila za uporabo



Pred uporabo preberite ta navodila in se seznanite s sestavnimi deli in delovanjem naprave.





UVOD

V navodilih in na napravi so spodaj prikazani simboli. Pred uporabo se seznanite z njihovim pomenom.



Pred polnjenjem preberite navodila.



Pozor! Nevarnost električnega udara!



Opomba!



Pozor! Nevarnost eksplozije!



Upoštevajte navodila in varnostna opozorila!



Napravo in embalažo odlagajte v skladu s predpisi!



Samo za notranjo uporabo!
Ne izpostavljajte dežju ali vlagi.

AVTOMOBILSKI POLNILNIK S FUNKCIJO ZA ZAGON MOTORJA

Uvod



Čestitamo!

Zahvaljujemo se Vam za nakup visokokakovostnega polnilnika. Pred uporabo preberite ta navodila in varnostna opozorila. Pred prvo uporabo mora usposobljena oseba predstaviti pravilen način uporabe.

NAMEN UPORABE

VCSB 24 S je avtomobilski polnilnik z impulznim načinom polnjenja (impulse trickle Charge Software) in je primeren za polnjenje 12 V ali 24 V zagonskih akumulatorjev, AGM akumulatorjev, svinčenih akumulatorjev ali GEL akumulatorjev.

Primerno za polnjenje avtomobilskih akumulatorjev in akumulatorjev motorjev z napetostjo 12 V/24 V in kapaciteto 8-225 Ah. Polnilnik omogoča tudi regeneracijo izrabljenih akumulatorjev (odvisno od tipa akumulatorja). Polnilnik ima zaščito pred iskrenjem in pregrevanjem. Nepravilna uporaba ali zloraba razveljavi garancijo. Proizvajalec ni odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe. Naprava ni primerna za komercialno uporabo.

Opomba: Polnilnik ni primeren za polnjenje električnih vozil z vgrajenimi akumulatorji. S polnilnikom nikoli ne polnite akumulatorjev ali baterij, ki niso primerne za polnjenje.

OZNAKA DELOV

- (1) Gumb za nastavitev prikazovalnika
- (2) Gumb za izbiro vrste akumulatorja
- (3) Gumb za začetek polnjenja
- (4) Varovalka s pokrovom
- (5) Kabel pozitivnega „+“ priključka (rdeč)
- (6) Sponka negativnega „-“, priključka (črna)
- (7) Sponka pozitivnega „+“ priključka (rdeča)
- (8) Kabel negativnega „-“, priključka (črn)
- (9) Napajalni kabel
- (10) Digitalni prikazovalnik

TEHNIČNI PODATKI

Napajanje		230 V~50 Hz
Nazivna moč		550 W
Nazivna izhodna napetost	12 V regular 12 V AGM/GEL	hitro polnjenje: 16A _{max} , 8A _{min} običajno polnjenje: 2 A
	24 V regular 24 V AGM/GEL	
Zagon motorja		75A _{max} 3 s (on), 180 s (off), maks. 5 ciklov
Kapaciteta akumulatorja		8-225 Ah
Vrsta zaščite		IP20
Dovoljena temperatura okolice		-20...+40°C
* = Povratni tok je tok akumulatorja, ki ga polnilnik porablja, ko ni priključen na napajanje.		

VARNOSTNA OPOZORILA

SHRANJUJTE IZVEN DOSEGA OTROK!

- Izključite napajanje preden priključite ali izključite akumulator.
- OPOZORILO: Eksplozivni plini. Zaščitite pred odprtim plamenim in iskrami. Med polnjenjem poskrbite za primerno prezračevanje.

- **NEVARNOST!** Preprečite nepravilno uporabo in zmanjšajte nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti!
- **POZOR!** Nikoli ne uporabljajte poškodovane naprave ali naprave s poškodovanimi kablji, napajalnim kablom ali vtikačem. Poškodovan napajalni kabel lahko povzroči veliko nevarnost električnega udara in celo smrti.
- Da bi se izognili nevarnosti, če je kabel polnilca poškodovan, ga lahko zamenja proizvajalec ali pooblaščen servis ali strokovno usposobljena oseba.



- **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**

Pri vozilih s trajnimi akumulatorji se prepričajte, da je vozilo izklopljeno! Izklopite motor in parkirajte vozilo z aktivirano ročno zavoro (avtomobil) ali ga pritrdite z vrvjo (npr. električni čoln).



- **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**

Pred namestitvijo ali odstranjevanjem priključkov z akumulatorja morate polnilnik izključiti in odstraniti vtikač iz napajanja.

- Najprej priključite sponko, ki ni nameščena na karoserijo vozila.
- Potem priključite drugo sponko na karoserijo vozila (sponka mora biti dovolj odmaknjena od akumulatorja in cevi za dovod goriva).
- Priključite napajalni kabel polnilnika v vtičnico.
- Po koncu polnjenja najprej izključite polnilnik iz napajanja.
- Potem odstranite sponko s karoserije in na koncu sponko z akumulatorja.



- **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**

Kable („-“ in „+“) držite samo za izolirane površine!



- **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**

Območje polnjenja in napajalna vtičnica morata biti zaščitena pred vlago!



- **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**

Sestavljanje, vzdrževanje, shranjevanje in popraviljanje polnilnika lahko opravljate samo, ko je napajalni kabel izključen iz napajanja!



- **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**

Po koncu polnjenja trajnih akumulatorjev najprej odklopite kabel negativnega priključka (črn) z negativnega pola akumulatorja.

- Ne puščajte otrok v bližini naprave brez nadzora!
- Otroci ne morejo pravilno oceniti nevarnosti med uporabo električnih naprav. Otroke je potrebno nadzirati, da se ne igrajo z napravo.
- Tega polnilnika ne smejo uporabljati otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem.

Napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, psihičnimi ali mentalnimi sposobnostmi, samo če so pod nadzorom izkušene odrasle osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo opravljati vzdrževalnih del ali čiščenja brez nadzora odrasle osebe.



• **NEVARNOST EKSPLOZIJE!**

Bodite pozorni na nevarnost eksplozije zaradi močne reakcije vodika in kisika! Akumulator lahko med polnjenjem oddaja vodik. Mešanica vodika in kisika je izjemno eksplozivna. Stik z odprtim ognjem (plameni, žar ali iskre) lahko povzroči nevarnost eksplozije. Območje polnjenja mora biti dobro prezračevano in zaščiteno pred vremenskimi vplivi. V bližini polnjenja ne sme biti odprtega ognja (plameni, žar ali iskre)!

• **NEVARNOST EKSPLOZIJE IN POŽARA!**

Pazite, da v območju polnjenja med polnjenjem ni prisotnih vnetljivih snovi, kot so topila ali bencin!

- **EKSPLOZIVNI PLINI!** Izogibajte se ognju in iskram!
- **Območje polnjenja mora biti dobro prezračevano!**
- Akumulator mora biti med polnjenjem dobro prezračevan. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči nevarnost poškodb.



• **NEVARNOST EKSPLOZIJE!**

Pazite, da priključni kabel ne pride v stik s sistemom za dovod goriva (npr. s cevjo za gorivo)!

• **NEVARNOST KEMIČNIH OPEKLIN!**

Zaščitite oči in kožo pred poškodbami zaradi stika s kislino (žveplova kislina)!

- Nosite zaščitna očala, zaščitno obleko in rokavice, ki so odporne na kislino. V primeru stika s kislino območje stika takoj izperite s čisto vodo in se posvetujte z zdravnikom!
- Med priklopom polnilnika na akumulator bodite previdni in pazite, da ne ustvarite kratkega stika. Priključite negativen priključek na negativen pol akumulatorja ali na karoserijo vozila. Priključite pozitiven priključek na pozitiven pol akumulatorja.
- Pred priklopom vtikača v vtičnico preverite, če je napajalna napetost enaka 230 V~50 Hz in je vir napajanja ozemljen ter zaščiteno s 16 A varovalko in ELCB stikalom (izklopnikom)! Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči nevarnost poškodb naprave.
- Polnilnika ne nameščajte v bližino ognja ali drugih virov toplote, kjer lahko temperatura preseže 40°C! Pri višjih temperaturah izhodna moč polnilnika pada.

- Pazite, da med namestitvijo polnilnika ne poškodujete cevi za dovod goriva, cevi za vodo, hidravličnih cevi ali električnih kablov, saj v nasprotnem primeru obstaja velika nevarnost poškodb!
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in opremo!
- Polnilnika nikoli ne prekrivajte z drugimi predmeti, saj v nasprotnem primeru obstaja velika nevarnost poškodb naprave.
- Zaščitite površine električnih spojev pred kratkim stikom!
- Napravo uporabljajte samo za polnjenje nepoškodovanih 12 V-/24 V svinčenih akumulatorjev (z elektrolitom ali gelom)!
- V nasprotnem primeru obstaja velika nevarnost poškodb.
- Ne uporabljajte polnilnika za polnjenje akumulatorjev in baterij, ki niso primerni za polnjenje, saj v nasprotnem primeru obstaja velika nevarnost poškodb.
- Ne uporabljajte polnilnika za polnjenje poškodovanih ali zamrznjenih akumulatorjev, saj v nasprotnem primeru obstaja velika nevarnost poškodb.
- Pred uporabo polnilnika preberite navodila za uporabo akumulatorja in se pozanimajte o informacijah glede vzdrževanja akumulatorja! V nasprotnem primeru obstaja velika nevarnost telesnih poškodb in/ali poškodb naprave.
- Pred priklopom polnilnika na trajne akumulatorje, ki so ves čas vgrajeni v vozilu, preberite tudi navodila za uporabo vozila in se pozanimajte o pravilnem načinu vzdrževanja. V nasprotnem primeru obstaja velika nevarnost telesnih poškodb in/ali poškodb naprave.
- Ko polnilnika ne uporabljate, ga izključite iz napajanja. Upoštevajte, da samo priključenost polnilnika na napajanje porablja el. tok.
- Med delom bodite pozorni in glejte v delovno območje. Polnilnika ne uporabljajte, če se slabo počutite, ali če niste osredotočeni na delo.
- **Med polnjenjem avtomobilskih akumulatorjev:** najprej priključite pozitivni (+) priključek na akumulator in potem priključite negativni (-) priključek na karoserijo (ne v bližino akumulatorja ali dovoda goriva). Šele potem priključite napajalni kabel v vtičnico. Po koncu polnjenja najprej izključite napajalni kabel iz vtičnice, odstranite negativni (-) priključek in na koncu še pozitivni (+) priključek.
- Nikoli ne polnite baterij, ki niso namenjene polnjenju.

UPORABA

Pred popraviljanjem ali vzdrževanjem vedno odstranite vtikač iz vtičnice.

NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

NEVARNOST POŠKODB LASTNINE!

NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

LASTNOSTI

Naprava je primerna za polnjenje različnih SLA akumulatorjev (sealed lead-acid batteries tj. zatesnjenih svinčenih akumulatorjev), ki se večinoma uporabljajo v avtomobilih, motorjih in drugih vozilih. Obstaja več tipov takšnih akumulatorjev; WET – (s tekočim elektrolitom), GEL – (z gel elektrolitom) ali AGM.

PRIKLOP

- Pred polnjenjem akumulatorjev, ki so trajno nameščeni v vozilih, mora biti akumulator med polnjenjem odklopljen z električnega sistema vozila. Zato morate najprej izključiti negativen (črn) priključek akumulatorja z negativnega pola (priključka) akumulatorja.
- Potem odklopite še kabel pozitivnega priključka s pozitivnega pola akumulatorja.
- Nato priključite pozitiven priključek polnilnika „+“ (rdeč) (7) na pozitiven „+“ priključek akumulatorja.
- Priključite negativen priključek polnilnika „-“ (črn) (6) na negativen „-“ priključek akumulatorja. Na koncu priključite vtikač napajalnega kabla polnilnika (9) v vtičnico.

Opomba: Če so vsi priključki pravilno nameščeni, je na zaslonu prikazana napetost in sveti prikazovalna lučka za povezavo „connected“. Če sta priključka obrnjena, je na zaslonu izpisana številka 0.0 in prikazovalna lučka za povezavo „connected“ ne sveti.

IZKLOP

- Izključite polnilnik iz napajanja.
- Odstranite negativen priključek polnilnika „-“ (črn) (6) z negativnega „-“ priključka akumulatorja.
- Odstranite pozitiven priključek polnilnika „+“ (rdeč) (7) s pozitivnega „+“ priključka akumulatorja.
- Ponovno priključite pozitiven kabel vozila na pozitiven priključek akumulatorja.
- Potem priključite še negativen kabel vozila na negativen priključek akumulatorja.

IZBIRA NAČINA POLNJENJA

Polnite lahko različne akumulatorje pri različnih temperaturah okolice z uporabo različnih načinov polnjenja. V primerjavi z običajnimi polnilniki ima ta polnilnik dodatno funkcijo za polnjenje izrabljenih akumulatorjev, zato lahko s tem polnilnikom polnite tudi izrabljene akumulatorje. Varen proces polnjenja ščiti akumulator pred nepravilnim priklopom in kratkim stikom. Vgrajena elektronika polnilnika ne vklopi takoj po priklopu, ampak šele po izbiri načina polnjenja.

Ko so sponke polnilnika priključene na akumulator in je vtičak polnilnika priključen v napajalno vtičnico, se na zaslonu (10) izpiše prikaz „Connected“ („Priključeno“). Po izbiri načina polnjenja se na zaslonu izpiše „Charging“ („Polnjenje“).

Ko je polnjenje končano, se na zaslonu izpiše „Charged“ („Napolnjeno“). Če zaslon stalno sveti in akumulator ni napolnjen, je to znak za napako.

- V tem primeru preverite, če so sponke (6), (7) – pravilno priključene na akumulator in je izbran pravilen tip akumulatorja. Če zaslon še naprej sveti – je najverjetneje poškodovan akumulator.
- **Gumb za nastavitev prikazovalnika (1):** Gumb se uporablja za izbiro med prikazom napetosti ali prikazom napolnjenosti v odstotkih (Battery%). S pritiskom na gumb izbirate med načinom prikaza:
 - Battery % (akumulator v %) prikazuje potek procesa polnjenja priključenega akumulatorja v %.
 - Voltage (napetost): Prikazuje napetost priključenega akumulatorja.
 - Alternator % - izhodna moč v %.
- **Gumb za izbiro vrste akumulatorja (2):** Z gumbom nastavite in izberete vrsto priključenega akumulatorja. Pred polnjenjem morate vedno pravilno izbrati tip akumulatorja.
 - 12 V/24 V Regular (običajen): Ta vrsta akumulatorjev (svinčeni akumulatorji) se običajno uporablja v avtomobilih, tovornjakih ali motorjih. Takšni akumulatorji imajo običajno oznake „low-maintenance“ (malo vzdrževanja) ali „maintenance free“ (brez vzdrževanja). Ta vrsta akumulatorjev je primerna za hiter prenos energije (npr. za zagon motorja). „Običajnih“ akumulatorjev ne uporabljajte za „Deep Cycle“ polnjenje.
 - 12 V/24 V AGM / Gel: AGM vrsta akumulatorjev so običajno Deep Cycle akumulatorji. Akumulatorji imajo najdaljšo „življenjsko dobo“, če jih napolnite, preden se izprazniyo za več kot 50%. Ko se popolnoma izprazniyo, lahko vzdržijo še okoli 300 ciklov polnjenja. GEL akumulatorji so podobni AGM akumulatorjem. Napetost polnjenja je nižja kot pri polnjenju svinčenih akumulatorjev. Uporaba napačnega polnilnika za GEL akumulatorje lahko povzroči znižanje moči akumulatorja ali skrajša njegovo življenjsko dobo.
- **Gumb za začetek polnjenja (3):** Gumb se uporablja za izbiro polnjenja:
 - Hitro polnjenje: Hitro polnjenje (priporočeno pri nizkih temperaturah okolice/pozimi).
 - Normalno polnjenje: Proces običajnega polnjenja (normalna hitrost).
 - Start: Hitra sprostitve visokega toka 75 A za zagon motorja - namesto uporabe izpraznjenega akumulatorja ali akumulatorja z nizko kapaciteto.

Pozor: Ta način lahko aktivirate samo z odstranjenim vtičakem (9).

ZAGON MOTORJA



OPOZORILO!

Vedno pravilno priključite vse kable po predpisanem vrstnem redu, saj v nasprotnem primeru obstaja nevarnost trajnih poškodb elektronike v vozilu!

Neupoštevanje teh navodil in uporaba naprave v nasprotju z navodili je na lastno odgovornost.

Pozor: Naprava ni primerna za akumulatorje s kapaciteto nižjo od 45 Ah. Polnjenje akumulatorjev s kapaciteto nižjo od 45 Ah lahko povzroči poškodbe akumulatorja.

Dizelska vozila in motorji z visoko prostornino imajo zagonski tok višji od 75 A.

Opomba: Polnilnik ima vgrajen program za analizo akumulatorja, ki akumulator ščiti pred poškodbami (npr. sulfacija ali nenaden padec napetosti) med zagonom. V primeru preveč izrabljenega ali preobremenjenega akumulatorja se zaganjalnik vozila ne vklopi, kar preprečuje še dodatne poškodbe akumulatorja.

Med tem procesom se akumulator polni z nizkim tokom (Charging tj. polnjenje - sveti). Na zaslonu je običajno prikazana oznaka „0“. V tem primeru ne morete uporabiti funkcije za zagon motorja.

To ščiti akumulator pred poškodbami. Pred zagonom morate najprej napolniti akumulator. Akumulator lahko napolnite tudi v načinu „Fast Charge“ (hitro polnjenje) ali „Normal Charge“ (običajno polnjenje).

- Priključite vtikač polnilnika (9) v napajalno vtičnico.
- Priključite pozitiven priključek (7) na pozitiven priključek na akumulatorju (pozitiven priključek je označen z rdečo barvo in s simbolom „+“).
- Priključite črn negativen priključek (6) na negativen priključek na akumulatorju. Negativen priključek je označen s črno barvo in s simbolom „-“).
- Če so sponke pravilno nameščene, polnilnik samodejno zazna vrsto akumulatorja. Vrsto akumulatorja lahko preverite na prikazovalniku z oznako „Battery Type,“ (tip akumulatorja) in jo po potrebi spremenite s pritiskom na gumb za izbiro vrste akumulatorja (2).
- Potem pritisnite gumb za začetek polnjenja (3) in izberite funkcijo „Start“. Polnilnik bo najprej analiziral stopnjo napolnjenosti akumulatorja. Na zaslonu bo prikazan izpis „0“.
- Poskusite vklopiti vozilo. Na zaslonu se prikaže odštevanje – 5 sekund (2 sekundi vklopa/analize in 3 sekunde za zagon motorja pri 75 A), ko polnilnik potrebujete za zagon vozila (akumulator mora biti najprej analiziran). Med odštevanjem polnilnik za kratek čas omogoča zagonski tok 75 A za zagon motorja. Po enem poskusu vklopa, morate počakati 180 sekund, da zaščitite akumulator pred poškodbami. Po tem času lahko postopek vklopa ponovite (2 sekundi vklopa/analize in 3 sekunde za zagon motorja pri 75 A ter 180 sekund premora).

- Polnilnik izklopite tako, da najprej odklopite sponke kablov 6 in 7 z akumulatorja ter potem odstranite vtikač (9) iz napajalne vtičnice.

Opomba: Če je akumulator popolnoma izprazen, 75 A ne bo zadostovalo za vklop vseh motorjev (npr. dizelskih motorjev).

- V tem primeru pritisnite gumb za začetek polnjenja (3) in izberite funkcijo „Fast Charge“ (hitro polnjenje) ter napolnite akumulator do 60% napolnjenosti (predhodno segrevanje dizelskih motorjev porablja več toka iz akumulatorja. To zahteva vsaj 60% napolnjenost).

Proces polnjenja lahko nadzirate na zaslonu „Battery%“, z gumbom za nastavitev prikazovalnika (1) pa lahko izbirate način prikaza.

- Ko dosežete 60% napolnjenost, lahko motor ponovno vklopite.

Pozor: Polnjenje izklopite tako, da odstranite vtikač (9) iz napajalne vtičnice.

MENJAVA VAROVALKE

Varovalka polnilnika lahko pregori zaradi npr. napake opreme, preobremenitve, itd..

- Pred menjavo varovalke vedno odstranite vtikač (9) iz vtičnice.
- Rahlo pritisnite stranski del pokrova varovalke (4) in ga odstranite.
- S ključem odvijte varovalko (4) in jo zamenjajte z novo.
- Potem ponovno dobro namestite pokrov (4).

Opomba: Če potrebujete novo varovalko, se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

- Pred popraviljem, čiščenjem ali vzdrževanjem vedno odstranite vtikač (9) iz vtičnice.
- Naprave ni potrebno vzdrževati. Izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice. Očistite kovinske in plastične dele s suho krpo.
- Za čiščenje ne uporabljajte topil ali agresivnih čistil.
- Akumulator mora biti vedno dobro nameščen.
- Električni priključki morajo biti ves čas dobro pritrjeni in povezani.
- Akumulatorji morajo biti čisti in suhi. Priključke podmažite s tankim slojem maziva (uporabite mazivo brez kislin in mazivo, ki je odporno na kisline).
- Naprava ne vsebuje delov, ki jih je potrebno vzdrževati.

ČIŠČENJE

Nevarnost!

Pred čiščenjem vedno odstranite napajalni kabel iz vtičnice.

- Zaščitna sredstva, prezračevalne odprtine in ohišje motorja morajo biti čisti in brez ostankov umazanije ali prahu. Napravo obrišite s čisto krpo ali izpihajte umazanijo s stisnjenim zrakom z nizkim tlakom.
- Priporočamo, da napravo očistite po vsaki uporabi.
- Napravo redno čistite z vlažno krpo in blagim čistilom. Ne uporabljajte agresivnih čistil ali topil, saj lahko poškodujete plastične dele naprave. Pazite, da v napravo ne prodre voda. Vdor vode v napravo lahko povzroči veliko nevarnost električnega udara.
- Polnilnik shranjujte v suhem prostoru. Priključke očistite in odstranite tudi najmanjše sledi korozije.

ODLAGANJE IN RECIKLIRANJE

Embalaža med transportom ščiti napravo pred poškodbami. Materiali embalaže so večinoma okolju prijazni materiali, ki jih morate ustrezno reciklirati. Reciklaža zmanjšuje količino odpadkov. Posamezni kosi embalaže (npr. folija, stiropor) so lahko nevarni za otroke. Nevarnost zadušitve! Embalažo shranjujte izven dosega otrok in jo čimprej reciklirajte.

Električnih orodij ne odlagajte med ostale domače odpadke!



Naprava je opremljena s simbolom za odstranjevanje v skladu z direktivo (2012/19/EU) o odstranjevanju odpadnih električnih naprav in pripomočkov (WEEE). V skladu z nacionalnimi zakoni, se mora odpadna električna oprema in pripomočki zbirati posebej in vrniti v okoljsko ustrezen zbiralnik. Odpadna električna in elektronska oprema škoduje okolju, saj vsebuje strupene in nevarne snovi. S pravilnim odlaganjem pomagajte ohranjovati naravne vire čiste. Informacije o odlaganju lahko dobite na upravnih enotah, javnih komunalnih podjetjih, pooblaščenih osebah za odlaganje električne in elektronske opreme ter pri pooblaščenih prodajalcih.

EU izjava o skladnosti



Po Direktivi 2014/35/EU o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej, priloga IV

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis naprave - stroja:

Polnilnik/zaganjalnik motorjev Villager VCSB 24 S

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2014/35/EU o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2

EN 60335-2-29:2004+A2+A11

EN 62233:2008

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 21.05.2021.

Pooblaščenca oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca
Zvonko Gavrilov

Battery charger/engine starter Villager VCSB 24 S Original instruction manual



Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.





INTRODUCTION

These original operating instructions / the device uses the following pictograms:



Before charging, read the instructions.



Caution! Risk of electric shock!



Note!



Caution! Explosion hazard!



Observe the warning and safety instructions!



Dispose of packaging and device in an environmentally-friendly way!



Indoor use only! Do not expose to rain.

CAR CHARGER WITH JUMP START FUNCTION

Introduction



Congratulations!

You have chosen high-quality device by our company. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. Carefully read the following original operating instructions and safety notices. Initial operation of this tool must be performed by trained personnel.

INTENDED USE

VCSB 24 S is a car charger with impulse trickle charge (Chip Software) suitable for charging and trickle charging the following 12V or 24V rechargeable lead batteries with electrolyte solution, AGM batteries, lead-acid batteries, or GEL batteries.

For automotive and motorcycle batteries.

with 12 V / 24 V and 8–225Ah capacity You can also regenerate drained batteries (depending on battery type). The car charger features a protective circuit against sparking and overheating. Any improper or incorrect use will void the warranty. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use. The device is not intended for commercial use.

Note: The car charger is not suitable for charging electric vehicles with built-in rechargeable battery. Do not try to charge non-rechargeable batteries with this charger.

PARTS DESCRIPTION

- (1) Digital display button
- (2) Battery type button
- (3) Charge Start button
- (4) Fuse with cover
- (5) “+” Terminal connection cable (red)
- (6) “-” Terminal clamp (black)
- (7) “+” Terminal clamp (red)
- (8) “-” Terminal connection cable (black)
- (9) Mains cable
- (10) Digital display

TECHNICAL DATA

Mains voltage		230 V~50 Hz
Rated power input		550 W
Nominal output voltage	12 V regular	fast charge: $16A_{\max}$, $8A_{\min}$ normal charge: 2 A
	12 V AGM/GEL	
	24 V regular	
	24 V AGM/GEL	
Engine start		$75A_{\max}$ 3 s (on), 180 s (off), max. 5 cycles
Capacity of the lead-acid battery		8-225 Ah
Protection rating		IP20
Permitted ambient temperature		-20...+40°C

* = Reverse current is the battery current the charger uses when not connected to power.

SAFETY NOTICES

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

- Disconnect the supply before making or breaking the connections to the battery.
- **WARNING:** Explosive gases. Prevent flames and sparks. Provide adequate ventilation during charging.
- **DANGER!** Avoid a danger to life and the risk of injuries due to improper use!

- **CAUTION!** Do not operate the device if the cables, the mains cable or plug are damaged. A damaged mains cable indicates a life-threatening danger due to electric shock.
- If the supply cord of charger is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

**DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**

For batteries permanently mounted in a vehicle, verify the vehicle is switched off! Switch off the ignition and put the vehicle in park with the handbrake engaged (e.g. car) or fixed rope (e.g. electric boat).

**DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**

Disconnect the car charger from the mains before connecting or removing the connectors to / from the battery.

First connect the clamp not connected to the car body.

- Connect the other clamp to the car body, away from the battery and the petrol pipe.
- Only then connect the car charger to the power supply.
- Disconnect the car charger from the power supply after charging.
- Only then remove the clamp from the car body. Following this, remove the clamp from the battery.

**DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**

Only touch the terminal connection cables ("–" and "+") in the insulated area!

**DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**

Establish the connection to the battery and the mains current socket completely protected from moisture!

**DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**

Only assemble, maintain and care for the car charger whilst disconnected from the mains!

**DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**

Once the charging and discharge process is completed, on batteries permanently installed in vehicles first disconnect the charger's negative terminal connection cable (black) from the battery's negative terminal.

- Do not leave toddlers or children unsupervised with the car charger!
- Children are not yet able to assess potential dangers in handling electric appliances. Always supervise children to ensure they do not play with the tool.

- This charger is not intended for use by children or persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This device may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience and knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the device and understand the associated risks. Children should not be allowed to play with the device. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.



EXPLOSION HAZARD!

Protect yourself from a highly explosive hydrogen-oxygen reaction! The battery may emit gaseous hydrogen during charging and trickle charging. Oxyhydrogen is an explosive mix of gaseous hydrogen and oxygen. Contact with open fire (flames, embers or sparks) will cause the so-called oxyhydrogen reaction! Perform charging and trickle charging in a well ventilated room protected from the weather. Be sure there is no open fire (flames, embers or spark) during charging and maintenance charging!!

DANGER OF EXPLOSION AND FIRE HAZARD!

Ensure that there is no possibility of ignition of explosive or flammable materials, such as petrol or solvents, while using the charger!

- **EXPLOSIVE GASSES!** Avoid flames and sparks!
- **Ensure adequate ventilation whilst charging!**
- Place the battery on a well ventilated surface whilst charging. Ignoring this advice may damage the device.



EXPLOSION HAZARD!

Ensure the positive terminal connection cable does not come into contact with fuel lines (e.g. petrol pipe)!

DANGER OF CHEMICAL BURNS!

Protect your eyes and skin against corrosion from acids (sulphuric acid) when coming into contact with the battery!

- Use acid-proof goggles, clothing and gloves! If eyes or skin has come into contact with sulphuric acid, rinse the affected body region off with a plenty of clean water and consult a doctor straight away!
- Avoid electric short-circuits when connecting the car charger to the battery. Only connect the negative terminal connection cable to the negative battery terminal or the car body. Only connect the positive terminal connection cable to the positive battery terminal.

- Before connecting to the mains, verify the mains power has the required 230 V ~ 50 Hz, neutral lead, a 16 A fuse and an ELCB switch (earth leakage circuit breaker)! Ignoring this advice may damage the device.
- Do not place the charger close to fire, heat and temperatures over 40°C! The output power of the car charger automatically drops in higher temperatures.
- Ensure no fuel lines, electric cables, hydraulic, water pipes are damaged by the screws whilst assembling the charger! Otherwise there is a risk of death or injuries!
- Only use the car charger with the included original parts!
- Do not cover the car charger with objects! Ignoring this advice may damage the device.
- Protect the surfaces of the battery's electrical contacts from short circuiting!
- Only use the car charger for charging and maintenance charging undamaged 12V- / 24 V lead-acid batteries (with electrolyte solution or gel)
Otherwise material damage could occur!
- Do not use the car charger for charging or trickle charging non-rechargeable batteries.
Otherwise material damage could occur.
- Do not use the car charger to charge or trickle charge a damaged or frozen battery!
Otherwise material damage could occur.
- Before connecting the charger, refer to the battery's original operating instructions for battery maintenance information! Otherwise there is a risk of injury and / or damaging the device.
- Before connecting the charger to a battery permanently connected to a vehicle, refer to the vehicle's operating instructions for information about maintaining electrical safety and maintenance! Otherwise there is a risk of injury and / or property damage.
- Also disconnect the car charger from the mains when not in use for environmental reasons! Remember standby operation also consumes electricity.
- Always be alert and always be careful what you do. Always proceed with caution and do not operate the car charger when unfocused or feel unwell.
- **When charging automobile batteries:** the battery terminal not connected to the chassis has to be connected first. The other connection is to be made to the chassis, remote from the battery and fuel line. The battery charger is then to be connected to the supply mains; after charging, disconnect the battery charger from the supply mains. Then remove the chassis connection and then the battery connection.
- Non-rechargeable batteries cannot be charged with this battery charger.

OPERATION

Remove the mains plug from the mains socket before performing any work on the car charger.

RISK OF ELECTRIC SHOCK!

DANGER OF DAMAGE TO PROPERTY!

RISK OF INJURY!

PRODUCT PROPERTIES

This device is designed to charge a variety of SLA batteries (sealed lead-acid batteries) primarily used in cars, motorcycles and some other vehicles.

These can be e.g. WET- (with liquid electrolyte), GEL- (with gelified electrolyte) or AGM batteries.

CONNECTING

- Before charging and trickle charging a battery permanently connected to the vehicle, first disconnect the battery's negative terminal connection cable (black) from the negative battery terminal. The negative battery terminal is typically connected to the car body.
- Then disconnect the vehicle's positive terminal connection cable (red) from the positive battery terminal.
- Only then connect the battery charger's „+“ crocodile clamp (red) (7) to the „+“ battery terminal.
- Connect the „-“ crocodile clamp (black) (6) to the „-“ battery terminal. Plug the car charger's mains cable (9) into the mains socket.

Note: If the connector clamps are correctly connected, the display will show the voltage and “connected” will light up. If the poles are reversed, the display will read 0.0 and “connected” will not light up.

DISCONNECTING

- Disconnect the device from the mains.
- Remove the „-“ crocodile clamp (black) (6) from the „-“ battery terminal.
- Remove the „+“ crocodile clamp (red) (7) from the „+“ battery terminal.
- Reconnect the vehicle's positive connection cable to the positive battery terminal.
- Reconnect the vehicle's negative connection cable to the negative battery terminal.

SELECTING THE CHARGING MODE

You can charge a variety of batteries at different ambient temperatures using different charging modes. Compared to conventional car chargers, this device features a special function for reusing a drained battery / rechargeable battery. You can recharge a completely drained battery / rechargeable battery. The safe charging process protects against faulty connection and short-circuits.

The integrated electronics do not switch the car charger on immediately after being connected, but only after selecting a charging mode.

If the connector clamps connected to the battery and the device is connected to power, the digital display (10) will read "Connected". After selecting a charging mode, the display will read "Charging". Once charging is complete, the display will read "Charged". A continuously lit display with the battery not yet fully charged indicate a fault

- In this event, verify the connection clamps (6), (7) – are correctly connected to the battery and the correct battery type is selected. If the display is still continuously lit, the battery may be defective.
- **Digital Display button (1)** : Use to switch between the digital display of voltage and charging progress in percent (Battery %). Use this button to switch between the following displays:
 - Battery %: indicates the charging progress for the connected battery in percent.
 - Voltage: indicates the voltage of the connected battery.
 - Alternator %: output power in percent.
- **Battery Type button (2)**: Use this button to set the battery type to be charged. You can choose from battery types. The battery type must absolutely be correctly selected before starting the charging process:
 - 12V /24V Regular: these batteries (lead-acid batteries) are typically used in cars, lorries and motorcycles. They have vent caps and are often labelled "low-maintenance" or "maintenance-free". This battery type is designed to quickly transfer energy (e.g. starting an engine). "Regular" batteries should not be used for "Deep Cycle" applications.
 - 12 V/24V AGM / Gel: The AGM battery type is typically a good Deep Cycle battery. They provide the best "life" when recharged before being drained more than 50 %. When fully discharged they withstand about 300 charging cycles. The GEL battery type is similar to AGM. The charging voltage is lower than for other lead-acid batteries. Using the wrong charger for a Gel battery will result in a reduction in power or a shorter life.
- **Charge Start button (3)** : Use this button to switch between the following options:
 - Fast Charge: charges quickly (recommended in low outdoor temperatures / winter).
 - Normal Charge: normal charging process (normal speed).
 - Start: briefly delivers 75A mpere to bridge a weak or drained battery to engine start an engine.

Attention: This mode can only be exited by unplugging the mains plug (9).

ENGINE STARTING



WARNING!

Always make all the connections as described and in the correct order. The vehicle's electronics may otherwise be damaged. Proceed against the specifications at your own risk and responsibility.

Attention: This function is not suitable for batteries below 45 Ah. This function could damage batteries below 45 Ah.

Diesel vehicles and large-volume engines in part require amperages above 75A for engine starting.

Note: The charger features an analysis program to protect the battery from damage (e.g. sulphation or rapid voltage drops), particularly during starting. The device will not switch on the starter with severely drained or heavily stressed batteries to protect the battery. During this process the battery is already being charged with lower currents (Charging lights up). The display continues to read "0". In this event the engine start function cannot be used. This will protect the battery from damage. You should then first charge the battery. You may also use the "Fast Charge" or "Normal Charge" function for this purpose.

- Connect the car charger's mains cable (9) to power.
- Connect the red connector clamp (7) to the positive battery terminal. (The positive terminal is marked with a "+" symbol and a red mark).
- Connect the black connector clamp (6) to the negative battery terminal. (The negative terminal is marked with a "-" symbol and a black mark).
- If the connector clamps are connected correctly, the car charger will automatically select the correct battery type. You may review it in the "Battery Type" option field and if necessary change it by pressing the battery type button (2).
- Now select the "Start" function using the Charge Start button (3). The car charger will now analyse the battery's charge level. The display will now read "0".
- Start the vehicle's ignition. The display will now show a 5 second countdown (of which 2 second priming / analysis function and 3 second engine start function at 75A) when needing the car charger for engine starting (previously analysed by the car charger). During this countdown the car charger will briefly deliver 75 A to bridge the battery to start the car. This is followed by a 180 second pause to protect the battery. The cycle will now restart (2 second priming / analysis function and 3 second engine starting at 75 A / 180 second pause).
- To disconnect the device, first remove the terminal clamps (6) / (7) and unplug the power cord (9).

Note: If the battery is completely drained, the 75A will not be sufficient to start all engines (e.g. diesel vehicles).

- In this case, please select the “Fast Charge” option using the Charge Start button (3) and charge the battery 60 % (preheating of diesel engines draws power from the battery. This requires 60 % after preheating).

You can monitor the charging process in the display by selecting the “Battery %” option using the digital display button (1).

- Once 60 % has been reached, engine start again.

Attention: Exit the mode by unplugging the mains cable (9).

REPLACING THE FUSE

The car charger fuse can be damaged by e.g. hardware failure, overload, etc.

- Unplug the power cord (9) before replacing the fuse.
- Remove the fuse (4) cover by slightly pressing in the side.
- Unscrew the fuse (4) with a fitting open-end spanner and secure the new fuse.
- Then screw it tight and replace the cover (4).

Note: If you need a new fuse, please contact our service department.

MAINTENANCE AND CARE

- Always unplug the power cord (9) from the mains socket before working on the car charger.
- The device is maintenance-free. Switch off the device. Clean the device's metal and plastic with a dry cloth.
- Never use solvents or other abrasive cleaners.
- Ensure that your battery is always fitted securely.
- A perfect connection to the cable network of the electrical system must be ensured at all times.
- Keep the battery clean and dry. Apply a thin coating of grease to the connection terminals using an acid-free, acid-resistant grease (Vaseline).
- There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

CLEANING

Danger!

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.
- The charger should be placed in a dry room for storage. Any corrosion must be cleaned off the charging terminals.

DISPOSAL AND RECYCLING

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled.

The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

Old devices must not be disposed of with household waste!!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources.

You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

Declaration of conformity



According to the Directive 2014/35/EU on electrical equipment designed for use within certain voltage limits, Annex IV

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Description of the machinery: **Battery charger/engine starter Villager VCSB 24 S**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2014/35/EU on electrical equipment designed for use within certain voltage limits
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2
EN 60335-2-29:2004+A2+A11
EN 62233:2008

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 21.05.2021.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer
Zvonko Gavrilov

Punjač/starter za akumulatore Villager VCSB 24 S Originalno uputstvo za upotrebu



Pre početka upotrebe uređaja - upoznajte se sa svim ilustracijama i uputstvima iz ovog priručnika i sa funkcijama na ovom uređaju.





UVOD

U ovim originalnim instrukcijama za rukovanje i na samom uređaju – koriste se sledeći piktogrami:



Pročitajte uputstvo za upotrebu pre otpočinjanja procesa punjenja.



Pažnja! Opasnost od električnog udara!



Napomena!



Pažnja! Opasnost od eksplozije!



Pridržavajte se upozorenja i bezbednosnih instrukcija!



Odstranite materijale pakovanja i sam uređaj - na ekološki prihvatljiv način!



Upotreba isključivo u zatvorenom prostoru!
Nemojte izlagati kiši.

PUNJAČ ZA AUTOMOBIL SA FUNKCIJOM JUMP STARTOVANJA

Uvod



Čestitamo!

Odabrali ste uređaj vrhunskog kvaliteta naše kompanije. Upoznajte se sa proizvodom pre prve upotrebe. Pažljivo pročitajte sledeće originalne instrukcije za rukovanje i bezbednosne napomene. Inicijalna upotreba ovog uređaja se mora izvesti od strane uvežbanog osoblja.

NAMENA UREĐAJA

VCSB 24 S je punjač za automobile sa impulse trickle punjenjem (Chip Software), a podesan je za punjenje i trickle punjenje sledećih 12V ili 24V punjivih olovnih baterija sa rastvorom elektrolita, AGM baterija, olovno-kiselinskih baterija ili GEL baterija.

Za automobilske baterije i baterije motocikala sa 12V/24V i 8-225 Ah kapacitetom. Takođe možete regenerisati iscrpljene baterije (u zavisnosti od tipa baterije). Punjač automobila karakteriše zaštitno kolo protiv varničenja i pregrevavanja. Svaka nepropisna ili nepravilna upotreba će dovesti do poništavanja garancije. Proizvođač nije odgovoran za oštećenja uzrokovana nepropisnom upotrebom. Uređaj nije namenjen za komercijalnu upotrebu.

Napomena: Punjač automobila nije podesan za punjenje električnih vozila sa ugrađenom punjivom baterijom. Nemojte pokušavati da punite nepunjive baterije sa ovim punjačem.

OPIS DELOVA

- (1) Dugme digitalnog ekrana
- (2) Dugme tipa baterije
- (3) Dugme starta punjenja
- (4) Osigurač sa poklopcem
- (5) Kabal „+“ priključka (crveni)
- (6) Štipaljka „-“ priključka (crna)
- (7) Štipaljka „+“ priključka (crvena)
- (8) Kabal „-“ priključka (crni)
- (9) Napojni kabal
- (10) Digitalni ekran

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Napon mreže		230 V~50 Hz
Nominalna ulazna snaga		550 W
Nominalni izlazni napon	12 V regularno	brzo punjenje: 16A _{max} , 8A _{min} standardno punjenje: 2 A
	12 V AGM/GEL	
	24 V regularno	
	24 V AGM/GEL	
Startovanje motora		75A _{max} 3 s (uključeno), 180 s (isključeno), maks. 5 ciklusa
Kapacitet olovno-kiselinske baterije		8-225 Ah
Vrsta zaštite		IP20
Dozvoljena temperatura okruženja		-20...+40°C
* = Povratna struja je struja baterije koju punjač koristi kada nije priključen na mrežu.		

BEZBEDNOSNE NAPOMENE

DRŽITE VAN DOMAŠAJA DECE!

- Pre nego što priključite ili isključite bateriju, izvucite napojni kabal iz utičnice.
- **UPOZORENJE:** Eksplozivni gasovi. Pazite da ne dođe do stvaranja plamena ili varnica. Tokom punjenja pobrinite se za dovoljno provetranje.
- **OPASNOST!** Izbegnite opasnost po život i rizike od povređivanja koji mogu nastati nepropisnom upotrebom!

- **PAŽNJA!** Nemojte rukovati uređajem ukoliko su kablovi, napojni kabal ili utikač oštećeni. Oštećen napojni kabal predstavlja opasnost od gubitka života - usled električnog udara.
- Kako bi se izbegle opasnosti, ukoliko je kabal punjača oštećen, on mora biti zamenjen od strane proizvođača ili ovlašćenog servisnog centra ili od strane slične kvalifikovane osobe.



- **OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!**

Za baterije trajno montirane u vozilu, potvrdite da je vozilo isključeno! Isključite paljenje i postavite vozilo u parkirno stanje sa uključenom ručnom kočnicom (automobil) ili fiksirano užetom (npr. električni čamac).



- **OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!**

Isključite punjač automobila sa mreže - pre priključivanja ili skidanja konektora na bateriju ili sa nje.

- Prvo priključite stezaljku koja nije priključena na karoseriju automobila.
- Drugu stezaljku priključite na karoseriju automobila - udaljeno od baterije i od cevi za gorivo.
- Tek tada priključite punjač automobila na napojnu mrežu.
- Isključite punjač automobila sa napojne mreže nakon punjenja.
- Tek tada skinite stezaljku sa karoserije automobila. Zatim skinite stezaljku sa baterije.



- **OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!**

Kablove za priključivanje („-“ i „+“) dodirujte samo na izolovanim delovima!



- **OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!**

Priključivanje na bateriju i na utičnicu napajanja uspostavite u potpunosti zaštićeno od vlage!



- **OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!**

Sklapanje, održavanje, čuvanje i negu punjača za automobil - izvodite samo dok je isključen sa napojne mreže!



- **OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!**

Kada se punjenje i proces pražnjenja završe, na baterijama koje su trajno montirane u vozilima – najpre isključite kabal negativnog priključka punjača (crni) sa negativnog priključka baterije.

- Nemojte ostavljati decu bez nadzora u blizini punjača automobila!
- Deca nisu u mogućnosti da procene moguće opasnosti u rukovanju električnim uređajima. Uvek nadzirite decu - kako biste bili sigurni da se ne igraju uređajima.

- Nije predviđeno da ovim punjačem rukuju deca ili lica sa ograničenim fizičkim, čulnim i mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i znanjem.
Ovaj uređaj mogu da koriste deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim mogućnostima - ili sa nedostatkom iskustva i znanja, sve dok su pod nadzorom ili primaju instrukcije u vezi bezbedne upotrebe uređaja i shvataju rizike koji su u vezi sa uređajem. Deci se ne sme dopustiti da se igraju sa uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju izvoditi deca bez nadzora.



- **OPASNOST OD EKSPLOZIJE!**

Zaštitite sebe od jako eksplozivne reakcije vodonik-kiseonika! Baterija može emitovati gasoviti vodonik tokom punjenja i trickle punjenja. Oksihidrogen je eksplozivna mešavina gasova vodonika i kiseonika. Kontakt sa otvorenim vatrom (plamenovi, žar ili varnice) će uzrokovati takozvano oksihidrogensku reakciju. Punjenje i trickle punjenje izvodite u dobro provetravanoj prostoriji - zaštićenoj od uticaja vremenskih prilika. Obezbedite da ne bude otvorene vatre (plamenovi, žar, varnice) tokom punjenja i tokom održavajućeg punjenja!

- **OPASNOST OD EKSPLOZIJE I OD POŽARA!**

Obezbedite da ne bude mogućnosti zapaljenja zapaljivih ili eksplozivnih materijala kao što su benzin ili rastvori - dok koristite punjač!

- **EKSPLOZIVNI GASOVI!** Izbegnite plamenove i varnice!
- **Obezbedite adekvatnu ventilaciju tokom punjenja!**
- Smestite bateriju na dobro provetranu površinu dok puniti. Ignorisanje ovog saveta može dovesti do oštećenja sredstva.



- **OPASNOST OD EKSPLOZIJE!**

Obezbedite da priključni kabal pozitivnog terminala ne dođe u kontakt sa vodovima za gorivo (npr. sa benzinskom cevi)!

- **OPASNOST OD HEMIJSKIH OPEKOTINA!**

Zaštitite Vaše oči i kožu od oštećenja zbog kiseline (sumporna kiselina) kada dođu u kontakt sa baterijom!

- Koristite zaštitne naočare, odeću i rukavice – koji su otporni na kiselinu. Ukoliko su oči ili koža došli u kontakt sa sumpornom kiselinom, isperite pogođeni deo tela obilnom količinom čiste tekuće vode i odmah se obratite lekaru!
- Izbegnite kratak spoj kada priključujete punjač automobila na bateriju. Priključite priključni kabal negativnog terminala samo na negativni terminal (priključak) baterije ili na karoseriju automobila. Priključni kabal pozitivnog terminala - priključite samo na pozitivni terminal (priključak) baterije.

- Pre priključivanja na napojnu mrežu, potvrdite da napojna mreža ima zahtevan napon od 230V~50Hz, neutralni provodnik, osigurač 16A i ELCB prekidač (prekidač kola curenja struje)! Ignorisanje ovog saveta - može dovesti do oštećenja uređaja.
- Punjač nemojte smeštati blizu vatre, toplote i temperatura koje su iznad 40°C! Izlazna snaga punjača automobila automatski pada na višim temperaturama.
- Pazite da ne oštetite vodove goriva, cevi za vodu ili za hidrauliku, električne kablove - vijcima, prilikom ugradnje punjača! U suprotnom - postoji opasnost od smrti ili od povređivanja!
- Koristite samo punjač automobila sa ugrađenim originalnim delovima!
- Nemojte prekrivati punjač za automobile predmetima! Ignorisanje ovog saveta može dovesti do oštećenja uređaja.
- Zaštitite površine električnih kontakata baterije od kratkog spoja!
- Koristite punjač automobila samo za punjenje i održavajuće punjenje neoštećenih 12V/24V olovno-kiselinskih baterija (sa elektrolitskim rastvorom ili gelom)! U suprotnom - može doći do materijalnog oštećenja.
- Nemojte koristiti punjač automobila za punjenje i trickle punjenje nepunjivih baterija. U suprotnom može doći do nanošenja materijalne štete.
- Nemote punjač automobila koristiti za punjenje niti za trickle punjenje oštećenih ili zamrznutih baterija! U suprotnom - može doći do materijalne štete.
- Pre priključivanja punjača, pogledajte originalno uputstvo za upotrebu baterije radi informacija o održavanju baterije! U suprotnom - postoji opasnost od povređivanja i/ili oštećenja uređaja.
- Pre priključivanja punjača na bateriju koja je trajno priključena na vozilo, pogledajte uputstvo za upotrebu vozila radi informacija o održavanju električne bezbednosti i održavanju. U suprotnom - postoji opasnost od povređivanja i/ili oštećenja imovine.
- Takođe, iz ekoloških razloga, isključite punjač automobila sa napojne mreže kada se ne koristi. Imajte na umu da standby rad takođe troši struju.
- Uvek budite oprezni i uvek budite pažljivi i pratite – šta radite. Uvek radu pristupajte oprezno i nemojte rukovati punjačem automobila kada niste koncentrisani ili se ne osećate dobro.
- **Prilikom punjenja automobilskih akumulatora:** terminal akumulatora koji nije povezan na šasiju mora biti povezan prvi. Druga veza se pravi na šasiju, na udaljenosti od akumulatora i dovoda goriva. Punjač akumulatora zatim treba povezati na električnu mrežu; posle punjenja, isključite punjač akumulatora sa dovoda struje. Zatim uklonite vezu sa šasije, a onda i vezu na akumulatoru.
- Nepunjivi akumulatori se ne mogu puniti ovim punjačem.

UKOVANJE

Pre izvođenja bilo kakvog posla na punjaču automobila – izvucite utikač iz utičnice napojne mreže.

OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!

OPASNOST OD OŠTEĆENJA IMOVINE!

OPASNOST OD POVREĐIVANJA!

KARAKTERISTIKE PROIZVODA

Ovo sredstvo je dizajnirano za punjenje različitih SLA baterija (sealed lead-acid batteries tj. zaptivene olovno-kiselinske baterije) koje se prevashodno koriste u automobilima, motociklima i nekim drugim vozilima. One mogu biti WET – (sa tečnim elektrolitom), GEL – (sa gel elektrolitom) ili AGM baterije.

PRIKLJUČIVANJE

- Pre punjenja i trickle punjenja baterije koja je trajno priključena na vozilo, prvo otkačite baterijin kabal za priključenje na negativan terminal (crni) sa negativnog terminala (priključka) baterije. Negativan priključak (terminal) baterije je obično priključen na karoseriju automobila.
- Zatim otkačite priključni kabal pozitivnog terminala vozila (crveni) sa pozitivnog terminala baterije.
- Tek tada priključite krokodilsku stezaljku punjača baterija „+“ (crvena) (7) na „+“ baterijski terminal.
- Priključite „-“ krokodilsku stezaljku (crna) (6) na „-“ baterijski terminal. Priključite napojni kabal punjača automobila (9) na utičnicu napojne mreže.

Napomena: Ukoliko su priključne stezaljke propisno priključene, ekran će pokazivati napon i „connected“ će svetleti. Ukoliko su polovi obrnuti - ekran će očitavati 0.0 i „connected“ neće svetleti.

ISKLUČIVANJE

- Isključite sredstvo sa napojne mreže.
- Skinite „-“ krokodilsku stezaljku (crna) (6) sa „-“ terminala baterije.
- Skinite „+“ krokodilsku stezaljku (crvena) (7) sa „+“ terminala baterije.
- Ponovo priključite pozitivni priključni kabal vozila na pozitivan terminal baterije.
- Ponovo priključite negativan priključni kabal vozila na negativan terminal baterije.

ODABIR REŽIMA PUNJENJA

Možete puniti različite baterije na različitim okolnim temperaturama - koristeći različite režime punjenja. U poređenju sa konvencionalnim punjačima automobila - ovo sredstvo karakteriše specijalna funkcija za ponovno korišćenje iscrpljene baterije/punjive baterije. Možete puniti potpuno iscrpljenu bateriju / punjivu bateriju. Bezbedan proces punjenja štiti od nepravilnog priključivanja i kratkih spojeva. Integrisana elektronika ne uključuje odmah punjač automobila nakon priključivanja, već tek nakon odabira režima punjenja.

Ako su priključne stezaljke priključene na bateriju, a uređaj je priključen na struju, digitalni ekran (10) će čitati „Connected“ („Priključeno“). Nakon odabira režima (moda) punjenja, ekran će čitati „Charging“ („Punjenje“). Kada punjenje bude završeno, ekran će očitavati „Charged“ („Napunjena“). Stalno svetlo ekrana sa baterijom koja još nije u potpunosti napunjena ukazuje na grešku.

- U tom slučaju, potvrdite da su priključne stezaljke (6), (7) – propisno priključene na bateriju i da je odabran pravilan tip baterije. Ukoliko ekran i dalje stalno svetli – baterija je možda defektna.
- **Dugme digitalnog ekrana (1):** Koristi se za prebacivanje između digitalnog prikaza napona i progressa punjenja u procentima (Battery %). Koristite ovo dugme da prebacujete između sledećih prikaza:
 - Battery % (Baterija u %) ukazuje na napredovanje (progres) punjenja za priključenu bateriju u %.
 - Voltage (Napon): Pokazuje napon priključene baterije.
 - Alternator % - izlazna snaga u %.
- **Dugme tipa baterije (2):** Koristite ovo dugme da podesite tip baterije koji će se puniti. Možete izabrati tip baterije. Tip baterije mora biti apsolutno propisno odabran pre započinjanja procesa punjenja.
 - 12V/24V Regular (obične): Ove baterije (olovno-kiselinske baterije) se obično koriste u automobilima, kamionima i motociklima. One imaju kapice otvora i često su obeleženi kao „low-maintenance“ (malo održavanja) ili „maintenance free“ (bez potrebe za održavanjem). Ovaj tip baterija je dizajniran za brzo prebacivanje energije (npr. startovanje motora). „Regularne“ baterije ne treba da se koriste za primene „Deep Cycle“.
 - 12V/24V AGM / Gel: AGM tip baterije je tipično dobra Deep Cycle baterija. One obezbeđuju najbolji „vek trajanja“ kada se pune pre nego što se isprazne više od 50%. Kada su potpuno ispražnjene - one izdržavaju oko 300 ciklusa punjenja. GEL tip baterija je sličan AGM. Napon punjenja je niži od onog za druge olovno-kiselinske baterije. Upotreba pogrešnog punjača za Gel baterije će rezultovati smanjenjem snage ili skraćivanjem veka.
- **Dugme startovanja punjenja (3):** Koristite ovo dugme da prebacite između sledećih opcija:

- Brzo punjenje: Vršiti brzo punjenje (preporučuje se na niskim spoljašnjim temperaturama/zimi).
- Normalno punjenje: Proces normalnog punjenja (normalna brzina).
- Start: Brzo isporučuje 75A - da biste premostili slabu ili iscrpljenu bateriju pri startovanju motora.

Pažnja: Ovaj režim se može aktivirati samo vađenjem utikača (9).

STARTOVANJE MOTORA



UPOZORENJE!

Uvek izvedite sve spojeve kako je opisano i po propisnom redu. U suprotnom – elektronika na vozilu može biti uništena!

Postupanje nasuprot specifikacijama je na sopstveni rizik i odgovornost.

Pažnja: Ova funkcija nije podesna za baterije ispod 45 Ah. Ova funkcija može oštetiti baterije ispod 45 Ah.

Dizel vozila i motori velike zapremine zahtevaju amperaže iznad 75A za startovanje motora.

Napomena: Punjač karakteriše program za analiziranje - kako bi se baterija zaštitila od oštećenja (npr. sulfacije ili naglog pada napona), naročito tokom startovanja. Sredstvo neće uključiti starter kod ozbiljno iscrpljene ili jako opterećene baterije – kako bi se zaštitila baterija. Tokom ovog procesa baterija se već puni slabijom strujom (Charging tj. punjenje - svetli). Ekran nastavlja da očitava „0“. U tom slučaju funkcija startovanja motora se ne može koristiti.

To će zaštititi bateriju od oštećenja. Tada treba da prvo napunite bateriju. Takođe možete koristiti funkcije „Fast Charge“ (brzo punjenje) ili „Normal Charge“ (normalno punjenje) – za ovu namenu.

- Priključite crvenu priključnu stezaljku (7) na pozitivan terminal (priključak) baterije (pozitivan terminal je označen simbolom „+“ i crveno obeležen).
- Priključite crnu priključnu stezaljku (6) na negativan terminal baterije. Negativan terminal je označen simbolom „-“ i crno obeležen).
- Priključite napojni kabal punjača automobila (9) na napojnu mrežu.
- Ako su priključne stezaljke propisno prikačene, punjač automobila će automatski odabrati propisan tip baterije. Možete pregledati to u opcionom polju „Battery Type“ (tip baterije) i ako je neophodno - promeniti pritiskanjem dugmeta za tip baterije (2).
- Sada odaberite „Start“ funkciju - koristeći Dugme za startovanje punjenja (3). Punjač automobila će sada analizirati nivo napunjenosti baterije. Ekran će sada očitati „0“.

- Startujte paljenje vozila. Ekran će sada prikazati 5 sekundi odbrojanja (od kojih 2 sekunde paljenje/analiza funkcija, a 3 sekunde funkcija startovanja motora na 75A) kada je potreban punjač automobila za startovanje motora (prethodno analizirano punjačem automobila). Tokom ovog odbrojanja - punjač automobila će kratko isporučiti 75 A, da bi premostio bateriju – da startuje automobil. Zatim sledi 180 sekundi pauze - da bi zaštitio bateriju. Ciklus će se sada restartovati (2 sekunde paljenje/analiza funkcija i 3 sekunde startovanje motora na 75A/180 sekundi pauze).
- Da bi se otkáčilo sredstvo, prvo skinite stezaljke terminala 6 i 7 i isključite sa mreže napojni kabal (9).

Napomena: Ukoliko je baterija potpuno ispražnjena, 75 A neće biti dovoljno za startovanje svih motora (npr. Dizel vozila).

- U tom slučaju odaberite opciju „Fast Charge“ (brzo punjenje) koristeći dugme za startovanje punjenja (3) i punit bateriju 60% (predgrevanje Dizel motora vuče struju iz baterije. To zahteva 60% nakon predgrevanja).

Možete nadzirati proces punjenja na ekranu odabiranjem „Battery%“ opcije – koristeći dugme digitalnog ekrana (1).

- Kada se dostigne 60%, motor se startuje ponovo.

Pažnja: Izadite iz moda (režima) isključivanjem napojnog kabla (9) sa mreže.

ZAMENA OSIGURAČA

Osigurač punjača automobila može se oštetiti npr. usled neispravnosti opreme, preopterećenja itd.

- Isključite sa mreže napojni kabal (9) pre zamene osigurača.
- Skinite poklopac osigurača (4) - laganim pritiskom u stranu.
- Odvijte osigurač (4) ključem i namestite novi osigurač.
- Zatim ga čvrsto dotehnite i vratite poklopac (4).

Napomena: Ukoliko Vam je potreban novi osigurač, obratite se ovlašćenoj servisnoj radionici.

ODRŽAVANJE I ČUVANJE

- Uvek isključite napojni kabal (9) sa utičnice mreže napajanja pre obavljanja posla na punjaču automobila.
- Uređaj je bez potrebe za održavanjem. Isključite uređaj. Očistite metalne i plastične elemente uređaja suvom krpom.
- Nikada nemojte koristiti rastvore niti druga abrazivna sredstva za čišćenje.

- Osigurajte da Vaša baterija uvek bude bezbedno nameštena.
- Perfektna priključak na kablovsku mrežu električnog sistema se mora obezbediti sve vreme.
- Bateriju održavajte u čistom i suvom stanju. Primenite tanak sloj masti na priključne terminale - koristeći mast koja je bez kiseline i otporna je na kiselinu. (vazelin).
- Nema delova unutar opreme - koji zahtevaju dodatno održavanje.

ČIŠĆENJE

Opasnost!

Uvek izvucite utikač iz utičnice napojne mreže-pre započinjanja bilo kakvog posla čišćenja.

- Sva bezbednosna sredstva, ventilacione otvore i kućište motora – održavajte bez prisustva prljavštine i prašine koliko god je to moguće. Obrišite opremu čistom krpom ili je izduvajte komprimovanim vazduhom na niskom pritisku.
- Preporučujemo da očistite uređaj svaki put kada završite sa upotrebom.
- Uređaj čistite redovno vlažnom krpom i sa malo blage spunice. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje niti rastvore. Oni mogu oštetiti plastične delove opreme. Osigurajte da ni malo vode ne prođe u uređaj. Prodiranje vode u električni uređaj – povećava opasnost od električnog udara.
- Punjač treba smestiti u suhu prostoriju radi skladištenja. Svaka korozija se mora očistiti sa priključaka za punjenje.

ODSTRANJIVANJE I RECIKLIRANJE

Oprema se dostavlja u pakovanju - kako bi se sprečilo njeno oštećenje prilikom transporta. Sirovi materijali ovog pakovanja se mogu ponovo koristiti ili reciklirati. Oprema i njeni dodaci i oprema su napravljeni od različitih tipova materijala kao što su metal i plastika. Defektne komponente se moraju odstraniti kao poseban otpad. Posavetujte se sa Vašim prodavcem ili sa lokalnom samoupravom.

Stara sredstva se ne smeju odstraniti sa običnim otpadom iz domaćinstva!

Ovaj simbol ukazuje da ovaj proizvod ne sme da se odstrani zajedno sa otpadom iz domaćinstva u skladu sa Direktivom (2012/19/EU) koja se odnosi na otpadnu električnu i elektronsku opremu (WEEE). Ovaj proizvod se mora odstraniti na naznačenom sakupljačkom mestu. To se može obaviti odnošenjem na ovlašćeno sakupljačko mesto za recikliranje otpadne električne i elektronske opreme. Nepropisno rukovanje otpadnom opremom može imati negativne konsekvence za okolinu i ljudsko zdravlje zbog mogućih opasnih supstanci koje se često nalaze u električnoj ili elektronskoj opremi. Propisnim odstranjivanjem ovog proizvoda takođe doprinosite efektivnom korišćenju prirodnih resursa.

Možete dobiti informacije o sakupljačkim mestima za otpadnu opremu od Vaše lokalne samouprave, javnih vlasti koje se bave sakupljanjem otpada, ovlašćenog tela za odstranjivanje otpadne električne i elektronske opreme ili Vaše kompanije za sakupljanje otpada.

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Direktivi 2014/35/EU o električnoj opremi namenjenoj za upotrebu u okviru određenih granica napona, Aneks IV

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***Opis mašine:***Punjač/starter za akumulatore VCSB 24 S**

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2014/35/EU o električnoj opremi, koja je namenjena za upotrebu u okviru određenih granica napona
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2

EN 60335-2-29:2004+A2+A11

EN 62233:2008

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 21.05.2021.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

Зарядно устройство/стартер за акумулатори Villager VCSB 24 S Оригинално ръководство за употреба



Преди да използвате устройството - запознайте се с всички илюстрации и инструкции в това ръководство и функциите на това устройство.





ВЪВЕДЕНИЕ

В тези оригинални инструкции за боравене и на самото устройство - използват се следните пиктограми:



Прочетете инструкциите за употреба, преди да започнете процеса на зареждане.



Внимание! Опасност от електрически удар!



Забележка!



Внимание! Опасност от експлозия!



Следвайте всички предупреждения и инструкции за безопасност!



Изхвърляйте опаковъчните материали и самото устройство - по екологичен начин!



Използвайте само в закрити помещения! Не го излагайте на дъжд!

ЗАРЯДНО ЗА АВТОМОБИЛ С ФУНКЦИЯ JUMP СТАРТИРАНЕ

Въведение



Честито!

Избрали сте устройство с най-високо качество на нашата компания. Запознайте се с продукта преди първата употреба. Прочетете внимателно следните оригинални инструкции за боравене и инструкции за безопасност. Първоначалната употреба на това устройство трябва да се извърши от обучен персонал.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО

VCSB 24 S е зарядно за автомобил с impulse trickle зареждане (Chip Software) и е подходящо за зареждане и trickle зареждане на следните 12V или 24V акумулаторни оловни батерии с електролитен разтвор, AGM батерии, оловно-киселинни батерии или GEL батерии.

За автомобилни батерии и мотоциклетни батерии с 12V / 24V и 8-225Ah капацитет. Можете също да регенерирате изтощени батерии (в зависимост от вид на батерията).

Зарядното устройство се характеризира със защитна верига срещу искри и прегряване. Всяка неадекватна или неправилна употреба ще доведе до анулиране на гаранцията.

Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба. Устройството не е предназначено за търговска употреба.

Забележка: Зарядното за авомобил не е подходящо за зареждане на електрически превозни средства с вградена акумулаторна батерия. Не се опитвайте да зареждате батерии, които не се зареждат с това зарядно устройство.

ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ

- (1) Бутон на цифровия дисплей
- (2) Бутон тип батерия
- (3) Бутон за стартиране на зареждане
- (4) Предпазител с капак
- (5) Кабел „+“ конектор (червени)
- (6) Скоба „-“ на конектора (черна)
- (7) Скоба „+“ на конектора (червена)
- (8) Кабел „-“ на конектора (черен)
- (9) Захранващ кабел
- (10) Цифров дисплей

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мрежово напрежение		230 V~50 Hz
Номинална входна мощност		550 W
Номинално изходно напрежение	12 V регуларно 12 V AGM/GEL	бързо зареждане: 16A _{max} , 8A _{min} стандартно зареждане: 2 A
	24 V регуларно 24 V AGM/GEL	
Стартиране на двигателя		75A _{max} 3 s (включено), 180 s (изключено) макс. 5 цикъла
Капацитет на батерията		8-225 Ah
Клас на защита		IP20
Разрешена температура на околната среда		-20...+40°C

* = Възвратният ток е токът на батерията, използван от зарядното устройство, когато не е свързано към електрическата мрежа.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ДРЪЖТЕ ДАЛЕЧ ОТ ДЕЦА!

- Преди да включите или изключите батерията, изключете захранващия кабел от контакта.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Експлозивни газове. Бъдете внимателни, да не се стигне до създаване на пламъци и искри. По време на зареждането се уверете, че има достатъчна вентилация.
- **ОПАСНОСТ!** Избягвайте опасност за живота и рисковете от наранявания, които могат да възникнат при неправилна употреба!
- **ВНИМАНИЕ!** Не работете с устройството, ако кабелите, захранващият кабел или щепселът са повредени. Повреденият захранващ кабел представлява риск от загуба на живот - поради електрически удар.
- За да избегнете опасности, ако кабелът на зарядното устройство е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя или упълномощен сервизен център или от подобно квалифицирано лице.



ОПАСНОСТ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР !

За батерии, постоянно монтирани в автомобила, уверете се, че автомобилът е изключен! Изключете запалването и паркирайте автомобила с включена ръчна спирачка (автомобил) или фиксирано въже (например електрическа лодка).



ОПАСНОСТ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР !

Изключете зарядното устройство от мрежата - преди да свържете или извадите конектора към или от батерията.

- Първо свържете скобата, която не е свързана с каросерията на автомобила.
- Свържете втората скоба към каросерията на автомобила - далеч от акумулатора и горивопровода.
- Едва след това свържете зарядното за кола към захранващата мрежа.
- Изключете зарядното устройство от захранващата мрежа след зареждането.
- Едва след това свалете скобата от каросерията на автомобила. След това свалете скобата от батерията.



ОПАСНОСТ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР !

Свързващите кабели („-“ и „+“) докосвайте само върху изолираните части!



ОПАСНОСТ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР !

Свързването на батерията и на щепсела на захранването установете напълно като е всичко защитено от влага!

- **ОПАСНОСТ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР !**

Сглобяване, поддръжка, съхранение и грижи за зарядно устройство за кола - изпълнявайте само докато е изключено от електрическата мрежа!

- **ОПАСНОСТ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР !**

Когато процесите на зареждането и изтощаването приключат, на батериите които са за постоянно монтирани в автомобилите - първо изключете кабела за отрицателната конекция на зарядното устройство (черен) от отрицателната конекция на батерията.

- Не оставяйте деца без надзор близо до зарядното за колата!
- Децата не са в състояние да преценят възможните опасности при работа с електрическите уреди. Винаги наблюдавайте децата - за да сте сигурни, че не си играят с устройствата.
- Това зарядно устройство не е предназначено за ползване от деца и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит. Това устройство може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени способности - или липса на опит и знания, стига те да бъдат наблюдавани или инструктирани във връзка с безопасното използване на устройството и да разберат рисковете, свързани с устройството. На децата не трябва да се позволи да се играят с устройството. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.

- **ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ**

Защитете се от силно експлозивната реакция на водород-кислород! Батерията може да излъчва водороден газ по време на зареждане и trickle зареждане. Оксидираща е взривоопасна смес от газове водород и кислород. Контактът с открит огън (пламъци, жар или искри) ще предизвика така наречената оксидираща реакция. Зареждането и trickle зареждане извършвайте в добре проветриво помещение - защитено от атмосферните влияния. Уверете се, че няма открити огънове (пламъци, жар, искри) по време на зареждане и по време на поддържащо зареждане!

- **ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ И ОТ ПОЖАР!**

Уверете се, че няма възможност да дойде до запалване на запалими или експлозивни материали като бензин или разтвори - докато използвате зарядното устройство!

- **ЕКСПЛОЗИВНИ ГАЗОВЕ!** Избягвайте пламъци и искри!
- Осигурете адекватна вентилация по време на зареждане!

- По време на зареждане поставете батерията на добре проветриво място. Пренебрегването на този съвет може да доведе до повреда на продукта.



- **ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ**

Уверете се, че свързващият кабел на положителния извод не влиза в контакт с горивопроводите (напр. С бензинови тръби)!

- **ОПАСНОСТ ОТ ХИМИЧНИ ИЗГЯНИЯ!**

Предпазете очите и кожата си от увреждания от киселина (сярна киселина), когато влязат в контакт с батерията!

- Използвайте очила, дрехи и ръкавици - които са устойчиви на киселина. Ако очите или кожата влязат в контакт със сярна киселина, изплакнете засегнатата част на тялото с много чиста течаща вода и незабавно се консултирайте с лекар!
- Избягвайте късо съединение, когато свързвате зарядното за кола към акумулатора. Свържете свързващия кабел на отрицателния терминал само на негативния терминал (конектора) на батерията или на корпуса на автомобила. Кабела за свързване на положителен терминал - Свързвайте само към положителния терминал (конектор) на батерията.
- Преди свързване към мрежата, уверете се, че захранващата мрежа има необходимото напрежение от 230V ~ 50Hz, неутрален проводник, предпазител 16A и ELCB преклювачател! Пренебрегването на този съвет може да доведе до повреда на продукта.
- Не поставяйте зарядното в близост до огън, топлина или температури над 40 ° C! Изходната мощност на автомобилното зарядно устройство автоматично спада при по-високи температури.
- Внимавайте да не повредите горивопроводите, водопроводите или хидравликата, електрическите кабели - с винтове, когато инсталирате зарядното устройство! В противен случай - съществува риск от смърт или нараняване!
- Използвайте само зарядно за кола с инсталирани оригинални части!
- Не покривайте зарядното за кола с предмети! Пренебрегването на този съвет може да доведе до повреда на устройството.
- Защитете електрическите контактни повърхности на акумулатора от късо съединение!
- Използвайте зарядното устройство само за зареждане и поддържащо зареждане на неповредени 12V- / 24V оловно-киселинни батерии (с електролитен разтвор или гел)!
В противен случай - това може да доведе до имуществени щети.
- Не използвайте зарядното за да зареждате и trickle зареждане на батерии които не се зареждат. Ако не го направите, това може да доведе до имуществени щети.

- Не използвайте зарядното за да зареждате или за trickle зареждане на повредени или замразени батерии! Ако не го направите, това може да доведе до имуществени щети.
- Преди да свържете зарядното устройство, вижте оригиналното ръководство за използване на батерията за информация свързана с поддръжка на батерията! В противен случай - съществува риск от нараняване и / или повреда на устройството.
- Преди свързване на зарядното устройство към батерия, която е постоянно свързана към автомобила, вижте ръководството за употреба на автомобила за информация за електрическа безопасност и поддръжка. В противен случай - съществува риск от нараняване и / или повреда на имуществото.
- Също така, от съображения за околната среда, изключвайте зарядното за кола от електрическата мрежа, когато не се използва. Имайте предвид, че режимът на готовност също консумира електроенергия.
- Винаги бъдете внимателни и винаги внимавайте и следете - какво правите. Винаги подхождайте внимателно към работата и не използвайте зарядното, когато не сте концентрирани или не се чувствате добре.
- **При зареждане на автомобилни акумулатори:** най-напред трябва да се свърже терминалът на акумулатора, който не е свързан към шасито. Другото свързване се прави на шасито, на разстояние от акумулатора и вода за горивото. След това зарядното устройство за акумулатора трябва да се свърже към електрическата мрежа; след зареждане изключете зарядното устройство от захранването. След това свалете свързването от шасито и свързването от акумулатора.
- Незареждащите акумулатори не могат да се зареждат с това зарядно устройство.

БОРАВЕНЕ

Преди да извършите каквато и да е работа по зарядното за кола - издърпайте щепсела от контакта.

ОПАСНОСТ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР !

ОПАСНОСТ ОТ ВРЕДА НА ИМОТА!

ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

ХАРАКТЕРИСТИКИТЕ НА ПРОДУКТА

Това устройство е предназначено за зареждане на различни SLA батерии (sealed lead-acid batteries -запечатани оловно-киселинни батерии), които се използват предимно в автомобили, мотоциклети и някои други превозни средства. Те могат да бъдат WET - (с течен електролит), GEL - (с гел електролит) или AGM батерии.

СВЪРЗВАНЕ

- Преди зареждане и trickle зареждане на батерията, която е постоянно свързана към автомобила, първо свалете кабела на батерията за включване на отрицателния терминал (черен) от отрицателя терминал (извод) на батерията. Отрицателния конектор (терминал) на акумулатора обикновено е свързан с каросерията на автомобила.
- След това изключете свързващия кабел от положителния терминал на автомобила (червен) от положителния терминал на батерията.
- Едва след това свържете крокодил скобата за зарядно устройство на батерията "+" (червено) (7) "+" на батерийния терминал.
- Свалете "-", крокодил- скобата (черна) (6) на "-", батерийния терминал. Включете захранващия кабел на зарядното устройство (9) в електрически контакт.

Забележка: Ако свързващите скоби са правилно свързани, дисплея ще покаже напрежението и „connected“ ще свети. Ако полюсите са обърнати - екранът ще показва 0.0 и „connected“ няма да свети.

ИЗКЛЮЧВАНЕ

- Изключете устройството от захранващата мрежа.
- Свалете "-", крокодил- скобата (черна) (6) от "-", терминала на акумулатора
- Свалете "+", крокодил- скобата (червена) (7) от "+", терминала на батерията
- Свържете отново положителния свързващ кабел на автомобила към положителния терминал на батерията.
- Свържете отново отрицателния свързващ кабел на автомобила към отрицателния терминал на батерията.

ИЗБОР НА РЕЖИМ НА ЗАРЕЖДАНЕ

Можете да зареждате различни батерии при различни околни температури - като използвате различни режими на зареждане. В сравнение с конвенционалните зарядни за автомобили - този продукт разполага със специална функция за повторно използване на изтощена батерия / акумулаторна батерия. Можете да зареждате напълно изтощена батерия / акумулаторна батерия. Безопасният процес на зареждане предпазва от неправилно свързване и късо съединение. Вградената електроника не включва автомобилното зарядно устройство веднага след свързване, а само след избор на режим на зареждане.

Ако свързващите скоби са свързани на батерията, а устройството е свързано към тока, цифровият дисплей (10) ще изпише „Connected“ („Включено“) След като изберете режим на зареждане, на дисплея ще се изпише „Charging“ („Зареждане“).

Когато зареждането приключи, на дисплея ще се изпише „Charged“ („Заредено“). Постоянна светлина на дисплея с батерия, която все още не е напълно заредена, показва грешка.

- В този случай потвърдете, че свързващите скоби (6), (7) са правилно свързани към батерията и че е избран правилният вид батерия. Ако екранът все още свети - батерията може да е дефектна.
- **Бутон на цифровия дисплей (1):** Използва се за превключване между цифровия показ на напрежението и напредък в зареждане в проценти (Battery%). Използвайте този бутон, за да превключвате между следните показатели:
 - Battery% (Батерия в%) показва напредъка (progres) на зареждането на свързаната батерия в%.
 - Voltage (Напрежение): Показва напрежението на свързаната батерия.
 - Алтернатор % - изходна мощност в%.
- **Бутон на вида на батерия (2):** Използвайте този бутон, за да зададете вид батерия, която ще се зарежда. Можете да изберете видът на батерията. Видът на батерията трябва да бъде избран правилно преди започване на процеса на зареждане.
 - 12V / 24V Regular (обикновени): Тези батерии (оловно-киселинни батерии) обикновено се използват в автомобили, камиони и мотоциклети. Те имат отварящи се капачки и често са маркирани като „low-maintenance“ (с ниска поддръжка) или „maintenance free“ (без поддръжка). Този вид батерии са предназначени за бърз пренос на енергия (например стартиране на двигателя). „Редовните“ батерии не трябва да се използват за приложения с „Deep Cycle“.
 - 12V / 24V AGM / Гел: AGM вид на батерия е обикновено добра Deep Cycle батерия. Те осигуряват най-добрия „срок на годност“, когато се зареждат, преди да се изчерпят повече от 50%. Когато са напълно изчерпани - те могат да издържат на около 300 цикъла на зареждане. GEL вид батерия е подобна на AGM. Напрежението на зареждането е по-ниско от това на другите оловно-киселинни батерии. Използването на грешно зарядно устройство за Gel батерии ще доведе до намалена мощност или съкратен живот.
- **Бутон за стартиране на зареждане (3):** Използвайте този бутон, за да превключвате между следните опции:
 - Бързо зареждане: Извършва бързо зареждане (препоръчително при ниски външни температури / зима).
 - Нормално зареждане: Процес на нормално зареждане (нормална скорост).
 - Стартиране: Доставя бързо 75A - за преодоляване на слаба или изтощена батерия при стартиране на двигателя.

Внимание: Този режим може да се активира само чрез изваждане на щепсела (9).

СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Винаги осъществявайте всички връзки, както е описано и в правилния ред. В противен случай - електрониката на автомобила може да бъде унищожена!

Действайки срещу спецификациите това е на ваш риск и отговорност.

Внимание: Тази функция не е подходяща за батерии под 45Ah. Тази функция може да повреди батериите под 45Ah.

Дизеловите автомобили и двигателите с голям обем изискват ампераж над 75A, за стартиране на двигателя.

Забележка: Зарядното устройство разполага с програма за анализ - за защита на батерията от повреди (напр. Сулфатиране или внезапно спадане на напрежението), особено по време на пускане. Продуктът няма да включи стартера при силно изтощена или силно натоварена батерия - за да защити батерията. По време на този процес батерията вече се зарежда с по-слаб ток (Charging зареждане- свети). На екрана ще изпише „0“. В този случай функцията за стартиране на двигателя не може да се използва.

Това ще предпази батерията от повреда. Тогава първо трябва да зарядите батерията. Можете също да използвате функции „Fast Charge“ (бързо зареждане) или „Normal Charge“ (нормално зареждане) – за тази цел.

- Свържете захранващия кабел на зарядното за кола (9) към захранващата мрежа.
- Свържете червената свързваща скоба (7) към положителния терминал (конектор) на батерията (положителният терминал е маркиран със символа „+“ и маркиран в червено).
- Свържете черната свързваща скоба (6) към отрицателния терминал на батерията. Отрицателният терминал е маркиран със символа „-“, и е отбелязан в черно).
- Ако са свързващите скоби правилно свързани, зарядното устройство автоматично ще избере предписания тип батерия. Можете да видите това в незадължителното поле „Battery Type,“ (Вид батерия) и ако е необходимо, да го промените, като натиснете бутона за вид батерия (2).
- Сега изберете функцията "Start" - с помощта на бутона стартиране на зареждането (3). Зарядното за кола вече ще анализира нивото на зареждане на батерията. На дисплея ще се изпише „0“.

- Стартирайте запалването на автомобила. Дисплеят сега ще покаже 5 секунди отброяване (от които 2 секунди за запалване / анализ на функциите и 3 секунди на функциите за стартиране на двигателя при 75A), когато за стартиране на двигателя е необходимо зарядно за кола (анализирано преди това с зарядно за кола). По време на това обратно броене - зарядното за кола ще достави за кратко 75 A, за да заобиколи батерията - за да стартира колата. След това има пауза от 180 секунди - за защита на батерията. Сега цикълът ще се рестартира (2 секунди запалването / анализ на функциите и 3 секунди стартиране на двигателя при 75A / 180 секунди пауза).
- За да се изключи устройството, първо свалете скобите на терминалите 6 и 7 и изключете захранващия кабел (9) от електрическата мрежа.

Забележка: Ако батерията е напълно изтощена, 75 A няма да е достатъчно за стартиране на всички двигатели (напр. Дизелови превозни средства).

- В този случай изберете опцията „Fast Charge“ (Бързо зареждане), като използвате бутона за стартиране на зареждането (3) и заредите батерията 60% (предварително загряване на дизеловият двигател черпи ток от батерията. Това изисква 60% след предварително загряване).

Можете да нагледате процеса на зареждане на дисплея, като изберете опцията „Battery“ - с помощта на бутона за цифров дисплей (1).

- Когато се достигнат 60%, двигателят се стартира отново.

Внимание: Излезте от режима, като изключите захранващия кабел (9) от електрическата мрежа.

ПОДМЯНА НА ПРЕДПАЗИТЕЛ

Предпазителят на автомобилното зарядно устройство може да бъде повреден напр. поради неизправност на оборудването, претоварване и др.

- Изключете от мрежата захранващия кабел (9), преди да смените предпазителя.
- Свалете капака на предпазителя (4) - като го натиснете леко встрани.
- Развийте предпазителя (4) с гаечен ключ и монтирайте нов предпазител.
- След това го затегнете здраво и върнете капака (4).

Забележка: Ако имате нужда от нов предпазител, свържете се с оторизиран сервиз.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Винаги изключвайте захранващия кабел (9) от контакта, преди да работите по зарядното за колата.
- Устройството не изисква поддръжка. Изключете устройството Почистете металните и пластмасовите елементи на уреда със суха кърпа.
- Никога не използвайте разтвори или други абразивни почистващи препарати.
- Уверете се, че батерията ви е винаги сигурно инсталирана.
- По всяко време трябва да се осигури перфектна връзка с кабелната мрежа на електрическата система.
- Поддържайте батерията чиста и суха. Нанесете тънък слой грес върху терминалните клеми - като използвате грес без киселинна и устойчива на киселини. (вазелин).
- В устройството няма части, които да изискват допълнителна поддръжка.

ПОЧИСТВАНЕ

Опасност!

Винаги изключвайте щепсела от контакта на електрическата мрежа преди да започнете каквито и да било почистващи работи.

- Винаги поддържайте средствата за сигурност, вентилационните отвори и корпуса на двигателя - без прах и мръсотия ако е възможно Избършете оборудването с чиста кърпа или издухайте със сгъстен въздух с ниско налягане.
- Препоръчваме ви незабавно да почиствате уреда всеки път, когато приключите с използването му.
- Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители. Тези разтвори могат да повредят пластмасовите части. Уверете се, че в уреда не попада вода. Проникването на вода в електрическото устройство увеличава риска от токов удар.
- Зарядното устройство трябва да се съхранява на сухо място. Всяка корозия трябва да се почисти от връзките за зареждане.

ИЗХВЪРЛЯНЕ И РЕЦИКЛИРАНЕ

Устройството се доставя в опаковка, за да се предотврати повреда при транспортиране. Суровините в тази опаковка могат да бъдат използвани повторно или рециклирани. Устройството и неговите елементи са изработени от различни видове материали, като метал и пластмаса. Дефектните компоненти трябва да се изхвърлят като специални отпадъци. Консултирайте се с вашия продавач или с местното самоуправление.

Старите отпадъци не трябва да се изхвърлят с нормални битови отпадъци!



Този символ показва - че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци в съответствие с Директива (2012/19 / ЕС) за отпадъците от електрическо и електронно оборудване (OEEО). Този продукт трябва да се изхвърля на определени пунктове за събиране. Това може да стане, като го занесете в оторизиран пункт за рециклиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Неправилното боравене с отпадъците от оборудване може да има отрицателни последици за околната среда и човешкото здраве поради възможните опасни суспензии, често срещани в електрическото или електронното оборудване. Правилно премахвайки този продукт, вие също допринасяте за ефективното използване на природните ресурси.

Можете да получите информация за пунктовете за събиране на отпадъци - от местната власт, публична компания за премахване на отпадъци, оторизирана служба за обезвреждане на отпадъци и електрически отпадъци или от вашата компания за смето-събиране.

Декларация за съответствие



Съгласно Директивата 2014/35/ЕС за електрическо оборудване, предназначено за употреба в рамките на определени граници на напрежение, Анекс IV

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Описание на машината: **Зарядно устройство/стартер за акумулатори VCSB 24 S**

Заявяваме с пълна отговорност, че посоченият продукт е дизайниран и произведен в съответствие с:

- Директива 2014/35/ЕС за електрическо оборудване, която е предназначена за употреба в рамките на определени граници на напрежението
- Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост
- Директива 2011/65/ЕС, (ЕС) 2015/863 за ограничение на употребата на определени опасни супстанции в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други стандарти:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2
EN 60335-2-29:2004+A2+A11
EN 62233:2008

Упълномощено лице за изготвяне на техническата документация: Звонко Гаврилов, с адрес на компанията Villager Д.О.О, Каюхова 32 Р, 1000 Любляна.

Място/дата: Любляна, 21.05.2021. година

Лице, упълномощено да напише изявлението името на производителя

Звонко Гаврилов

Punjač/starter za akumulatore Villager VCSB 24 S Originalne upute za uporabu



Prije početka uporabe naprave - upoznajte se sa svim napucima i uputama iz ovog priručnika i s funkcijama na ovoj napravi.





UVOD

U ovim originalnim napucima za rukovanje i na samoj napravi – koristite se sljedeći piktogrami:



Pročitajte upute za uporabu prije otpočinjanja procesa punjenja.



Pozor! Opasnost od električnog udara!



Napomena!



Pozor! Opasnost od eksplozije!



Pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih naputaka!



Odstranite materijale pakiranja i samu napravu - na ekološki prihvatljiv način!



Uporaba isključivo u zatvorenom prostoru!
Nemojte izlagati kiši!

PUNJAČ ZA AUTOMOBIL S FUNKCIJOM JUMP STARTANJA

Uvod



Čestitamo!

Odabrali ste napravu vrhunske kvalitete naše kompanije. Upoznajte se s proizvodom prije prve uporabe. Pozorno pročitajte sljedeće originalne naputke za rukovanje i sigurnosne napomene. Inicijalna uporaba ove naprave se mora izvesti od strane uvježbanog osoblja.

NAMJENA NAPRAVE

VCSB 24 S je punjač za automobile s impulse trickle punjenjem (Chip Software), a podesan je za punjenje i trickle punjenje sljedećih 12V ili 24V punjivih olovnih baterija s rastvorom elektrolita, AGM baterija, olovno-kiselinskih baterija ili GEL baterija.

Za automobilske baterije i baterije motocikala

s 12V/24V i 8-225Ah kapacitetom. Također možete regenerirati iscrpljene baterije (ovisno od tipa baterije). Punjač automobila karakterizira zaštitno kolo protiv iskrenja i pregrijavanja. Svaka nepropisna ili nepravilna uporaba će dovesti do poništavanja jamstva.

Proizvođač nije odgovoran za oštećenja prouzročena nepropisnom uporabom. Naprava nije namijenjena za komercijalnu uporabu.

Napomena: Punjač automobila nije podesan za punjenje električnih vozila s ugrađenom punjivom baterijom. Nemojte pokušavati puniti nepunjive baterije ovim punjačem.

OPIS DIJELOVA

- (1) Gumb digitalnog zaslona
- (2) Gumb tipa baterije
- (3) Gumb starta punjenja
- (4) Osigurač s poklopcem
- (5) Kabel „+“ priključka (crveni)
- (6) Štipaljka „-“ priključka (crna)
- (7) Štipaljka „+“ priključka (crvena)
- (8) Kabel „-“ priključka (crni)
- (9) Napojni kabel
- (10) Digitalni zaslon

TEHNIČKE ZNAČAJKE

Napon mreže		230 V~50 Hz
Nazivna ulazna snaga		550 W
Nazivni izlazni napon	12 V regularno 12 V AGM/GEL	brzo punjenje: 16A _{max} , 8A _{min} standardno punjenje: 2 A
	24 V regularno 24 V AGM/GEL	
Startanje motora		75A _{max} 3 s (uključeno), 180 s (isključeno), maks. 5 ciklusa
Kapacitet olovno-kiselinske baterije		8-225 Ah
Vrsta zaštite		IP20
Dopuštena temperatura okoline		-20...+40°C
* = Povratna struja je struja baterije koju punjač koristi kada nije priključen na mrežu.		

SIGURNOSNE NAPOMENE

DRŽITE VAN DOSEGA DJECE!

- Prije nego li priključite ili isključite bateriju, izvucite napojni kabel iz utičnice.
- UPOZORENJE: Eksplozivni plinovi. Pazite da ne dođe do stvaranja plamena ili iskri. Tijekom punjenja pobrinite se za dovoljno provjetravanje.

- **OPASNOST!** Izbjegnite opasnost po život i rizike od ozljeđivanja koji mogu nastati nepropisnom uporabom!
- **POZOR!** Nemojte rukovati napravom ukoliko su kabeli, napojni kabel ili utikač oštećeni. Oštećen napojni kabel predstavlja opasnost od gubitka života - uslijed električnog udara.
- Kako bi se izbjegle opasnosti, ukoliko je kabel punjača oštećen, on mora biti zamijenjen od strane proizvođača ili ovlaštenog servisnog centra ili od strane slične kvalificirane osobe.



- **OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!**

Za baterije trajno montirane u vozilu, potvrdite da je vozilo isključeno! Isključite paljenje i postavite vozilo u parkirno stanje s uključenom ručnom kočnicom (automobil) ili fiksirano užetom (npr. električni čamac).



- **OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!**

Isključite punjač automobila s mreže - prije priključivanja ili skidanja konektora na bateriju ili s nje.

- Prvo priključite stezaljku koja nije priključena na karoseriju automobila.
- Drugu stezaljku priključite na karoseriju automobila - udaljeno od baterije i od cijevi za gorivo.
- Tek tada priključite punjač automobila na napojnu mrežu.
- Isključite punjač automobila s napojne mreže nakon punjenja.
- Tek tada skinite stezaljku s karoserije automobila. Zatim skinite stezaljku s baterije.



- **OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!**

Kablove za priključivanje („-“ i „+“) dodirujte samo na izoliranim dijelovima!



- **OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!**

Priključivanje na bateriju i na utičnicu napajanja uspostavite u potpunosti zaštićeno od vlage!



- **OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!**

Sklapanje, održavanje, čuvanje i njegu punjača za automobil - izvodite samo dok je isključen s napojne mreže!



- **OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!**

Kada se punjenje i proces pražnjenja završe, na baterijama koje su trajno montirane u vozilima – najprije isključite kabel negativnog priključka punjača (crni) s negativnog priključka baterije.

- Nemojte ostavljati djecu bez nadzora u blizini punjača automobila!

- Djeca nisu u mogućnosti procijeniti moguće opasnosti u rukovanju električnim napravama. Uvijek nadzirite djecu - kako biste bili sigurni da se ne igraju napravama.
- Ovaj punjač ne smiju koristiti djeca i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili nedostatnim iskustvom i znanjem. Ovu napravu mogu koristiti djeca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim mogućnostima - ili s nedostatkom iskustva i znanja, sve dok su pod nadzorom ili primaju naputke u svezi sigurnosne uporabe naprave i shvaćaju rizike koji su u svezi s napravom. Djeci se ne smije dopustiti igra s napravom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju izvoditi djeca bez nadzora.



- **OPASNOST OD EKSPLOZIJE!**

Zaštitite sebe od jako eksplozivne reakcije vodik-kisika! Baterija može emitirati plinoviti vodik tijekom punjenja i trickle punjenja. Oksivodik je eksplozivna mješavina plinova vodika i kisika. Kontakt s otvorenim vatrom (plamenovi, žar ili iskre) će prouzročiti takozvano oksivodičku reakciju. Punjenje i trickle punjenje izvodite u dobro provjetravanoj prostoriji - zaštićenoj od utjecaja vremenskih prilika. Osigurajte da ne bude otvorene vatre (plamenovi, žar, iskre) tijekom punjenja i tokom održavajućeg punjenja!

- **OPASNOST OD EKSPLOZIJE I OD POŽARA!**

Osigurajte da ne bude mogućnosti zapaljenja zapaljivih ili eksplozivnih materijala kao što su benzin ili rastvori - dok koristite punjač!

- **EKSPLOZIVNI PLINOV!** Izbjegnite plamenove i iskre!
- **Osigurajte adekvatnu ventilaciju tijekom punjenja!**
- Smjestite bateriju na dobro provjetravanu površinu dok puniti. Ignoriranje ovog savjeta može dovesti do oštećenja sredstva.



- **OPASNOST OD EKSPLOZIJE!**

Osigurajte da priključni kabel pozitivnog terminala ne dođe u kontakt s vodovima za gorivo (npr. s benzinskom cijevi)!

- **OPASNOST OD KEMIJSKIH OPEKLINA!**

Zaštitite Vaše oči i kožu od oštećenja zbog kiseline (sumporna kiselina) kada dođu u kontakt s baterijom!

- Koristite zaštitne naočale, odjeću i rukavice – koji su otporni na kiselinu. Ukoliko su oči ili koža došli u kontakt sa sumpornom kiselinom, isperite pogođeni dio tijela obilnom količinom čiste tekuće vode i odmah se obratite liječniku!

- Izbjegnite kratak spoj kada priključujete punjač automobila na bateriju. Priključite priključni kabel negativnog terminala samo na negativni terminal (priključak) baterije ili na karoseriju automobila. Priključni kabel pozitivnog terminala - priključite samo na pozitivni terminal (priključak) baterije.
- Prije priključivanja na napojnu mrežu, potvrdite da napojna mreža ima zahtjevan napon od 230V~50Hz, neutralni provodnik, osigurač 16A i ELCB prekidač (prekidač kola curenja struje)! Ignoriranje ovog savjeta - može dovesti do oštećenja naprave.
- Punjač nemojte smještati blizu vatre, toplote i temperatura koje su iznad 40°C! Izlazna snaga punjača automobila automatski pada na višim temperaturama.
- Pazite da ne oštetite vodove goriva, cijevi za vodu ili za hidrauliku, električne kabele - vijcima, prilikom ugradnje punjača! U suprotnom - postoji opasnost od smrti ili od ozljeđivanja!
- Koristite samo punjač automobila s ugrađenim originalnim dijelovima!
- Nemojte prekrivati punjač za automobile predmetima! Ignoriranje ovog savjeta može dovesti do oštećenja naprave.
- Zaštitite površine električnih kontakata baterije od kratkog spoja!
- Koristite punjač automobila samo za punjenje i održavajuće punjenje neoštećenih 12V-/24V olovno-kiselinskih baterija (s elektrolitskim rastvorom ili gel)!
U suprotnom - može doći do materijalnog oštećenja.
- Nemojte koristiti punjač automobila za punjenje i trickle punjenje nepunjivih baterija. U suprotnom može doći do nanošenja materijalne štete.
- Nemojte punjač automobila koristiti za punjenje niti za trickle punjenje oštećenih ili zamrznutih baterija! U suprotnom - može doći do materijalne štete.
- Prije priključivanja punjača, pogledajte originalne upute za uporabu baterije radi informacija o održavanju baterije! U suprotnom - postoji opasnost od ozljeđivanja i/ili oštećenja naprave.
- Prije priključivanja punjača na bateriju koja je trajno priključena na vozilo, pogledajte upute za uporabu vozila radi informacija o održavanju električne sigurnosti i održavanju. U suprotnom - postoji opasnost od ozljeđivanja i/ili oštećenja imovine.
- Također, iz ekoloških razloga, isključite punjač automobila s napojne mreže kada se ne koristi. Imajte na umu da standby rad također troši struju.
- Uvijek budite oprezni i uvijek budite pozorni i pratite – što radite. Uvijek radu pristupajte oprezno i nemojte rukovati punjačem automobila kada niste koncentrirani ili se ne osjećate dobro.
- **Prilikom punjenja automobilskih akumulatora:** terminal akumulatora koji nije povezan na šasiju mora biti povezan prvi. Druga veza se pravi na šasiju, na udaljenosti od akumulatora i dovoda goriva. Punjač akumulatora zatim treba povezati na električnu mrežu; poslije punjenja, isključite punjač akumulatora sa dovoda struje. Zatim uklonite vezu sa šasije, a onda i vezu na akumulatoru.

- Nepunjivi akumulatori se ne mogu puniti ovim punjačem.

UKOVLJEŽANJE

Prije izvođenja bilo kakvoga posla na punjaču automobila – izvucite utikač iz utičnice napojne mreže.

OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!

OPASNOST OD OŠTEĆENJA IMOVINE!

OPASNOST OD OZLJEĐIVANJA!

ZNAČAJKE PROIZVODA

Ovo sredstvo je dizajnirano za punjenje različitih SLA baterija (sealed lead-acid batteries tj. zaptivene olovno-kiselinske baterije) koje se prevashodno koriste u automobilima, motociklima i nekim drugim vozilima. One mogu biti WET – (s tečnim elektrolitom), GEL – (s gel elektrolitom) ili AGM baterije.

PRIKLJUČIVANJE

- Prije punjenja i trickle punjenja baterije koja je trajno priključena na vozilo, prvo otključite baterijski kabel za priključenje na negativan terminal (crni) s negativnog terminala (priključka) baterije. Negativan priključak (terminal) baterije je obično priključen na karoseriju automobila.
- Zatim otključite priključni kabel pozitivnog terminala vozila (crveni) s pozitivnog terminala baterije.
- Tek tada priključite krokodilsku stezaljku punjača baterija „+“ (crvena) (7) na „+“ baterijski terminal.
- Priključite „-“ krokodilsku stezaljku (crna) (6) na „-“ baterijski terminal. Priključite napojni kabel punjača automobila (9) na utičnicu napojne mreže.

Napomena: Ukoliko su priključne stezaljke propisno priključene, zaslon će pokazivati napon i „connected“ će svijetliti. Ukoliko su polovi obrnuti - zaslon će očitavati 0.0 i „connected“ neće svijetliti.

ISKLUČIVANJE

- Isključite sredstvo s napojne mreže.
- Skinite „-“ krokodilsku stezaljku (crna) (6) s „-“ terminala baterije.
- Skinite „+“ krokodilsku stezaljku (crvena) (7) s „+“ terminala baterije.
- Ponovo priključite pozitivni priključni kabel vozila na pozitivan terminal baterije.
- Ponovo priključite negativan priključni kabel vozila na negativan terminal baterije.

ODABIR REŽIMA PUNJENJA

Možete puniti različite baterije na različitim okolnim temperaturama - koristeći različite režime punjenja. U usporedbi s konvencionalnim punjačima automobila - ovo sredstvo karakterizira specijalna funkcija za ponovno korištenje iscrpljene baterije/punjive baterije. Možete puniti potpuno iscrpljenu bateriju / punjivu bateriju. Siguran proces punjenja štiti od nepravilnog priključivanja i kratkih spojeva. Integrirana elektronika ne uključuje odmah punjač automobila nakon priključivanja, već tek nakon odabira režima punjenja.

Ako su priključne stezaljke priključene na bateriju, a naprava je priključena na struju, digitalni zaslon (10) će čitati „Connected“ („Priključeno“).

Nakon odabira režima (moda) punjenja, zaslon će čitati „Charging“ („Punjenje“). Kada punjenje bude završeno, zaslon će očitavati „Charged“ („Napunjena“). Stalno svijetlo zaslona s baterijom koja još nije u potpunosti napunjena ukazuje na grešku.

- U tom slučaju, potvrdite da su priključne stezaljke (6), (7) – propisno priključene na bateriju i da je odabran pravilan tip baterije. Ukoliko zaslon i dalje stalno svijetli – baterija je možda defektna.
- **Gumb digitalnog zaslona (1):** Koristi se za prebacivanje između digitalnog prikaza napona i progresa punjenja u procentima (Battery%). Koristite ovaj gumb da prebacujete između sljedećih prikaza:
 - Battery % (Baterija u %) ukazuje na napredovanje (progres) punjenja za priključenu bateriju u %.
 - Voltage (Napon): Pokazuje napon priključene baterije.
 - Alternator % - izlazna snaga u %.
- **Gumb tipa baterije (2):** Koristite ovaj gumb da uradite postavke tipa baterije koji će se puniti. Možete izabrati tip baterije. Tip baterije mora biti apsolutno propisno odabran prije započinjanja procesa punjenja.
 - 12V/24V Regular (obične): Ove baterije (olovno-kiselinske baterije) se obično koriste u automobilima, kamionima i motociklima. One imaju kapice otvora i često su obilježeni kao „low-maintenance“ (malo održavanja) ili „maintenance free“ (bez potrebe za održavanjem). Ovaj tip baterija je dizajniran za brzo prebacivanje energije (npr. startanje motora). „Regularne“ baterije se ne trebaju koristiti za primjene „Deep Cycle“.
 - 12V/24V AGM / Gel: AGM tip baterije je tipično dobra Deep Cycle baterija. One osiguravaju najbolji „vijek trajanja“ kada se pune prije nego li se isprazne više od 50%. Kada su potpuno ispražnjene - one izdržavaju oko 300 ciklusa punjenja. GEL tip baterija je sličan AGM. Napon punjenja je niži od onog za druge olovno-kiselinske baterije. Uporaba pogrešnog punjača za Gel baterije će rezultirati smanjenjem snage ili skraćivanjem vijeka.

- **Gumb startanja punjenja (3):** Koristite ovaj gumb da prebacite između sljedećih opcija:
 - Brzo punjenje: Vršiti brzo punjenje (preporuča se na niskim vanjskim temperaturama/zimi).
 - Normalno punjenje: Proces normalnog punjenja (normalna brzina).
 - Start: Brzo isporučuje 75A - da biste premostili slabu ili iscrpljenu bateriju pri startanju motora.

Pozor: Ovaj režim se može aktivirati samo vađenjem utikača (9).

STARTANJE MOTORA



UPOZORENJE!

Uvijek izvedite sve spojeve kako je opisano i po propisnom redu. U suprotnom – elektronika na vozilu može biti uništena!

Postupanje nasuprot specifikacijama je na sopstveni rizik i odgovornost.

Pozor: Ova funkcija nije podesna za baterije ispod 45Ah. Ova funkcija može oštetiti baterije ispod 45Ah.

Dizel vozila i motori velike zapremine zahtijevaju amperaže iznad 75A za startanje motora.

Napomena: Punjač karakterizira program za analiziranje - kako bi se baterija zaštitila od oštećenja (npr. sulfacije ili naglog pada napona), osobito tijekom startanja. Sredstvo neće uključiti starter kod ozbiljno iscrpljene ili jako opterećene baterije – kako bi se zaštitila baterija. Tijekom ovog procesa baterija se već puni slabijom strujom (Charging tj. punjenje - svijetli). Zaslone nastavlja očitavati „0“. U tom slučaju funkcija startanja motora se ne može koristiti.

To će zaštititi bateriju od oštećenja. Tada trebate prvo napuniti bateriju. Također možete koristiti funkcije „Fast Charge“ (brzo punjenje) ili „Normal Charge“ (normalno punjenje) – za ovu namjenu.

- Priključite napojni kabal punjača automobila (9) na napojnu mrežu.
- Priključite crvenu priključnu stezaljku (7) na pozitivan terminal (priključak) baterije (pozitivan terminal je označen simbolom „+“ i crveno obilježen).
- Priključite crnu priključnu stezaljku (6) na negativan terminal baterije. Negativan terminal je označen simbolom „-“ i crno obilježen).
- Ako su priključne stezaljke propisno prikačene, punjač automobila će automatski odabrati propisan tip baterije. Možete pregledati to u opcionom polju „Battery Type,“ (tip baterije) i ako je neophodno - promijeniti pritiskanjem gumba za tip baterije (2).
- Sada odaberite „Start“ funkciju - koristeći Gumb za startanje punjenja (3). Punjač automobila će sada analizirati razinu napunjenosti baterije. Zaslone će sada očitati „0“.

- Startajte paljenje vozila. Zaslون će sada prikazati 5 sekundi odbrojanja (od kojih 2 sekunde paljenje/analiza funkcija, a 3 sekunde funkcija startanja motora na 75A) kada je potreban punjač automobila za startanje motora (prethodno analizirano punjačem automobila). Tijekom ovog odbrojanja - punjač automobila će kratko isporučiti 75 A, da bi premostio bateriju – da starta automobil. Zatim slijedi 180 sekundi pauze - da bi zaštitio bateriju. Ciklus će se sada restartati (2 sekunde paljenje/analiza funkcija i 3 sekunde startanje motora na 75A/180 sekundi pauze).
- Da bi se otkočilo sredstvo, prvo skinite stezaljke terminala 6 i 7 i isključite sa mreže napojni kabel (9).

Napomena: Ukoliko je baterija potpuno ispražnjena, 75 A neće biti dovoljno za startanje svih motora (npr. Dizel vozila).

- U tom slučaju odaberite opciju „Fast Charge“ (brzo punjenje) koristeći gumb za startanje punjenja (3) i puniti bateriju 60% (prethodno zagrijavanje Dizel motora vuče struju iz baterije. To zahtjeva 60% nakon prethodnog zagrijavanja).

Možete nadzirati proces punjenja na zaslonu odabiranjem „Battery%“ opcije – koristeći gumb digitalnog zaslona (1).

- Kada se dosegne 60%, motor se starta ponovo.

Pozor: Izadište iz moda (režima) isključivanjem napojnog kabla (9) s mreže.

ZAMJENA OSIGURAČA

Osigurač punjača automobila može se oštetiti npr. uslijed neispravnosti opreme, preopterećenja itd.

- Isključite s mreže napojni kabel (9) prije zamjene osigurača.
- Skinite poklopac osigurača (4) - laganim tlakom u stranu.
- Odvijte osigurač (4) ključem i namjestite novi osigurač.
- Zatim ga čvrsto dotehnite i vratite poklopac (4).

Napomena: Ukoliko Vam je potreban novi osigurač, obratite se ovlaštenoj servisnoj radionici.

ODRŽAVANJE I ČUVANJE

- Uvijek isključite napojni kabel (9) s utičnice mreže napajanja prije obavljanja posla na punjaču automobila.
- Naprava je bez potrebe za održavanjem. Isključite napravu. Očistite metalne i plastične elemente naprave suhom krpom.
- Nikada nemojte koristiti rastvore niti druga abrazivna sredstva za čišćenje.
- Osigurajte da Vaša baterija uvijek bude sigurno namještena.

- Perfektna priključak na kablovsku mrežu električnog sustava se mora osigurati sve vrijeme.
- Bateriju održavajte u čistom i suhom stanju. Primijenite tanak sloj masti na priključne terminale - koristeći mast koja je bez kiseline i otporna je na kiselinu. (vazelin).
- Nema dijelova unutar opreme - koji zahtijevaju dodatno održavanje.

ČIŠĆENJE

Opasnost!

Uvijek izvucite utikač iz utičnice napojne mreže - prije započinjanja bilo kakvog posla čišćenja.

- Sva sigurnosna sredstva, ventilacione otvore i kućište motora – održavajte bez prisutnosti prljavštine i prašine koliko god je to moguće. Obrišite opremu čistom krpom ili je ispuhajte komprimiranim zrakom na niskom tlaku.
- Preporučamo da očistite napravu svaki puta kada završite s uporabom.
- Napravu čistite redovito vlažnom krpom i s malo blage sapunice. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje niti rastvore. Oni mogu oštetiti umjetne dijelove opreme. Osigurajte da ni malo vode ne prodre u napravu. Prodiranje vode u električnu napravu - povećava opasnost od električnog udara.
- Punjač treba smjestiti u suhu prostoriju radi skladištenja. Svaka korozija se mora očistiti s priključaka za punjenje.

ODSTRANJIVANJE I RECIKLIRANJE

Oprema se dostavlja u pakiranju - kako bi se spriječilo njeno oštećenje tijekom transporta. Sirovi materijali ovog pakiranja se mogu ponovo koristiti ili reciklirati. Oprema i njeni dodaci i oprema su napravljeni od različitih tipova materijala kao što su metal i plastika. Defektne komponente se moraju odstraniti kao poseban otpad. Posavjetujte se s Vašim prodavačem ili s lokalnom samoupravom.

Stara sredstva se ne smiju odstraniti s običnim otpadom iz kućanstva!

Ovaj simbol ukazuje da ovaj proizvod ne smije da se odstrani zajedno s otpadom iz kućanstva u skladu s Direktivom (2012/19/EU), koja se odnosi na otpadnu električnu i elektroničku opremu (WEEE). Ovaj proizvod se mora odstraniti na naznačenom sakupljačkom mjestu. To se može obaviti odnošenjem na ovlašteno sakupljačko mjesto za recikliranje otpadne električne i elektroničke opreme. Nepropisno rukovanje otpadnom opremom može imati negativne konsekvence za okolinu i ljudsko zdravlje zbog mogućih opasnih supstancija koje se često nalaze u električnoj ili elektroničkoj opremi. Propisnim odstranjivanjem ovog proizvoda također pridonosite efektivnom korištenju prirodnih resursa.

Možete dobiti informacije o sakupljačkim mjestima za otpadnu opremu od Vaše lokalne samouprave, javnih vlasti koje se bave sakupljanjem otpada, ovlaštenog tijela za odstranjivanje otpadne električne i elektroničke opreme ili Vaše kompanije za sakupljanje otpada.

Izjava o sukladnosti



Prema Direktivi 2014/35/EU o električnoj opremi namijenjenoj za uporabu u okviru određenih granica napona, Aneks IV

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis stroja:

Punjač/starter za akumulatore Villager VCSB 24 S

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2014/35/EU o električnoj opremi, koja je namijenjena za uporabu u okviru određenih granica napona
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2

EN 60335-2-29:2004+A2+A11

EN 62233:2008

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 21.05.2021.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

Akkumulátortöltő/indító

Villager VCSB 24 S

Eredeti használati utasítás



Mielőtt elkezdené használni az eszközt - ismerkedjen meg a kézikönyv összes illusztrációjával és utasításával és az eszköz funkcióival.





BEVEZETÉS

Ezekben az eredeti használati utasításokban és az eszközön – a következő pictogramokat használják:



A töltési folyamat megkezdése előtt olvassa el a használati utasítást.



Figyelem! Az áramütés veszélye!



Megjegyzés!



Figyelem! Robbanás veszély!



Tartsa be a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat!



Távolítsa el a csomagolóanyagokat és a készüléket - környezetbarát módon!



Csak beltérben használható! Ne tegye ki az esőre!

GYORSINDÍTÁSI FUNKCIÓVAL RENDELKEZŐ AUTÓ-TÖLTŐ

Bevezetés



Gratulálunk!

Cégünk kiváló minőségű eszközt választotta. Ismerkedjen meg a termékkel az első használat előtt. Figyelmesen olvassa el az alábbi eredeti használati utasításokat és biztonsági megjegyzéseket. Ennek az eszköznek az első használatát képzett személyzetnek kell elvégeznie.

AZ ESZKÖZ CÉLJA

Az VCSB 24 S egy autós töltő „impulse trickle” töltéssel (Chip Software), és alkalmas a következő 12V-os vagy 24V-os újratölthető ólom akkumulátorok töltésére és elektrolit oldattal történő töltéshez, AGM akkumulátorokkal, ólom-savas akkumulátorokkal vagy GEL akkumulátorokkal.

Gépjárműipari akkumulátorokhoz és motorkerékpár-akkumulátorokhoz

a 12V/24V és 8-225Ah kapacitás. A kimerült akkumulátorokat is regenerálhatja (az akkumulátor típusától függően). Az autós töltőt védőkör jellemzi a szikrázás és a túlmelegedés ellen.

Bármilyen helytelen vagy szabálytalan használat a garancia törléséhez vezet. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használat által okozott károkért. A készülék kereskedelmi használatra nem változtatlan.

Megjegyzés: Az autós töltő nem alkalmas elektromos járművek töltésére beépített újratölthető akkumulátorral. Ne próbálja meg feltölteni a nem újratölthető elemeket ezzel a töltővel.

ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA

- (1) Digitális képernyő gomb
- (2) Akkumulátor típus gomb
- (3) Töltés indítási gomb
- (4) Biztosíték fedéllel
- (5) Kábel „+” csatlakozó (piros)
- (6) Csipesz „-” csatlakozó (fekete)
- (7) Csipesz „+” csatlakozó (piros)
- (8) Kábel „-” csatlakozó (fekete)
- (9) Tápkábel
- (10) Digitális Képernyő

MŰSZAKI JELLEMZŐK

Feszültség hálózati		230 V~50 Hz
Névleges bemeneti teljesítmény		550 W
Névleges kimeneti feszültség	12 V reguláris	gyors feltöltés: 16A _{max} , 8A _{min} standard feltöltés: 2 A
	12 V AGM/GEL	
	24 V reguláris	
	24 V AGM/GEL	
A motor indítása		75A _{max} 3 s (bekapcsolt), 180 s (kikapcsolt) max. 5 ciklus
Az akkumulátor kapacitása		8-225 Ah
Védelmi osztály		IP20
Megengedett környezeti hőmérséklet		-20...+40°C

* = Visszatérési áram az akkumulátoráram, amelyet a töltő használ, ha nincs csatlakoztatva a hálózathoz.

BIZTONSÁGI MEGJEGYZÉSEK

TARTSA TÁVOL A GYERMEKEKTŐL!

- Az akkumulátor csatlakoztatása vagy leválasztása előtt húzza ki a tápkábelt az konnektorból.
- FIGYELMEZTETÉS: Robbanásveszélyes gázok. Vigyázzon, hogy ne keletkezzenek lángok vagy szikrák. A töltés során győződjön meg róla, hogy elegendő a szellőzés.
- **VESZÉLY!** Kerülje el az életveszélyt és a nem megfelelő használatból eredő sérülési kockázatokat!
- **FIGYELEM!** Ne kezelje a készüléket, ha a kábelek, a tápkábel vagy a dugó megsérült. A sérült tápkábel az életvesztés veszélyét jelenti - áramütés miatt.
- A veszélyek elkerülése érdekében, ha a töltőkábel sérült, azt egy gyártóval vagy egy hivatalos szervizközponttal vagy egy hasonló szakképzett személlyel kell helyettesíteni.

- **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**

A járműbe tartósan szerelt akkumulátorok esetében erősítse meg, hogy a jármű ki van kapcsolva! Kapcsolja ki a gyújtást, és helyezze a járművet parkoló állapotba úgy, hogy a kézifék (autó) be van kapcsolva vagy kötéllel van rögzítve (pl. elektromos csónakhoz).

- **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**

Húzza ki az autós töltőt a hálózatról - mielőtt csatlakoztatná vagy eltávolítaná a csatlakozót az akkumulátorhoz vagy az akkumulátorról.

- Először csatlakoztassa a karosszériához nem rögzített bilincset.
- Csatlakoztassa a második bilincset a karosszériához - távol az akkumulátortól és az üzemanyagsótól.
- Csak azután csatlakoztassa az autós töltőt a tápegység hálózathoz.
- A töltés után húzza ki az autós töltőt a tápegység hálózataról.
- Csak akkor távolítsa el a bilincset a karosszériából. Ezután távolítsa el a bilincset az akkumulátorról.

- **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**

Csatlakozókábelek („-” és „+”) csak elszigetelt részekben érintenek meg!

- **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**

Csatlakoztassa az akkumulátort és a konnektorba teljesen védett a nedvességtől!

- **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**

Az autós töltő összeszerelése, karbantartása, tárolása és gondozása - csak akkor végezhető el, ha le van választva a tápegységről!

**ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**

- Amikor a töltési és kisülési folyamat befejeződött, a járművekbe tartósan szerelt elemeken először húzza ki a töltő negatív csatlakozókábelét (fekete) a negatív akkumulátor csatlakozójáról.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a gyerekeket az autó töltő közelében!
- A gyermekek nem tudják felismerni az elektromos készülékek kezelésének lehetséges veszélyeit. Mindig figyelje a gyerekeket, hogy megbizonyosodjon arról, hogy nem játszanak az eszközökkel.
- Ez a töltőkészülék nincs arra előirányozva, hogy gyerekek vagy korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják. Ezt az eszközt 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező emberek használhatják - vagy tapasztalat és tudás hiányában, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy utasításokat kapnak az eszköz biztonságos használatával kapcsolatban, és megértik a kapcsolódó kockázatokat a készülékkel. A gyermekek nem játszhatnak az eszközzel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem szabad felügyelet nélkül elvégezni.

**ROBBANÁSVESZÉLY!**

- Védje meg magát egy rendkívül robbanásveszélyes hidrogén-oxigén reakciótól! Az akkumulátor gáz-halmazállapotú hidrogént bocsáthat ki töltés és csepegtető töltés közben. Az oxihidrogén az oxigén és szén gázok robbanásveszélyes keveréke. A nyílt tűzzel való érintkezés (láng, parázs vagy szikra) úgynevezett oxihidrogén reakciót okoz. Tőést és trickle töltést egy jól szellőző helyiségben végezzen - védve az időjárás hatásaitól. Győződjön meg róla, hogy nincs nyílt tűz (láng, parázs, szikra) a töltés és a karbantartási töltés alatt!
- ROBBANÁSVESZÉLY ÉS TŰZVESZÉLY!**
Győződjön meg róla, hogy nincs lehetőség gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok, például benzin vagy oldatok gyújtására - töltő használata közben!
- ROBBANÓ GÁZOK!** Kerülje a lángok és a szikrákat!
- Biztosítson megfelelő szellőzést a töltés során!**
- Töltés közben jól szellőző felületre tegye az akkumulátort. Ennek a tanácsnak a figyelmen kívül hagyása az eszköz károsodásához vezethet.

**ROBBANÁSVESZÉLY!**

Biztosítani kell, hogy a pozitív terminál csatlakozókábele ne kerüljön érintkezésbe a tüzelőanyag-vezetékkel (pl. gázcsővel)!

- **VEGYI ÉGÉSI VESZÉLY!**

- Védje szemét és bőrét a sav (kénsav) okozta károsodástól, amikor érintkezésbe kerülnek az akkumulátorral!
- Használjon védőszemüveget, ruházatot és kesztyűt – amelyek savállóak. Ha a szem vagy a bőr érintkezésbe került kénsavval, öblítse le a test érintett részét bőséges mennyiségű tiszta folyóvízzel, és azonnal forduljon orvoshoz!
- Kerülje a rövidzárlatot, amikor az autó töltőjét az akkumulátorhoz csatlakoztatja. Csatlakoztassa a negatív terminál csatlakozókábelét csak az akkumulátor negatív termináljához (csatlakozójához) vagy a karosszériához. A pozitív terminál csatlakozókábele - csak az akkumulátor pozitív termináljához (elem) csatlakozzon.
- Mielőtt csatlakozna a tápegység hálózathoz, ellenőrizze, hogy a táphálózat feszültsége 230 V~50 Hz, semleges vezeték, 16A biztosíték és ELCB kapcsoló (áramkör szivárgási áram kapcsoló)! Ennek a tanácsnak a figyelmen kívül hagyása - az eszköz károsodásához vezethet.
- Ne helyezze a töltőt a tűz, a hó és az 40°C feletti hőmérséklet közelébe! Az autós töltő kimeneti teljesítménye automatikusan magasabb hőmérsékletre esik.
- Ügyeljen arra, hogy ne károsítsa az üzemanyag vezetékeket, a vízvezetékeket vagy a hidraulikát, az elektromos kábeleket - csavarokkal, a töltő telepítésekor! Ellenkező esetben - fennáll a halál vagy sérülés veszélye!
- Csak a beépített eredeti alkatrészekkel rendelkező autós töltőt használja!
- Ne takarja le az autótöltőt tárgyakkal! Ennek a tanácsnak a figyelmen kívül hagyása a készülék károsodásához vezethet.
- Védje az akkumulátor elektromos érintkezőinek felületét a rövidzárlattól!
- Az autós töltőt csak a sértetlen 12V-/24V ólom-savas akkumulátorok töltésére és karbantartására használja (elektrolitás oldattal vagy gél-lel)! Ellenkező esetben - anyai károsodás léphet fel.
- Ne használjon autós töltőt a nem újratölthető akkumulátorok töltéséhez. Ellenkező esetben anyagi károsodás léphet fel.
- Az autós töltővel nem töltheti fel a meneteket a sérült vagy fagyasztott akkumulátorok töltéséhez! Ellenkező esetben - anyagi károsodás léphet fel.
- A töltő csatlakoztatása előtt olvassa el az akkumulátor eredeti kézikönyvét az akkumulátor karbantartási információiért! Ellenkező esetben - fennáll a készülék sérülés/vagy károsodás veszélye.
- Mielőtt a töltőt a járműhöz tartósan csatlakoztatott akkumulátorhoz csatlakoztatná, olvassa el a jármű kézikönyvét az elektromos biztonság és karbantartás fenntartásáról. Ellenkező esetben - fennáll a sérülés és/vagy a vagyon károsodásának veszélye.
- Környezetvédelmi okokból húzza ki az autós töltőt a tápegység hálózatáról, ha nincs használatban. Ne feledje, hogy a készenléti működés villamos energiát is fogyaszt.

- Mindig legyen óvatos, figyeljen és kövesse – amit csinál. Mindig óvatosan dolgozzon, és ne kezelje az autó-töltőt, ha nem tud összpontosítani vagy rosszul érzi magát.
- **Autós akkumulátor töltésekor:** Először azt az akkumulátortelepet kell csatlakoztatni, amely nem csatlakozik az alvázhoz. A másik kapcsolat az alvázon kell hogy legyen, az akkumulátortól és az üzemanyag-ellátástól megfelelő távolságon. Az akkumulátor töltőt ezután a hálózati feszültséghez kell csatlakoztatni.
A töltés után húzza ki az akkumulátortöltőt a tápegységből. Ezután vegye le a csatlakozót az alvásról, majd ezután a csatlakozást az akkumulátorról.
- A nem tölteteltendő akkumulátorokat nem lehet tölteni.

KEZELÉS

Mielőtt bármilyen munkát végezne az autós töltőn – húzza ki a dugót a tápegység aljzatából.

ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE!

A VAGYON KÁROSODÁSÁNAK KOCKÁZATA!

SÉRÜLÉS VESZÉLYE!

A TERMÉK JELLEMZŐI

Ezt az anyagot különféle SLA akkumulátorok (zárt ólom-sav akkumulátorok, azaz zárt ólom-sav akkumulátorok) töltésére tervezték, amelyeket elsősorban autókban, motorkerékpárokból és más járművekben használnak. Ezek lehetnek WET – (folyékony elektrolit), GEL – (gél elektrolit) vagy AGM akkumulátorok.

CSATLAKOZÁS

- Mielőtt az akkumulátort folyamatosan a járműhöz csatlakoztatott töltőre és csepegtetőre, először húzza ki az akkumulátor csatlakozókábelét a negatív (fekete) terminálhoz az akkumulátor negatív termináljáról (csatlakozójáról). Az akkumulátor negatív hatása (terminál) általában a karosszériához kapcsolódik.
- Ezután húzza ki a jármű pozitív termináljának (piros) csatlakozókábelét az akkumulátor pozitív termináljáról.
- Csak ezután csatlakoztassa a „+” (piros) (7) akkumulátortöltő krokodil csipeszt a „+” akkumulátor termináljához.
- Csatlakoztassa a „-” „krokodil csipeszt (fekete) (6) az akkumulátor csatlakozójához. Csatlakoztassa az autós töltő tápkábelét (9) a tápegység aljzatához.

Megjegyzés: Ha a terminálok megfelelően vannak csatlakoztatva, a képernyő feszültséget mutat, és a „csatlakoztatott” világít. Ha a pólusok megfordulnak - a képernyő 0,0 lesz, és a „csatlakoztatott” nem világít.

LEÁLLÍTÁS

- Húzza ki az eszközt a tápegység hálózatáról.
- Távolítsa el a „-” krokodil csipeszt (fekete) (6) „-” terminál akkumulátorral.
- Távolítsa el a „+” krokodil csipeszt (piros) (7) a „+” akkumulátor termináljáról.
- Csatlakoztassa újra a jármű pozitív csatlakozókábelét a pozitív termikus akkumulátorhoz.
- Csatlakoztassa újra a jármű negatív csatlakozókábelét az akkumulátor negatív termináljához.

A TÖLTÉSI MÓD KIVÁLASZTÁSA

Különböző akkumulátorokat tölthet különböző környezeti hőmérsékleten - különböző töltési módok használatával. A hagyományos autós töltőkkel összehasonlítva - ezt az eszközt a kimerült akkumulátor/újratölthető akkumulátor újrafelhasználására szolgáló speciális funkció jellemzi. Teljesen kimerült akkumulátor/újratölthető akkumulátort tölthet fel.

A biztonságos töltési folyamat védelmet nyújt a helytelen csatlakozás és a rövidzárlat ellen. Az integrált elektronika nem tartalmazza azonnal az autós töltőt a csatlakozás után, de csak a töltési mód kiválasztása után.

Ha a terminálok csatlakoznak az akkumulátorhoz, és a készülék villamos energiához van csatlakoztatva, akkor a digitális képernyőn (10) „Connected” („Csatlakoztatva”) felirat olvasható. A töltési mód (üzemmód) kiválasztása után a képernyőn „Charging” („Töltés”) felirat olvasható. Amikor a töltés befejeződött, a képernyőn „Charged” („Feltöltődött”) felirat lesz. A képernyő állandó fénye a még nem teljesen feltöltött akkumulátorral hibát jelez.

- Ebben az esetben ellenőrizze, hogy a terminálok (6), (7) – megfelelően vannak csatlakoztatva az akkumulátorhoz, és hogy a megfelelő típusú akkumulátort választották-e ki. Ha a képernyő még mindig világít, az akkumulátor hibás lehet.
- **Digitális képernyő gomb (1):** Arra használják, hogy váltson a digitális feszültség kijelzőt és a töltés progresszió százalékban mutasson (Battery%). Ezzel a gombbal válthat a következő nézetek között:
 - Battery% (Akkumulátor%) jelzi a csatlakoztatott akkumulátor töltöttségének progresszióját (töltést) %-ban.
 - Feszültség (Voltage): Megmutatja a csatlakoztatott akkumulátor feszültségét.
 - Generátor% - kimeneti teljesítmény% -ban.
- **Akkumulátor típusa gomb (2):** Ezzel a gombbal beállíthatja a töltendő akkumulátor típusát. Kiválaszthatja az akkumulátor típusát. Az akkumulátor típusát a töltési folyamat megkezdése előtt teljesen megfelelően kell kiválasztani.

- 12V/24V Regular (sima): Ezeket az elemeket (ólom-savas elemeket) általában autókban, teherautókban és motorkerékpároknál használják. Hatch sapkák vannak, és gyakran „alacsony karbantartású” vagy „karbantartásmentes” címkével vannak ellátva (nincs szükség karbantartásra). Az ilyen típusú akkumulátor gyors áramkapcsolásra (pl. a motor indítására) van tervezve. A „normál” elemeket nem szabad „Deep Cycle” alkalmazásokhoz használni.
- 12V/24V AGM/Gel: Az AGM akkumulátor típusa általában jó Deep Cycle akkumulátor. Ők biztosítják a legjobb „élettartamot”, amikor felszámítják őket, mielőtt több mint 50% -ot lemerülnek. Amikor teljesen lemerülnek - ellenállnak mintegy 300 töltési ciklusnak. A GEL akkumulátor típusa hasonló az AGM-hez. A töltési feszültség alacsonyabb, mint a többi ólom-savas akkumulátoré. Ha rossz töltőt használ a Gel akkumulátorokhoz, csökkenti a teljesítményt vagy lerövidíti az évszázadot.
- **Töltés indítási gomb (3):** Ezzel a gombbal választhat a következő lehetőségek között:
 - Gyors töltés: Gyors töltés (alacsony kültéri hőmérsékletek/télen ajánlott).
 - Normál töltés: Normál töltési folyamat (normál sebesség).
 - Kezdés: Gyorsan szállít 75A-t - a gyenge vagy kimerült akkumulátor áthidalásához a motor indításakor.

Figyelem: Ez az üzemmód csak a dugó kihúzásával aktiválható (9).

MOTOR INDÍTÁSA



FIGYELMEZTETÉS!

Mindig hajtsa végre az összes ízületet a leírtak szerint és megfelelő sorrendben. Ellenkező esetben – a fedélzeti elektronika megsemmisíthető!

A specifikációk elleni cselekvés a saját felelősségére történik.

Figyelem: Ez a funkció nem alkalmas 45Ah alatti akkumulátorokra. Ez a funkció károsíthatja a 45Ah alatti akkumulátorokat.

A dízel járművek és a nagy térfogatú motorok 75A feletti áramerősségre van szükség a motor indításához.

Megjegyzés: A töltőt egy elemző program jellemzi, amely megvédi az akkumulátort a sérülésektől (pl. szulfáció vagy hirtelen feszültségesés), különösen az indítás során. Nem fog bekapcsolni ha az indítómotort súlyosan kimerült vagy erősen terhelt akkumulátorral – az akkumulátor védelme érdekében. E folyamat során az akkumulátor már fel van töltve egy gyengébb árammal (Charging azaz töltés - világít). A képernyőn továbbra is „0” van. Ebben az esetben a motorindítási funkció nem használható.

Ez megvédi az akkumulátort a károsodástól. Ezután először fel kell töltenie az akkumulátort. Erre a célra a „Gyors töltés” vagy a „Normál töltés” funkciókat is használhatja.

- Csatlakoztassa az autós töltő tápkábelét (9) a tápegység hálózathoz.
- Csatlakoztassa a piros csipeszt (7) az akkumulátor pozitív termináljához (csatlakozójához) (a pozitív terminált a „+” szimbólum jelzi és piros jelöléssel jelöli).
- Csatlakoztassa a fekete kapocsbilincset (6) az akkumulátor negatív kapcsához. A negatív terminál „-” fekete jelöléssel van ellátva.
- Ha a terminálok megfelelően vannak csatlakoztatva, az autós töltő automatikusan kiválasztja a kívánt akkumulátortípust. Megtekintheti az opcionális mezőben „Akkumulátor típusa”(Battery Type), és ha szükséges - változtassa meg az akkumulátor típusának (2) gombjának megnyomásával.
- Most válassza ki a „Start” funkciót - a Start Charge gomb (3) használatával. Az autós töltő most elemzi az akkumulátor töltöttségi szintjét. A képernyő most „0” mutat.
- Indítsa el a jármű gyújtását. A képernyőn most 5 másodperces visszaszámlálás jelenik meg (ebből 2 másodperc gyújtás/funkció elemzés, és 3 másodperc a motorindítási funkció 75A-nál), amikor autós töltőre van szükség a motor indításához (amelyet előzőleg az autós töltő elemzett). A visszaszámlálás során – az autós töltő röviden 75 A-t szállít, hogy áthidalja az akkumulátort – elindítsa az autót. Ezután 180 másodperces szünetet követ - az akkumulátor védelme érdekében. A ciklus most újraindul (2 másodperces gyújtás/funkció elemzés és 3 másodperces motor indul 75A/180 másodperces szünetnél).
- Az ügynök csavarásához először távolítsa el a 6. és 7. terminálokat, és húzza ki a hálózati kábelt (9).

Megjegyzés: Ha az akkumulátor teljesen lemerült, a 75 A nem elegendő az összes motor beindításához (pl. dízel járművek).

- Ebben az esetben válassza ki a „Gyors töltés” („Fast Charge”) opciót a töltés indítása gomb (3) segítségével, és töltse fel az akkumulátort 60% -kal (a dízel motor előmelegítése villamos energiát húz az akkumulátorból. Ez 60% -ot igényel előmelegítés után).

A töltési folyamatot a képernyőn az „Battery%” opció kiválasztásával figyelheti – a digitális képernyő gomb (1) használatával.

- Amikor eléri a 60% -ot, a motor újra elindul.

Figyelem: Lépjen ki az üzemmódból (módból) a tápkábel (9) leválasztásával a hálózatról.

BIZTOSÍTÉK CSERE

Az autós töltő biztosítéka megsérülhet pl. a berendezés meghibásodása, túlterhelése stb. miatt.

- Húzza ki a tápkábelt (9) a biztosítékot cseréje előtt.
- Távolítsa el a biztosíték fedelét (4) - enyhén nyomja oldalra.
- Csavarja ki a biztosítékot (4) egy kulccsal, és helyezzen be egy új biztosítékot.
- Ezután szorosan húzza meg, és tegye vissza a fedelet (4).

Megjegyzés: Ha új biztosítékra van szüksége, forduljon egy hivatalos javítóműhelyhez.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Mindig húzza ki a tápkábelt (9) a tápegység hálózati aljzatából, mielőtt elvégezné a munkát az autós töltőn.
- A készülék karbantartás nélkül van szükség. Kapcsolja ki a készüléket. Tisztítsa meg a készülék fém és műanyag elemeit száraz ruhával.
- Soha ne használjon megoldásokat vagy más súrolószert.
- Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor mindig biztonságosan el van helyezve.
- Mindig tökéletes csatlakozást kell biztosítani az elektromos rendszer kábelhálózatához.
- Tartsa az akkumulátort tiszta és száraz állapotban. Vékony kenőcs réteget alkalmazzon a csatlakozó terminálokra - savmentes és saválló kenőcsöt használva. (petrolátum).
- A berendezés belsejében nincsenek alkatrészek - amelyek további karbantartást igényelnek.

TISZTÍTÁS

Veszély!

A tisztítás megkezdése előtt mindig húzza ki a dugót a konnektorból.

- Minden biztonsági eszköz, szellőzőnyílások és motorház – a lehető legnagyobb mértékben tartsa távol a szennyeződéstől és a portól. Törölje le a berendezést tiszta ruhával, vagy kis nyomáson sűrített levegővel fújja ki.
- Javasoljuk, hogy tisztítsa meg a készüléket minden alkalommal, amikor befejezi a használatát.

- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket nedves ruhával és egy kis szappannal. Ne használjon tisztítószerkeket vagy oldatokat. Károsíthatják a berendezés műanyag részeit. Győződjön meg róla, hogy még egy kis víz sem jut be a készülékbe. A víz behatolása az elektromos készülékbe – növeli az áramütés kockázatát.
- A töltőanyagot száraz helyiségbe kell helyezni a tároláshoz. Minden korróziót meg kell tisztítani a töltőcsatlakozásoktól.

MEGSEMMISÍTÉS ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál.

Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Ezt a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni.

Ez történhet például egy hasonló termék vásárlásakor történő visszaadással vagy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással.

A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul. A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhet.

Megfelelőségi nyilatkozat



A 2014/35/EU direktíva az egyes feszültséghatáron belüli használatra szánt elektromos berendezésekről szóló IV. melléklete szerint

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

A gép leírása: **Akkumulátortöltő/indító Villager VCSB 24 S**

Teljes felelősség alatt kijelentjük, hogy az említett termék a következő szabályzatokkal összhangban lett megtervezve és gyártva:

- A 2014/35/EU direktíva az elektromos berendezésekről, amelyeket bizonyos feszültséghatáron belül használnak
- 2014/30/EU direktíva az elektromágneses kompatibilitásról
- 2011/65/EU, (EU) 2015/863 direktíva egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben történő használatának korlátozásáról (RoHS)

Összehangolt és egyéb szabványok:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2
EN 60335-2-29:2004+A2+A11
EN 62233:2008

A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy: Zvonko Gavrilov, akit a következő címen lehet megtalálni; Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Hely és dátum: Ljubljana, 21.05.2021.

Felhatalmazott személy, aki a gyártó nevében összeállíthatja a jelentést
Zvonko Gavrilov

Полнач/стартер за акумулатори Villager VCSB 24 S Оригинално упатство за употреба



Пред почетокот на употреба на уредот – запознајте се со сите илустрации и упатства од овој прирачник и со функциите на овој уред.





ВОВЕД

Во овие оригинални инструкции за ракување и на самиот уред – се користат следниве пиктограми:



Прочитајте го упатството за употреба пред почетокот на процесот на полнење.



Внимание! Опасност од електричен удар!



Забелешка!



Внимание! Опасност од експлозија!



Почитувајте ги предупредувањата и безбедносните инструкции!



Отстранете ги материјалите од пакувањето и самиот уред – на еколошки прифатлив начин!



Употреба исклучиво во затворен простор! Да не се изложува на дожд!

ПОЛНАЧ ЗА АВТОМОБИЛ СО ФУНКЦИЈА JUMP СТАРТУВАЊЕ

Вовед



Честитки!

Избравте уред со врвен квалитет од нашата компанија. Запознајте се со производот пред првата употреба. Внимателно прочитајте ги следните оригинални инструкции за ракување и безбедносни забелешки. Иницијалната употреба на овој уред мора да се изведе од страна на обучени лица.

НАМЕНА НА УРЕДОТ

VCSB 24 S е полнач за автомобили со impulse trickle полнење (Chip Software), а прилагоден е за полнење и trickle полнење на следните 12V или 24V полниви оловни батерии со раствор електролит, AGM батерии, оловно-киселински батерии или GEL батерии.

За автомобилски батерии и батерии на мотори со 12V/24V и 8-225Ah капацитет. Исто така, можете да ги регенерирате исцрпените батерии (во зависност од типот на батерии). Полначот за автомобили се карактеризира со заштитно коло против создавање на искри и прегревање.

Секоја непрописна и неправилна употреба ќе доведе до поништување на гаранцијата. Произведувачот не е одговорен за оштетувањата предизвикани од непрописна употреба. Уредот не е наменет за комерцијална употреба.

Забелешка: Полначот за автомобили не е прилагоден за полнење на електрични возила со вградена батерија за полнење. Не обидувајте се да ги полните батериите кои не се за полнење со овој полнач.

ОПИС НА ДЕЛОВИТЕ

- (1) Копче за дигиталниот екран
- (2) Копче за тип на батерија
- (3) Копче за стартување на полнењето
- (4) Осигурувач со капак
- (5) Кабел „+“ приклучок (црвен)
- (6) Штипалка „-“ приклучок (црн)
- (7) Штипалка „+“ приклучок (црвен)
- (8) Кабел „-“ приклучок (црн)
- (9) Кабел за напојување
- (10) Дигитален екран

ТЕХНИЧКИ КАРАКТЕРИСТИКИ

Напон на мрежата		230 V~50 Hz
Номинална влезна моќност		550 W
Номинален излезен напон	12 V регуларно 12 V AGM/GEL	брзо полнење: 16A _{max} , 8A _{min} стандардно полнење: 2 A
	24 V регуларно 24 V AGM/GEL	
Стартување на моторот		75A _{max} 3 s (вклучено), 180 s (исклучено) макс. 5 циклуси
Капацитет на батерии		8-225 Ah
Вид на заштита		IP20
Дозволена температура на опкружување		-20...+40°C

* = Повратната струја е струја на батеријата која полначот ја користи кога не е приклучен на мрежа.

БЕЗБЕДНОСНИ ЗАБЕЛЕШКИ

ДА СЕ ЧУВА НА МЕСТА НЕДОСТАПНИ ЗА ДЕЦА!

- Пред да ја приклучите или да ја исклучите батеријата, извлекете го кабелот за напојување од приклучокот.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Експлозивни гасови. Внимавајте да не дојде до создавање пламен или искри. За време на полнењето, погрижете се да има доволно проветрување.
- **ОПАСНОСТ!** Избегнуајте опасност по живот и ризици од повредување кои можат да се создадат од непрописна употреба!
- **ВНИМАНИЕ!** Не ракувајте со уредот доколку се каблите, кабелот за напојување или приклучокот оштетени. Оштетениот кабел за напојување претставува опасност од губење на живот – поради електричен удар.
- За да се избегнат опасности, доколку е оштетен кабелот на полначот, тој мора да се замени од страна на произведувачот или овластениот сервисен центар или од страна на слично квалификувано лице.



ОПАСНОСТ ОД ЕЛЕКТРИЧЕН УДАР!

За батериите кои се трајно монтирани во возилото, потврдете дали е возилото исклучено! Исклучете го палењето и поставете го возилото во паркирана состојба со вклучена рачна сопирачка (автомобил) или фиксирано јаже (на пр. електричен чамец).



ОПАСНОСТ ОД ЕЛЕКТРИЧЕН УДАР!

Исклучете го полначот за автомобил од мрежата – пред приклучувањето или вадењето на конекторот на батеријата или од неа.

- Прво приклучете ја стегалната која не е приклучена на каросеријата на автомобилот.
- Втората стегалка закачете ја на каросеријата на автомобилот – подалеку од батеријата и од цевката за гориво.
- Потоа приклучете го полначот за автомобил на мрежата за напојување.
- Исклучете го полначот за автомобил од мрежата за напојување по полнењето.
- Потоа извадете ја стегалката од каросеријата на автомобилот. Потоа извадете ја стегалката од батеријата.



ОПАСНОСТ ОД ЕЛЕКТРИЧЕН УДАР!

Каблите за приклучување („-“ и „+“) допирајте ги смо на изолираните делови!

- **ОПАСНОСТ ОД ЕЛЕКТРИЧЕН УДАР!**

Приклучувањето на батеријата и на приклучницата за напојување направете го во целост заштитено од влага!

- **ОПАСНОСТ ОД ЕЛЕКТРИЧЕН УДАР!**

Склопувањето, одржувањето, чувањето и негата на полначот за автомобил изведувајте ги само додека е исклучен од мрежата за напојување!

- **ОПАСНОСТ ОД ЕЛЕКТРИЧЕН УДАР!**

Кога ќе завршат полнењето и процесот на празнење, на батериите кои се трајно монтирани во возилата – првин исклучете им го кабелот за негативен приклучок на полначот (црн) со негативен приклучок на батеријата.

- Не оставајте ги децата без надзор во близина на полначот на автомобил!
- Децата не се во можност да ги проценат можните опасности во ракувањето со електричните уреди. Секогаш надгледувајте ги децата – за да бидете сигурни дека не си играат со уредите.
- Овој полнач не е предвиден за употреба од деца и лица со ограничени физички, сензорни или ментални способности или со недоволно искуство и знаење. Овој уред можат да го користат деца постари од 8 години, како и лица со намалени физички, сетилни или ментални можности – или со недостаток на искуства и знаења, се додека се под надзор или примаат инструкции во врска со безбедната употреба на уредот и ги разбираат ризиците кои се во врска со уредот. На децата да не им се дава да си играат со уредот. Чистењето и корисничкото одржување не смеат да го изведуваат деца без надзор.

- **ОПАСНОСТ ОД ЕКСПЛОЗИЈА!**

Заштитете се од силно експлозивната реакција на водород-кислород! Батеријата може да емитува гасен водород за време на полнењето и trickle полнењето. Оксидирогенот е експлозивна мешавина од гасови на водород и кислород. Контактот со отворен оган (пламен, жар или искри) ќе предизвика таканаречена оксидирогенска реакција. Полнењето и trickle полнењето изведувајте го во добро проветрена просторија – заштитена од влијание на временските услови. Обезбедете да нема отворен оган (пламен, жар или искри) во текот на полнењето и во текот на одржувачкото полнење!

- **ОПАСНОСТ ОД ЕКСПЛОЗИЈА И ОД ПОЖАР!**

Обезбедете да нема можност за палење на запаливи или експлозивни материјали како што се бензин или раствори – додека го користите полначот!

- **ЕКСПЛОЗИВНИ ГАСОВИ!** Избегнувајте пламени и искри!

- **Обезбедете адекватна вентилација во текот на полнењето!**
- Ставете ја батеријата на добро проветрена површина додека полните. Игнорирањето на овој совет може да доведе до оштетување на средствата.



- **ОПАСНОСТ ОД ЕКСПЛОЗИЈА!**

Обезбедете приклучниот кабел на позитивниот терминал да не дојде во контакт со водовите за гориво (на пр. со цевката за бензин)!

- **ОПАСНОСТ ОД ХЕМИСКИ ИЗГОРЕНИЦИ!**

Заштитете ги Вашите очи и кожа од оштетувања поради киселина (сулфурна киселина) кога ќе дојдат во контакт со батеријата!

- Користете заштитни очила, облека и ракавици – кои се отпорни на киселина. Доколку очите или кожата дошле во контакт со сулфурна киселина, измијте го погодениот дел на телото со многу чиста вода и веднаш побарајте лекарска помош!
- Избегнувајте краток спој кога го приклучувате полначот за автомобил на батеријата. Приклучете го приклучниот кабел со негативен терминал само на негативниот терминал (приклучок) на батеријата или на каросеријата на автомобилот. Приклучниот кабел со позитивен терминал – приклучете го само на позитивниот терминал (приклучок) на батеријата.
- Пред приклучување на мрежата за напојување, потврдете дали мрежата за напојување го има бараниот напон од 230V~50Hz, неутрален проводник, осигурувач 16A и ELCB прекинувач (прекинувач на коло за истекување на струја)! Игнорирањето на овој совет може да доведе до оштетување на уредот.
- Полначот да не се чува во близина на оган, топлина и температури над 40°C! Излезната сила на полначот за автомобил автоматски опаѓа на повисоки температури.
- Внимавајте да не ги оштетите водовите за гориво, цевките за вода или хидраулика, електричните кабли – со завртките, при вградување на полначот! Во спротивно – постои опасност од смрт или од повредување!
- Користете само полнач за автомобил со вградени оригинални делови!
- Полначот за автомобили да не се покрива со предмети! Игнорирањето на овој совет може да доведе до оштетување на уредот.
- Заштитете ги површините за електрични контакти на батеријата од краток спој!
- Користете го полначот за автомобил само за полнење и одржување на полнењето на неоштетените 12V-/24V оловно-киселински батерии (со електролитски раствор или гел)!
Во спротивно - може да доведе до материјално оштетување.

- Полначот за автомобили да не се користи за полнење и trickle полнење на батерии кои не се за полнење. Во спротивно може да дојде до нанесување на материјална штета.
- Полначот за автомобили да не се користи за полнење и trickle полнење на оштетени или замрзнати батерии! Во спротивно – може да дојде до материјална штета.
- Пред приклучување на полначот, погледајте го оригиналното упатство за употреба на батериите поради информации за одржување на батериите! Во спротивно – постои опасност од повредување и/или оштетување на уредот.
- Пред приклучување на полначот на батеријата која е трајно приклучена на возилото, погледнете го упатството за употреба на возила поради информациите за одржување на електрична безбедност и одржување. Во спротивно – постои опасност од повредување и/или оштетување на имотот.
- Исто така, поради еколошки причини, исклучете го полначот за автомобил од мрежата за напојување кога не се користи. Имајте предвид дека standby работата исто така троши струја.
- Секогаш бидете внимателни и следете – што работите. На работата секогаш пристапете ѝ внимателно и не ракувајте со полначот на автомобил кога не сте сконцентрирани или кога не се чувствувате добро.
- **При полнењето на автомобилските акумулатори:** терминалот на акумулаторот кој не е поврзан на шасијата мора да биде прв поврзан. Втората врска се прави на шасијата, на растојание од акумулаторот и доводот на гориво. Потоа полначот на акумулаторот треба да се поврзе на електрична мрежа; по полнењето, исклучете го полначот на акумулаторот од доводот на струја. Потоа отстранете ја врската за шасијата, а потоа и врската на акумулаторот.
- Акумулаторите кои не се на полнење не можат да се полнат со овој полнач.

РАКУВАЊЕ

Пред изведувањето на каква било работа на полначот за автомобил – извадете го приклучокот од приклучницата на мрежата за напојување.

ОПАСНОСТ ОД ЕЛЕКТРИЧЕН УДАР!

ОПАСНОСТ ОД ОШТЕТУВАЊЕ НА ИМОТ!

ОПАСНОСТ ОД ПОВРЕДУВАЊЕ!

КАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОИЗВОДОТ

Ова средство е дизајнирано за полнење на различни SLA батерии (sealed lead-acid batteries те. затворени оловно-киселински батерии) кои првенствено се користат во автомобилите, моторите и некои други возила. Тие можат да бидат WET – (со течен електролит), GEL – (со гел електролит) или AGM батерии.

ПРИКЛУЧУВАЊЕ

- Пред полнењето и trickle полнењето на батеријата која е трајно приклучена на возилото, откачете го кабелот на батеријата за приклучување на негативен терминал (црн) од негативниот терминал (приклучок) на батеријата. Негативниот приклучок (терминал) на батеријата обично е приклучен на каросеријата на автомобилот.
- Потоа откачете го приклучниот кабел од позитивниот терминал на возилото (црвен) од позитивниот терминал на батеријата.
- Дури потоа закачете ја крокодилската стегалка на полначот за батерии „+“ (црвена) (7) на „+“ батерискиот терминал.
- Приклучете ја „-“ крокодилската стегалка (црна) (6) на „-“ батерискиот терминал. Приклучете го кабелот за напојување на полначот за автомобил (9) на приклучницата на мрежата за напојување.

Забелешка: Доколку се приклучните стегалки прописно приклучени, екранот ќе покажува напон и „connected“ ќе свети. Доколку е обратни половите – екранот ќе исчитува 0.0 и „connected“ нема да свети.

ИСКЛУЧУВАЊЕ

- Исклучете го средството од мрежата за напојување.
- Извадете ја „-“ крокодилската стегалка (црна) (6) од „-“ терминалот на батеријата.
- Извадете ја „+“ крокодилската стегалка (црвена) (7) од „+“ терминалот на батеријата.
- Повторно приклучете го позитивниот приклучен кабел на возилото на позитивниот терминал на батеријата.
- Повторно приклучете го негативниот приклучен кабел на возилото на негативниот терминал на батеријата.

ИЗБОР НА РЕЖИМ НА ПОЛНЕЊЕ

Можете да полните различни батерии на различни околни температури – со помош на различни режими на полнење. Во споредба со конвенционалните полначи на автомобили – ова средство се карактеризира со специјална функција за повторно користење на исцрпена батерија/батерија што се полни. Можете да полните целосно исцрпена батерија/батерија што се полни. Безбедниот процес на полнење штити од неправилно приклучување и кратки спојки. Интегрираната електроника не го вклучува веднаш полначот на автомобили по приклучувањето, туку по изборот на режимот за полнење.

Доколку се приклучните стегалки приклучени на батеријата, а уредот е приклучен на струја, на дигиталниот екран (10) ќе се појави „Connected“ („Приклучено“). По изборот на режимот (модот) на полнење, на екранот ќе се појави „Charging“ („Полнење“). Кога ќе заврши полнењето, на екранот ќе се појави „Charged“ („Наполнета“). Постојаното светло на екранот со батерија која сè уште не е целосно наполнета укажува на грешка.

- Во тој случај, потврдете дека приклучните стегалки (6), (7) – се прописно приклучени на батеријата и дека е избран правилен тип на батерии. Доколку екранот и понатаму постојано свети – батеријата е можеби дефектна.
- **Копче за дигиталниот екран (1):** Се користи за префрлање помеѓу дигиталниот приказ на напон и прогресот на полнење во проценти (Battery%). Користете го ова копче за префрлање помеѓу следниве прикази:
 - Battery % (Ватерија во %) укажува на напредување (прогрес) на полнењето за приклучената батерија во %.
 - Voltage (Напон): Го покажува напонот на приклучената батерија.
 - Алтернатор % - излезна сила во %.
- **Копче за тип на батерија (2):** Користете го ова копче за да го прилагодите типот на батеријата која ќе се полни. Можете да изберете тип на батерија. Типот на батерија мора да биде апсолутно прописно избран пред да почнете со процесот на полнење.
 - 12V/24V Regular (обични): Овие батерии (оловно-киселински батерии) обично се користат во автомобили, камиони и мотори. Тие имаат капи за отвор и често се обележани како „low-maintenance“ (мало одржување) или „maintenance free“ (без потреба за одржување). Овој тип на батерии дизајниран е за брзо префрлање на енергијата (на пр. стартување на мотор). „Регуларните“ батерии не треба да се користат за примена на „Deer Cycle“.
 - 12V/24V AGM / Гел: AGM тип на батерии е типично добра Deer Cycle батерија. Тие обезбедуваат најдобар „животен век“ кога се полнат пред да се испразнат повеќе од 50%. кога се целосно испразнети – тие издржуваат околу 300 циклуси на полнење. ГЕЛ типот на батерии е сличен на AGM.

Напонот за полнење е понизок од оној за другите оловно-киселински батерии. Употребата на погрешен полнач за Гел батерии ќе резултира со намалување на силата или со скратување на векот.

- **Копче за стартување на полнењето (3):** Користете го ова копче за да префрлите помеѓу следниве опции:
 - Брзо полнење: Врши брзо полнење (се препорачува на ниски надворешни температури/во зима).
 - Нормално полнење: Процес на нормално полнење (нормална брзина).
 - Старт: Брзо испорачува 75A – за да ја премостите слабата или исцрпена батерија при стартување на моторот.

Внимание: Овој режим може да се активира само со вадење на приклучокот (9).

СТАРТУВАЊЕ НА МОТОРОТ



ПРЕДУРЕДУВАЊЕ

Секогаш изведете ги сите спојки како што е опишано и по пропишаниот ред. Во спротивно – електрониката на возилото може да биде уништена!

Постапувањето во спротивност со спецификациите е на сопствен ризик и одговорност.

Внимание: Оваа функција не е прилагодена за батерии под 45Ah. Оваа функција може да ја оштети батеријата под 45Ah.

Дизел возилата и моторите со голем волумен бараат амперажи над 75A за стартување на моторот.

Забелешка: Полначот се карактеризира со програма за анализирање – за да се заштити батеријата од оштетувања (на пр. сулфации или ненадеен пад на напон), особено во текот на стартувањето.

Средството нема да го вклучи starterот кај сериозно исцрпената или многу оптоварената батерија – за да се заштити батеријата. Во текот на овој процес батеријата веќе се полни со слаба струја (Charging те. полнење - свети). Екранот продолжува да покажува „0“. Во тој случај функцијата стартување на моторот не може да се користи.

Тоа ќе ја заштити батеријата од оштетување. Во тој случај првин треба да ја наполните батеријата. Исто така, можете да ги користите функциите „Fast Charge“ (брзо полнење) или „Normal Charge“ (нормално полнење) – за оваа намена.

- Приклучете го кабелот за напојување на полначот за автомобил (9) на мрежата за напојување.
- Приклучете ја црвената приклучна стегалка (7) на позитивниот терминал (приклучок) на батеријата (позитивниот терминал е означен со симболот „+“ и црвено обележен).

- Приклучете ја црната приклучна стегалка (6) на негативниот терминал на батеријата. Негативниот терминал е означен со симболот „-“ и црно обележен).
- Ако се приклучните стегалки прописно закачени, полначот за автомобил автоматски ќе го избере пропишаниот тип на батерии. Тоа можете да го прегледате во опционалното поле „Battery Type“ (тип на батерија) и ако е неопходно – променете го со притискање на копчето за тип на батерија (2).
- Сега изберете ја функцијата „Start“ – со помош на копчето за стартување на полнењето (3). Полначот за автомобил сега ќе го анализира нивото на наполнетост на батеријата. Екранот ќе прикаже „0“.
- Стартувајте палење на возилото. Екранот сега ќе прикаже 5 секунди одбројување (од кои 2 секунди палење/анализа на функциите, а 3 секунди функција стартување на моторот на 75A) кога е потребен полначот за автомобили за стартување на моторот (претходно анализирано со полначот за автомобили). Во текот на ова одбројување - полначот за автомобили кратко ќе испорача 75 A, за да ја премости батеријата – за да го стартува автомобилот. Потоа следат 180 секунди пауза – за да се заштити батеријата. Сега циклусот ќе се рестартира (2 секунди палење/анализа на функциите и 3 секунди стартување на моторот на 75A/180 секунди пауза).
- За да се откачи средството првин извадете ги стегалките на терминалот 6 и 7 и исклучете го од мрежата кабелот за напојување (9).

Забелешка: Доколку е батеријата целосно испразнета, 75 A нема да биде доволно за стартување на сите мотори (на пр. Дизел возила).

- Во тој случај изберете ја опцијата „Fast Charge“ (брзо полнење) со помош на копчето за стартување на полнењето (3) и полнете ја батеријата 60% (предгревање на Дизел моторот влече струја од батеријата. Тоа бара 60% по предгревањето).

Можете да го надгледувате процесот на полнење на екранот со избор на опцијата „Battery%“ – со помош на копчето за дигиталниот екран (1).

- Кога ќе достигне 60%, моторот повторно стартува.

Внимание: Излезете од модот (режимот) за исклучување на кабелот за напојување (9) од мрежата.

ЗАМЕНА НА ОСИГУРУВАЧОТ

Осигурувачот на полначот за автомобил може да се оштети на пр. поради дефект на опемата, преоптоварување итн.

- Исклучете го од мрежата кабелот за напојување (9) пред замена на осигурувачот.
- Извадете го капакот на осигурувачот (4) – со лесен притисок во страна.
- Одвртете го осигурувачот (4) со клуч и наместете го новиот осигурувач.
- Потоа цврсто затегнете го и вратете го капакот (4).

Забелешка: Доколку Ви е потребен нов осигурувачот, обратете се во овластена сервисна работилница.

ОДРЖУВАЊЕ И ЧУВАЊЕ

- Секогаш исклучете го кабелот за напојување (9) од приклучницата на мрежата за напојување пред вршење на која било работа на полначот на автомобилот.
- Уредот е без потреба за одржување. Исклучете го уредот. Исчистете ги металните и пластични елементи на уредот со сува крпа.
- Никогаш не користете раствори ниту пак други абразивни средства за чистење.
- Обезбедете Вашата батерија да биде секогаш безбедно наместена.
- Цело време мора да биде обезбеден перфектен приклучок на кабелската мрежа на електричниот систем.
- Батериите одржувајте ги во чиста и сува состојба. Применете тенок слој маст на приклучните терминали – со помош на маста која е без киселина и која е отпорна на киселина. (вазелин).
- Во опремата нема делови – кои бараат дополнително одржување.

ЧИСТЕЊЕ

Опасност!

Секогаш извадете го приклучокот од приклучницата – пред да почнете со кое било чистење.

- Сите безбедносни средства, отвори за вентилација и кукишта на моторот – одржувајте ги без присуство на начистотија и прашина колку што е тоа возможно. Избришете ја опремата со чиста крпа или издувајте ја компримиран воздух на слаб притисок.
- Ви препорачуваме да го исчистите уредот секој пат кога ќе завршите со употреба.
- Уредот редовно да се чисти со влажна крпа и со малку блага сапуница. Не користете средства за чистење ниту пак раствори.

Тие можат да ги оштетат пластичните делови од опремата. Обезбедете водата да не навлезе во уредот. Навлегувањето на вода во електричниот уред – ја зголемува опасноста од електричен удар.

- Полначот треба да се складира во сува просторија. Секоја корозија мора да се исчисти од приклучокот за полнење.

ОТСТРАНУВАЊЕ И РЕЦИКЛИРАЊЕ

Опремата се доставува во пакување – за да се спречи нејзино оштетување при транспортот. Суровите материјали од ова пакување можат повторно да се користат или рециклираат. Опремата и нејзините додатоци направени се од различни типови на материјали како што се метал и пластика. Дефектните компоненти мора да се отстранат како посебен отпад. Посветувајте се со Вашиот продавач или со локалната самоуправа.

Старите средства не смеат да се отстрануваат со обичниот отпад од домаќинството!



Овој симбол покажува дека овој производ не смее да се отстранува заедно со отпадот од домаќинството во согласност со Директивата (2012/19/EU) која се однесува на отпадната електрична и електронска опрема (WEEE). Овој производ мора да се отстрани на назначено место за собирање. Тоа може да се изврши со носење на овластено собирачко место за рециклирање отпадната електрична и електронска опрема. Непрописното ракување со отпадната опрема може да има негативни консеквенци за животната средина и за човековото здравје поради можните опасни супстанции кои често се наоѓаат во електричната или електронска опрема. Со прописното отстранување на овој производ исто така, придонесувате кон ефективното користење на природните ресурси.

Информациите за собирачките места за отпадната опрема можете да ги добиете од Вашата локална самоуправа, јавните власти кои се занимаваат со собирање на отпад, овластено тело за отстранување на отпадната електрична и електронска опрема или од Вашата компанија за собирање на отпад.

Декларација за усогласеност



Согласно Директивата 2014/35/EУ за електрична опрема наменета за употреба во рамките на одредени граници на напон, Анекс IV

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Опи на машината: Полнач/стартер за акумулатори Villager VCSB 24 S

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2014/35/EУ за електрична опрема, која е наменета за употреба во рамките на одредени граници на напон
- Директива 2014/30/EУ за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EУ, (EУ) 2015/863 за ограничување на употреба на одредени опасни супстанции во електричната и електронска опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2

EN 60335-2-29:2004+A2+A11

EN 62233:2008

Одговорно лице овластено за изработка на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 П, 1000 Љубљана

Место / датум: Љубљана, 21.05.2021.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот

Звонко Гаврилов

Încărcător/starter pentru acumulatori Villager VCSB 24 S Instrucțiunea originala pentru utilizare



Înainte de a utiliza dispozitivul - familiarizați-vă cu toate ilustrațiile și instrucțiunile din acest manual și cu funcțiile acestui dispozitiv.





INTRODUCERE

În aceste instrucțiuni de manipulare originale și pe dispozitivul în sine, sunt utilizate următoarele pictograme:



Citiți Instrucțiunile de utilizare înainte de a începe procesul de încărcare.



Atenție! Pericol de electrocutare!



Observație!



Atenție! Pericol de explozie!



Respectați avertismentele și instrucțiunile de siguranță!



Eliminați materialele de ambalare și dispozitivul în sine - într-un mod ecologic!



Utilizarea doar în spații închise! Nu în expuneți la ploaie!

ÎNCĂRCĂTOR DE VEHICUL CU FUNCȚIE DE PORNIRE JUMP

Introducere



Felicitări!

Ați ales un dispozitiv de calitate superioară a companiei noastre. Familiarizați-va cu produsul înainte de prima utilizare. Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de manipulare originale și instrucțiuni de siguranță. Utilizarea inițială a acestui dispozitiv trebuie efectuată de personal instruit.

SCOPUL DISPOZITIVULUI

VCSB 24 S este un încărcător de vehicul cu încărcare cu impulsuri trickle (Chip Software) și este potrivit pentru încărcarea și trickle încărcarea a următoarelor baterii plumb-acid reincărcabile de 12V sau 24V, baterii AGM, baterii plumb-acid sau baterii GEL.

Pentru baterii vehiculelor și baterii motocicletelor

cu capacitate de 12V / 24V și 8-225Ah. De asemenea, puteți regenera bateriile epuizate (în funcție de tipul bateriei). Încărcătorul de vehicul are un circuit de protecție împotriva scânteilor și supraîncălzirii.

Orice utilizare necorespunzătoare sau incorectă va anula garanția. Producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare. Dispozitivul nu este destinat utilizării comerciale.

Observație: Încărcătorul de vehicul nu este potrivit pentru încărcarea vehiculelor electrice cu o baterie reîncărcabilă încorporată. Nu încercați să încărcați baterii nereîncărcabile cu acest încărcător.

DESCRIEREA PIESELOR

- (1) Buton afișajului digital
- (2) Buton tipului bateriei
- (3) Buton de pornire a încărcării
- (4) Siguranța cu capac
- (5) Cablu „+” a conexiuni (roșu)
- (6) Clemă „-” a conexiuni (negru)
- (7) Clemă „+” a conexiuni (roșu)
- (8) Cablu „-” a conexiuni (negru)
- (9) Cablul de alimentare
- (10) Afișaj digital

CARACTERISTICILE TEHNICE

Tensiunea rețelei		230 V~50 Hz
Puterea nominală de intrare		550 W
Tensiunea nominală de ieșire	12 V obișnuit	încărcare rapidă: 16A _{max} , 8A _{min} încărcare standard: 2 A
	12 V AGM/GEL	
	24 V obișnuit	
	24 V AGM/GEL	
Pornirea motorului		75A _{max} 3 s (pornit), 180 s (oprit), maxim 5 cicluri
Capacitatea bateriei		8-225 Ah
Tip de protecție		IP20
Temperatură ambiantă admisă		-20...+40°C

* = Curentul de retur este curentul bateriei utilizat de încărcător atunci când nu este conectat la rețea.

OBSERVAȚI DE SIGURANȚA

PASTRAȚI LA ÎNDEMÂNA COPIILOR!

- Deconectați cablul de alimentare înainte de a conecta sau deconecta bateria.
- **AVERTISMENT:** Gaze explozive. Aveți grijă să nu creați flăcări sau scântei. În timpul încărcării, asigurați-vă că există suficientă ventilație.
- **PERICOL!** Evitați pericolul pentru viață și riscurile de rănire care pot apărea din cauza utilizării necorespunzătoare!
- **ATENȚIE!** Nu utilizați dispozitivul dacă cablurile, cablul de alimentare sau priza sunt deteriorate. Un cablu de alimentare deteriorat prezintă un risc de pierdere a vieții - datorită șocului electric.
- Pentru a evita pericolul, dacă cablul încărcătorului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător sau de un centru de service autorizat sau de o persoană calificată.



PERICOL DE ELECTROCUTARE!

Pentru bateriile montate permanent în vehicul, confirmați că vehiculul este oprit! Opiți contactul și parcați vehiculul cu frâna de parcare (mașina) sau cablul fixat (de exemplu, barca electrică).



PERICOL DE ELECTROCUTARE!

Deconectați încărcătorul de vehicul de la rețea - înainte de a conecta sau scoate conectorul la sau de la baterie.

- Mai întâi conectați o clemă care nu este conectată la caroseria mașinii.
- Conectați a doua clemă la caroseria mașinii - departe de baterie și de conducta de combustibil.
- După aceea conectați încărcătorul de vehicul la rețea.
- Deconectați încărcătorul de la rețea după încărcare.
- După aceea scoateți clema din caroseria mașinii. Apoi scoateți clema din baterie.



PERICOL DE ELECTROCUTARE!

Atingeți cablurile de conectare ("-" și "+") doar de piesele izolate!



PERICOL DE ELECTROCUTARE!

Efectuați conexiunea la baterie și la priza de alimentare complet protejat de umiditate!



PERICOL DE ELECTROCUTARE!

Asamblarea, întreținerea, depozitarea și îngrijirea încărcătorului de vehicul- efectuați doar când este deconectat de la rețea!



- **PERICOL DE ELECTROCUTARE!**

Când încărcarea și procesul de descărcarea sunt terminate, pe bateriile care sunt instalate permanent în vehicule - mai întâi deconectați cablul conectorului negativ al încărcătorului (negru) de la conectorul negativ al bateriei.

- Nu lăsați copii nesupravegheați lângă încărcătorul de vehicul!
- Copiii nu pot evalua posibilele pericole privind manipularea aparatelor electrice. Monitorizați întotdeauna copii pentru a vă asigura că nu se joacă cu dispozitivul.
- Acest încărcător nu este destinat utilizării de către copii și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe. Acest dispozitiv poate fi utilizat de copii cu vârsta peste 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse - sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, atâta timp cât sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a dispozitivului și înțeleg riscurile implicate în legătură cu dispozitivul. Copiilor nu trebuie să li se permită să se joace cu dispozitivul. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.



- **PERICOL DE EXPLOZERE**

Protejați-vă de reacția extrem de explozivă a hidrogen-oxigenului! Bateria poate emite hidrogen gazos în timpul încărcării și în timpul încărcării trickle. Oxidrogenul este un amestec exploziv gazelor de hidrogen și de oxigen. Contactul cu foc deschis (flăcări, tăciuni sau scântei) va provoca o așa-numită reacție oxihidrogenă. Încărcarea și încărcarea trickle se efectuează într-o cameră bine ventilată - protejată de condițiile meteorologice. Asigurați-vă că nu există focuri deschise (flăcări, tăciuni, scântei) în timpul încărcării și în timpul încărcării de întreținere!

- **PERICOL DE EXPLOZERE ȘI DE INCENDIU!**

Asigurați-vă că nu există posibilitatea de aprindere a materialelor inflamabile sau explozive, cum ar fi benzina sau soluțiile - în timp ce utilizați încărcătorul!

- **GAZELE EXPLOZIVE!** Evitați flăcările și scânteiile!
- **Asigurați o ventilație adecvată în timpul încărcării!**
- Așezați bateria pe o suprafață bine ventilată în timpul încărcării. Ignorarea acestui sfat poate duce la deteriorarea produsului.



- **PERICOL DE EXPLOZERE**

Asigurați-vă că cablul de conectare al terminalului pozitiv nu intră în contact cu conductele de combustibil (de exemplu, cu o conductă de benzină)!

- **PERICOL DE ARSURI CHIMICE!**

Protejați-vă ochii și pielea de deteriorarea acidă (acid sulfuric) atunci când intrați în contact cu bateria!

- Folosiți ochelari de protecție, îmbrăcăminte și mănuși de protecție- care sunt rezistente la acid. Dacă ochii sau pielea intrați în contact cu acid sulfuric, clătiți partea afectată a corpului cu multă apă curată și consultați imediat un medic!
- Evitați scurtcircuitele atunci când conectați încărcătorul de vehicul la baterie. Conectați cablul de conectare a terminalului negativ doar la terminalul negativ (conexiune) al bateriei sau la caroseria mașinii. Cablu de conectare a terminalului pozitiv - conectați-l doar la terminalul pozitiv (conexiune) al bateriei.
- Înainte de a vă conecta la rețea, confirmați că rețeaua are tensiunea necesară de 230V ~ 50Hz, conductor neutru, siguranță 16A și întrerupător ELCB (întrerupător circuitului de scurgere)! Ignorarea acestui sfat poate duce la deteriorarea dispozitivului.
- Nu așezați încărcătorul lângă foc, căldură sau temperaturi peste 40°C! Puterea de ieșire a încărcătorului de vehicul scade automat la temperaturi mai ridicate.
- Aveți grijă să nu deteriorați conductele de combustibil, conductele de apă sau hidraulica, cablurile electrice - șuruburi, atunci când instalați încărcătorul! În caz contrar - există riscul de deces sau rănire!
- Folosiți doar un încărcător de vehicul cu piese originale instalate!
- Nu acoperiți încărcătorul de vehicul cu obiecte! Ignorarea acestui sfat poate duce la deteriorarea dispozitivului.
- Protejați suprafețele electrice de contact ale bateriei de scurtcircuit!
- Utilizați încărcătorul de vehicul doar pentru încărcarea și încărcarea de întreținere a bateriilor plumb-acid de 12V / 24V nedeteriorate (cu soluție electrolitică sau gel)! În caz contrar - pot apărea daune materiale.
- Nu utilizați încărcătorul de vehicul pentru încărcarea și pentru încărcarea trickle a bateriilor care nu pot fi reîncărcate. Nerespectarea acestui lucru poate duce la daune materiale.
- Nu folosiți încărcătorul de vehicul pentru încărcarea sau încărcarea trickle a bateriilor deteriorate sau înghețate! În caz contrar - pot apărea daune materiale.
- Înainte de a conecta încărcătorul, consultați instrucțiunea originală de utilizare a bateriei pentru informații despre întreținerea bateriei! În caz contrar - există riscul de rănire și / sau deteriorare a dispozitivului.
- Înainte de a conecta încărcătorul la o baterie care este conectată permanent la vehicul, consultați instrucțiunile de utilizare ale vehiculului pentru informații de siguranță electrică și întreținere. În caz contrar - există riscul de rănire și / sau deteriorare a proprietății.

- De asemenea, din motive ecologice, deconectați încărcătorul de vehicul de la rețeaua electrică atunci când nu îl folosiți. Rețineți că funcționarea în regim stand-by consumă electricitate.
- Fiți întotdeauna atent și urmăriți - ceea ce efectuați. Abordați întotdeauna cu atenție locul de muncă și nu folosiți încărcătorul de vehicul atunci când nu vă puteți concentra sau vă simțiți rău.
- **Atunci când încărcați o baterie de mașină:** trebuie conectat mai întâi borna acumulatorului care nu este conectată la șasiu. O alta conexiune se face la șasiu, la o distanță de la baterie și alimentarea cu combustibil. Încărcătorul acumulatorului trebuie apoi conectat la rețea; După încărcare, deconectați încărcătorul de la sursa de alimentare. Apoi scoateți conexiunea de la șasiu după care conectați-o la baterie.
- Acumulatorii neîncărcate nu pot fi încărcate cu acest încărcător.

MANIPULAREA

Înainte de a efectua orice lucrări asupra încărcătorului de vehicul - scoateți ștecherul din priză.

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

PERICOL DE DETERIORARE A PROPRIETĂȚII!

PERICOL DE RANIRE!

CARACTERISTICI PRODUSULUI

Acest dispozitiv este conceput pentru a încărca diverse baterii SLA (sealed lead-acid batteries adică baterii sigilate cu plumb-acid), care sunt utilizate în principal în mașini, motociclete și alte vehicule. Ele pot fi WET - (cu electrolit lichid), GEL - (cu electrolit gel) sau baterii AGM.

CONECTAREA

- Înainte de încărcare și de încărcare trickle a bateriei care este conectată permanent la vehicul, mai întâi deconectați cablul bateriei pentru conectarea la terminalul negativ (neagră) de la terminalul negativ (conexiune) bateriei. Conexiunea negativă (terminal) al bateriei este de obicei conectat la caroseria mașinii.
- Apoi deconectați cablul de conectare al bornei pozitive a vehiculului (roșu) de la borna pozitivă a bateriei.
- Abia apoi conectați clema crocodil „+” (roșu) (7) a încărcătorului bateriei la borna bateriei „+”.
- Conectați „-” clema crocodil (negru) (6) la borna bateriei „-”. Conectați cablul de alimentare al încărcătorului de vehicul (9) la o priză.

Observație: Dacă bornele de conectare sunt conectate corect, afișajul va arăta tensiunea și va apărea „connected”. Dacă polii sunt inversați - ecranul va citi 0.0 și „connected” nu va apărea.

OPRIREA

- Deconectați dispozitivul de la rețeaua de alimentare.
- Deconectați "-" clema crocodil (negru) (6) de la borna bateriei "-".
- Deconectați "+" clema crocodil (roșu) (7) de la borna bateriei "+".
- Reconectați cablul pozitiv de conectare a vehiculului la borna pozitivă a bateriei.
- Reconectați cablul negativ de conectare a vehiculului la borna negativă a bateriei.

SELECTAREA MODULUI DE ÎNCĂRCARE

Puteți încărca diferite baterii la diferite temperaturi ambientale - folosind diferite moduri de încărcare. În comparație cu încărcătoarele de vehicul convenționale - această caracteristică are o funcție specială pentru a reutiliza o baterie epuizată / baterie reîncărcabilă. Puteți încărca o baterie complet descărcată / baterie reîncărcabilă. Procesul de încărcare sigur protejează împotriva conexiunii incorecte și a scurtcircuitelor. Componentele electronice integrate nu pornesc încărcătorul de vehicul imediat după conectare, ci doar după selectarea modului de încărcare.

Dacă terminalele de conectare sunt conectate la baterie și dispozitiv este conectat la rețea, afișajul digital (10) va citi „Connected” (Conectat). După selectarea modului de încărcare, pe ecran se va afișa „Charging” („Încărcare”). Când încărcarea este finalizată, ecranul va afișa „Charged” („Încărcat”). O lumină constantă a ecranului cu o baterie care nu este încă complet încărcată indică o eroare.

- În acest caz, confirmați că bornele de conectare (6), (7) - sunt conectate corect la baterie și că a fost selectat tipul corect de baterie. Dacă ecranul este încă aprins - este posibil ca bateria să fie defectă.
- **Buton afișajului digital (1):** Este folosit pentru a comuta între afișajul digital al tensiunii și progresul încărcării în procente (Battery%). Utilizați acest buton pentru a comuta între următoarele vizualizări:
 - Battery % (Baterie în %) indică progresul încărcării bateriei conectate în%.
 - Voltage (Tensiune): Indică tensiunea bateriei conectate.
 - Alternator % - putere de ieșire în %.
- **Buton tipului bateriei (2):** Utilizați acest buton pentru a seta tipul de baterie care trebuie încărcată. Puteți selecta tipul bateriei. Tipul bateriei trebuie ales corect înainte de a începe procesul de încărcare.

- 12V / 24V Regular (obișnuit): Aceste baterii (baterii cu plumb-acid) sunt utilizate în mod obișnuit în mașini, camioane și motociclete. Au capace de deschidere și sunt adesea marcate ca „low-maintenance” („cu întreținere redusă”) sau „maintenance free” („fără întreținere”). Acest tip de baterie este proiectat pentru un transfer rapid de energie (de exemplu, pornirea motorului). Bateriile „regulare” nu ar trebui utilizate pentru aplicațiile „Deep Cycle”.
- 12V/24V AGM / Gel: Tipul de baterie AGM este de obicei o baterie bună Deep Cycle. Acestea oferă cea mai bună „viață de durată” atunci când sunt încărcate înainte de epuizarea de peste 50%. Când sunt complet descărcate - pot rezista la aproximativ 300 de cicluri de încărcare. Tipul de baterie GEL este similar cu AGM. Tensiunea de încărcare este mai mică decât cea pentru alte baterii cu plumb-acid. Folosirea încărcătorului greșit pentru bateriile Gel va duce la o putere redusă sau la o durată de viață mai scurtă.
- **Buton de pornire a încărcării (3):** Utilizați acest buton pentru a comuta între următoarele opțiuni:
 - Încărcarea rapidă: Efectuează încărcare rapidă (recomandată la temperaturi exterioare scăzute / iarnă).
 - Încărcarea normală: Procesul normal de încărcare (viteză normală).
 - Start: Livrează 75A rapid - pentru a acoperi o baterie slabă sau descărcată la pornirea motorului.

Atenție: Acest mod poate fi activat doar prin scoaterea ștecherului (9).

PORNIREA MOTORULUI



AVERTISMENT!

Efectuați întotdeauna toate conexiunile așa cum este descris și în ordinea corectă. În caz contrar - componentele electronice de pe vehicul pot fi distruse!

Acționarea care nu este conforma specificațiilor este pe propriul risc și responsabilitate.

Atenție: Această funcție nu este potrivită pentru baterii sub 45Ah. Această funcție poate deteriora bateriile sub 45Ah.

Vehiculele diesel și motoarele cu cilindree mare necesită o intensitate de peste 75A pentru pornirea motorului.

Observație: Încărcătorul are un program de analiză - pentru a proteja bateria de deteriorări (de exemplu, sulfare sau cădere bruscă de tensiune), în special în timpul pornirii. Produsul nu va porni starterul cu o baterie puternic descărcată sau încărcată puternic - pentru a proteja bateria. În timpul acestui proces, bateria se încarcă deja cu un curent mai slab (Charging adică încărcare). Ecranul continuă să citească „0”. În acest caz, funcția de pornire a motorului nu poate fi utilizată.

Acest lucru va proteja bateria de deteriorări. Atunci trebuie mai întâi să încărcați bateria. De asemenea, puteți utiliza funcțiile „Fast Charge” („Încărcare rapidă”) sau „Normal Charge” („Încărcare normală”) în acest scop.

- Conectați cablul de alimentare al încărcătorului de vehicul (9) la o rețeaua de alimentare.
- Conectați clema de conectare roșie (7) la borna pozitivă (conexiune) a bateriei (borna pozitivă este marcată cu simbolul „+” și marcată cu roșu).
- Conectați clema de conectare neagră (6) la borna negativă a bateriei. Borna negativă este marcată cu simbolul „-” și marcată cu negru.
- Dacă bornele de conectare sunt conectate corect, încărcătorul de vehicul va selecta automat tipul de baterie prescris. Puteți vizualiza acest lucru în câmpul de opțiune „Battery Type, ” („Tip de baterie”) și, dacă este necesar, îl puteți modifica apăsând butonul pentru tip de baterie (2).
- Acum selectați funcția „Start” - folosind butonul de pornirea încărcării (3). Încărcătorul de vehicul va analiza acum nivelul de încărcare a bateriei. Ecranul va citi acum „0”.
- Porniți contactul vehiculului. Ecranul va afișa acum 5 secunde de numărătoare inversă (dintre care 2 secunde de funcții de aprindere / analiză și 3 secunde de funcționare a pornirii motorului la 75A) atunci când este necesar un încărcător de vehicul pentru pornirea motorului (analizat anterior de un încărcător de vehicul).
În timpul acestei numărătoare inversă - încărcătorul de vehicul va livra pe scurt 75 A, pentru a comuta bateria - pentru a porni mașina. Apoi, urmează o pauză de 180 de secunde - pentru a proteja bateria. Ciclul va reporni acum (aprindere / analiză funcțională de 2 secunde și pornirea motorului de 3 secunde la 75A / 180 secunde pauză).
- Pentru a deconecta dispozitivul, mai întâi scoateți clemele bornelor 6 și 7 și deconectați cablul de alimentare (9) de la rețea.

Observație: Dacă bateria este complet descărcată, 75 A nu va fi suficient pentru a porni toate motoarele (de ex. vehiculelor diesel).

- În acest caz, selectați opțiunea „Fast Charge” („Încărcare rapidă”) utilizând butonul de pornire a încărcării (3) și încărcați bateria la 60% (preîncălzire motorului diesel extrage curent din baterie. Acest lucru necesită 60% după preîncălzire).

Puteți controla procesul de încărcare pe ecran selectând opțiunea „Battery%” - utilizând butonul de afișare digitală (1).

- Când se atinge 60%, motorul repornește.

Atenție: Ieșiți din modul deconectând cablul de alimentare (9) de la rețea.

INLOCUIREA SIGURANTELOR

Siguranța încărcătorului de vehicul poate fi deteriorată de ex. din cauza defectiunii echipamentului, a supraîncărcării etc.

- Deconectați cablul de alimentare (9) înainte de a înlocui siguranța.
- Scoateți capacul siguranței (4) - apăsând ușor lateral.
- Deșurubați siguranța (4) cu o cheie și instalați o siguranță nouă.
- Apoi strângeți-l ferm și înlocuiți capacul (4).

Observație: Dacă aveți nevoie de o siguranță nouă, contactați un atelier autorizat.

INTRETINEREA ȘI DEPOZITAREA

- Deconectați întotdeauna cablul de alimentare (9) de la priza de alimentare înainte de a lucra pe încărcătorul de vehicul.
- Dispozitivul care nu necesita întreținere. Opiți dispozitivul. Curățați elementele metalice și din plastic ale dispozitivului cu o cârpă uscată.
- Nu folosiți niciodată soluții sau alte produse de curățare abrazive.
- Asigurați-vă că bateria dumneavoastră este întotdeauna instalată în siguranță.
- O conexiune perfectă la rețeaua de cabluri a sistemului electric trebuie asigurată în permanență.
- Păstrați bateria curată și uscată. Aplicați un strat subțire de grăsime pe terminale - folosind grăsime fără acid și rezistentă la acid. (Vaselină).
- Nu există piese în interiorul echipamentului – care necesită o întreținere suplimentară.

CURĂȚAREA

Pericol!

Scoateți întotdeauna ștecherul din priză - înainte de a începe orice lucrare de curățare.

- Toate dispozitivele de siguranță, orificiile de ventilație și carcasa motorului - se mențin fără prezența de murdărie și praf. Ștergeți echipamentul cu o cârpă curată sau suflați-l cu aer comprimat de joasă presiune.
- Vă recomandăm să curățați aparatul de fiecare dată când ați terminat de utilizat.
- Curățați aparatul în mod regulat cu o cârpă umedă și cu puțin burete ușor. Nu utilizați agenți de curățare sau soluții. Acestea pot deteriora piesele din plastic ale echipamentului. Asigurați-vă că nu pătrunde apă în aparat. Pătrunderea apei într-un aparat electric - crește riscul de electrocutare.
- Încărcătorul trebuie depozitat într-un loc uscat pentru depozitare. Orice coroziune trebuie curățată de racordurile de umplere.

ÎNDEPĂRTAREA ȘI RECICLAREA

Echipamentul este livrat în ambalaj - pentru a preveni deteriorarea acestuia în timpul transportului. Materiile prime din acest ambalaj pot fi reutilizate sau reciclate. Echipamentele și accesoriile și sculele sale sunt fabricate din diferite tipuri de materiale, cum ar fi metal și plastic. Componentele defecte trebuie aruncate ca deșeuri separate. Consultați vânzătorul sau administrația locală.

Dispozitivele vechi nu trebuie să fie eliminate împreună cu deșeul menajer !



Acest simbol indică faptul că acest produs nu poate fi eliminat cu deșeuri menajere în conformitate cu Directiva (2012/19 / UE) privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE). Acest produs trebuie aruncat la punctul de colectare desemnat. Acest lucru se poate realiza ducându-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Manevrarea necorespunzătoare a deșeurilor de echipamente poate avea consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății umane din cauza posibilelor suspensii periculoase adesea întâlnite în echipamentele electrice sau electronice. Prin eliminarea corectă a acestui produs, contribuiți la utilizarea eficientă a resurselor naturale. Puteți obține informații despre punctele de colectare a deșeurilor de la autoguvernamentul local, autoritățile publice de colectare a deșeurilor, o companie autorizată de eliminare a deșeurilor electronice și deșeurilor electrice sau companiei dumneavoastră de colectare a deșeurilor.

Declarația privind conformitatea



Conform Directivei 2014/35/UE privind echipamentele electrice destinate utilizării în anumite limite de tensiune, Annex IV

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Descrierea mașinii: Încărcător/starter pentru acumulatele Villager VCSB 24 S

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Directivei 2014/35/EU privind echipamentele electrice destinate utilizării în anumite limite de tensiune
- Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2

EN 60335-2-29:2004+A2+A11

EN 62233:2008

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 21.05.2021.

Persoana autorizată pentru a face o declarație în numele producătorului

Zvonko Gavrilov

Nabíjačka/štartér na akumulátory Villager VCSB 24 S Originálny návod na použitie



Pred začiatkom používania zariadenia - oboznámte sa so všetkými pokynmi a návodmi z tejto príručky a s ovládaniami na tomto zariadení.





ÚVOD

V týchto originálnych pokynoch k obsluhu a na samotnom zariadení - používajú sa nasledujúce piktogramy:



Prečítajte si návod na použitie pred začatím procesu nabíjania.



Pozor! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!



Poznámka!



Pozor! Nebezpečenstvo výbuchu.



Dodržujte varovania a bezpečnostné pokyny!



Odstráňte látky balenia a samotné zariadenie - ekologicky prijateľným spôsobom!



Použitie výlučne v zatvorenom priestore!
Nevystavujte dážďu!

NABÍJAČKA AUT S FUNKCIOU JUMP ŠTARTOVANIA

Úvod



Gratulujeme!

Zvolili ste si zariadenie vrcholnej kvality našej spoločnosti. Oboznámte sa s výrobkom pred prvým použitím. Pozorne si prečítajte nasledujúce originálne pokyny k obsluhu a bezpečnostné poznámky. Iniciálne použitie tohto zariadenia musí byť vykonané cvičeným personálom.

URČENIE ZARIADENIA

VCSB 24 S je nabíjačka aut s impulse trickle nabíjaním (Chip Software) a je vhodná na nabíjanie a trickle nabíjanie nasledujúcich 12V alebo 24V dobíjajúcich olovnatých batérií s roztokom elektrolytu, AGM batérií, olovnato-kyselinových batérií alebo GEL batérií.

Pre automobilové batérie a batérie motocyklov

s 12V/24V i 8-225Ah kapacitou. Tiež môžete regenerovať vyčerpané batérie (v závislosti od typu batérie). Nabíjačku aut charakterizuje ochranný obvod proti iskreniu a prehriatiu.

Každé nepredpísané alebo nesprávne použitie spôsobí zrušenie záruky.

Výrobca nie je zodpovedný za poškodenia zapríčinené nesprávnym použitím. Zariadenie nie je určené na komerčné použitie.

Poznámka: Nabíjačka aut nie je vhodná na nabíjanie elektrických vozidiel so zabudovanou dobíjacou batériou. Neskúšajte nabíjať nedobíjacie batérie touto nabíjačkou.

OPIS ČASTÍ

- (1) Tlačidlo digitálnej obrazovky
- (2) Tlačidlo typu batérie
- (3) Tlačidlo štartu nabíjania
- (4) Poistka s krytom
- (5) Kábel "+" prípojky (červená)
- (6) Štipka "-" prípojky (čierna)
- (7) Štipka "+" prípojky (červená)
- (8) Kábel "-" prípojka (čierna)
- (9) Napájací kábel
- (10) Digitálna obrazovka

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Napätie siete		230 V~50 Hz
Nominálny vstupný výkon		550 W
Nominálne výstupné napätie	12 V regularne 12 V AGM/GEL	rýchle nabíjanie: 16A _{max} , 8A _{min} štandardné nabíjanie: 2 A
	24 V regularne 24 V AGM/GEL	
Štartovanie motora		75A _{max} 3 s (zapnuté), 180 s (vypnuté), max. 5 cyklus
Kapacita batérie		8-225 Ah
Stupeň ochrany		IP20
Dovolená teplota okolia		-20...+40°C
* = Spätný prúd je prúd batérie, ktorú nabíjačka používa, keď nie je pripojená.		

BEZPEČNOSTNÉ POZNÁMKY

DRŽTE MIMO DOSAHU DETÍ

- Skôr ako pripojíte alebo odpojíte batériu, odpojte napájací kábel zo zásuvky.
- VAROVANIE: Výbušné plyny. Dbajte na to, aby nedošlo k vytvoreniu plameňa alebo iskier. Počas nabíjania sa postarajte o dostatočné vetranie.

- **NEBEZPEČENSTVO!** Zabráňte nebezpečenstvu pre život a rizikám zranenia, ktoré môžu vzniknúť nesprávnym použitím!
- **POZOR!** Neobsluhujte zariadenie pokiaľ sú káble, napájací kábel alebo zástrčka poškodené. Poškodený napájací kábel predstavuje nebezpečenstvo straty života - v dôsledku úrazu elektrickým prúdom.
- Aby bolo zabránené nebezpečenstvám, pokiaľ je kábel nabíjačky poškodený, on musí byť vymenený výrobcom alebo oprávneným servisným strediskom alebo podobnou kvalifikovanou osobou.



- **NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

Pre batérie trvalo zmontované vo vozidle, potvrdte, že je vozidlo vypnuté! Vypnite zapalovanie a dajte vozidlo do parkovacieho stavu so zapnutou ručnou brzdou (auto) alebo zafixované lanom (napr. elektrický čln).



- **NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

Vypnite nabíjačku aut zo siete - pred pripojením alebo stiahnutím konektora na batériu alebo z nej.

- Najprv pripojte svorku, ktorá nie je pripojená na karosériu auta.
- Druhú svorku pripojte na karosériu auta - vzdialenú do batérie a od palivového potrubia.
- Až vtedy pripojte nabíjačku auta k napájacej sieti.
- Odpojte nabíjačku aut zo siete po nabití.
- Až vtedy stiahnite svorku z karosérie auta. Potom stiahnite svorku z batérie.



- **NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

Káblov na pripájanie ("-" a "+") sa dotýkajte len na izolovaných častiach!



- **NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

Pripájanie na batériu a na zásuvku napájania urobte úplne ochránené od vlhkosti!



- **NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

Montáž, údržbu, úschovu a starostlivosť o nabíjačku aut - vykonávajte len kým je odpojená z napájacej siete!



- **NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

Keď sa nabíjanie a proces vybitia ukončia na batériách, ktoré sú stále zmontované vo vozidlách - najprv odpojte kábel negatívnej prípojky nabíjačky (čierna) z negatívnej prípojky batérie.

- Nenechávajte deti bez dozoru v blízkosti nabíjačky aut!
- Deti nemajú možnosť prehodnotiť možné nebezpečenstvá v obsluhu elektrických zariadení. Vždy dozorujte deti - aby ste si boli istí, že sa nehrajú so zariadeniami.

- Táto nabíjačka nie je určená na to, aby ju používali deti a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami. Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami - alebo s nedostatkom skúsenosti a vedomosti, kým sú pod dozorom alebo dostávajú pokyny týkajúce sa bezpečného použitia zariadenia a chápu riziká týkajúce sa zariadenia. Deti sa nesmie dovoliť, aby sa hrali so zariadením. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.



- **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU.**

Ochráňte seba od veľmi výbušnej reakcie vodík-kyslíka! Batéria môže vysielat' plynny vodík počas nabíjania a trickle nabíjania. Kyslíkovodík je výbušná zmes plynov vodíka a kyslíka. Kontakt s otvoreným ohňom (plamene, teplo alebo iskry) zapríčinia takzvanú kyslíkovodíkovú reakciu. Nabíjanie a trickle nabíjanie vykonávajte v dobre vetranej miestnosti - ochránenej od vplyvu poveternostných podmienok. Zabezpečte, aby tam nebol otvorený oheň (plamene, teplo, iskry) počas nabíjania a počas udržiavajúceho nabíjania!

- **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU A POŽIARU!**

Zabezpečte, aby tam nebola možnosť zapálenia horľavých alebo výbušných látok, ako sú benzín alebo roztoky - kým používate nabíjačku!

- **VÝBUŠNÉ PLYNY!** Zabráňte plamene a iskry!
- **Zabezpečte adekvátnu ventiláciu počas nabíjania!**
- Zmestite batériu na dobre vetraný povrch kým nabíjate. Ignorovanie tejto rady môže spôsobiť poškodenie prostredku.



- **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU.**

Zabezpečte, aby pripájací kábel pozitívneho terminálu nevznikol kontakt s palivovými vedeniami (napr. s benzínovým potrubím)!

- **NEBEZPEČENSTVO CHEMICKÝCH POPÁLENÍ!**

Ochráňte Vaše oči a kožu od poškodenia pre kyselinu (kyselina sírová), keď vznikne kontakt s batériou!

- Používajte ochranné okuliare, odev a rukavice - ktoré sú odolné voči kyseline. Pokiaľ oči a koža vytvorili kontakt s kyselinou sírovou, vymyte zachytenú časť tela veľkým množstvom tekutej vody a ihneď skontaktujte lekára!
- Zabráňte krátkemu spojeniu, keď pripájate nabíjačku aut na batériu. Pripojte pripájací kábel negatívneho terminálu len k negatívnemu terminálu (prípojke) batérie alebo na karosériu auta. Prípojný kábel pozitívneho terminálu - pripojte len k pozitívnemu terminálu (prípojke) batérie.

- Pred pripojením k napájacej sieti, potvrdte, že napájacia sieť má vyžadované napätie od 230V~50Hz, neutrálne vedenie, poistku 16A a ELCB spínač (spínač obvodu úniku prúdu)! Ignorovanie tejto rady - môže spôsobiť poškodenie prostriedku.
- Nabíjačku nesmiete umiestňovať blízko ohňa, teploty a teplôt, ktoré sú nad 40°C! Výstupný výkon auta automaticky klesá na vyšších teplotách.
- Dávajte pozor, aby ste nepoškodili palivové vedenia, vodné alebo hydraulické potrubia, elektrické skrutky, pri zabudovaní nabíjačky! V opačnom prípade - existuje nebezpečenstvo smrti alebo zranenia!
- Používajte len nabíjačku aut so zabudovanými originálnymi časťami!
- Neprekrývajte nabíjačku aut predmetmi! Ignorovanie tejto rady môže spôsobiť poškodenie zariadenia.
- Ochráňte povrchy elektrických kontaktov batérie pred krátkym spojením!
- Používajte nabíjačku aut len na nabíjanie a udržiavajúce nabíjanie nepoškodených 12V-/24V olovnato-kyselinových batérií (s elektrolytickým roztokom alebo gél)! V opačnom prípade - môže vzniknúť látková škoda.
- Nepoužívajte nabíjačku aut na nabíjanie a trickle nabíjanie nedobíjajúcich batérií. V opačnom prípade môže vzniknúť spôsobenie látkovej škody.
- Nepoužívajte nabíjačky aut na nabíjanie ani na trickle nabíjanie poškodených alebo zamrznutých batérií! V opačnom prípade - môže vzniknúť spôsobenie látkovej škody.
- Pred pripojením nabíjačky si pozrite originálny návod na použitie batérie kvôli informáciám o údržbe batérie! V opačnom prípade - existuje nebezpečenstvo zranenia a/alebo poškodenia zariadenia.
- Pred pripojením nabíjačky k batériám, ktoré sú trvalo pripojené k vozidlu, prezrite si návod na použitie vozidla kvôli informáciám o údržbe elektrickej bezpečnosti a údržbe. V opačnom prípade - existuje nebezpečenstvo zranenia a/alebo poškodenia majetku.
- Tiež z ekologických dôvodov odpojte nabíjačku aut z napájacej siete, keď sa nepoužíva. Majte na vedomí, že standby prevádzka tiež spotrebúva prúd.
- Vždy buďte opatrní a dávajte pozor a sledujte to - čo robíte. Vždy prácu začínajte pozorne a neobsluhujte nabíjačku aut, keď nie ste sústredení alebo sa necítite dobre.
- **Pri nabíjaní auto akumulátorov:** terminál akumulátora, ktorý nie je pripojený k podvozku musí byť pripojený ako prvý. Druhé spojenie sa robí na podvozok, vo vzdialenosti od akumulátora a prívodu paliva. Nabíjačku akumulátorov potom treba pripojiť k elektrickej sieti; po nabíjaní, odpojte nabíjačku akumulátorov z prívodu prúdu. Potom odstráňte spojenie z podvozka, a potom aj spojenie na akumulátore.
- Nedobíjacie akumulátory nemožno nabíjať touto nabíjačkou.

OBSLUHA

Pred vykonávaním akejkoľvek práce na nabíjačke aut - odpojte zástrčku zo zásuvky napájacej siete.

NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

NEBEZPEČENSTVO POŠKODENIA MAJETKU!

NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA!

CHARAKTERISTIKY VÝROBKU

Tento prostriedok je navrhnutý na nabíjanie rozličných SLA batérií (sealed lead-acid batteries tj. zatesnené olovnatokyselinové batérie), ktoré sa predovšetkým používajú v autách, motocykloch a niektorých iných vozidlách. Ony môžu byť WET (s tekutým elektrolytom), GEL (s gélovým elektrolytom) alebo AGM.

PRIPÁJANIE

- Pred nabíjaním a trickle nabíjaním batéria, ktorá je trvalo pripojená k vozidlu, najprv odpojte batériový kábel na pripojenie k negatívnemu terminálu (čierny) z negatívneho terminálu (prípojky) batérie. Negatívna prípojka (terminál) batérie je obvyčajne pripojená na karosériu auta.
- Potom odpojte prípojný kábel pozitívneho terminálu vozidla (červený) z pozitívneho terminálu batérie.
- Až vtedy pripojte krokodíliu svorku nabíjačky batérií "+" (červená) (7) na "+" batériový terminál.
- Pripojte "-" krokodíliu svorku (čierna) (6) na "-" batériový terminál. Pripojte napájací kábel nabíjačky auta (9) na zásuvku napájacej siete.

Poznámka: Pokiaľ sú prípojné svorky správne pripojené, obrazovka bude zobrazovať napätie a "connected" bude svietiť. Pokiaľ sú póly otočené - obrazovka bude vyčítovať 0.0 a "connected" nebude svietiť.

VYPNUTIE

- Odpojte prostriedok z napájacej siete.
- Stiahnite "-" krokodíliu svorku (čierna) (6) z "-" terminálu batérie.
- Stiahnite "+" krokodíliu svorku (červená) (7) z "+" terminálu batérie.
- Zase pripojte pozitívny pripájací kábel vozidla na pozitívny terminál batérie.
- Zase pripojte negatívny prípojný kábel vozidla na negatívny terminál batérie.

VOĽBA REŽIMU NABÍJANIA

Môžete nabíjať rozličné batérie na rozličných okolitých teplotách používajúc rozličné režimy nabíjania. V porovnaní s konvenčnými nabíjačkami aut - tento prostriedok charakterizuje špeciálna funkcia pre opätovné používanie vyčerpanej batérie/dobíjacej batérie. Môžete nabíjač úplne vyčerpanú batériu / dobíjaciu batériu. Bezpečný proces nabíjania chráni pred nesprávnym pripojením a krátkymi spojeniami. Integrovaná elektronika nezapína ihneď nabíjačku auta po pripojení, ale až po voľbe režimu nabíjania.

Ak sú prípojné svorky pripojené na batériu, a zariadenie je pripojené na prúd, digitálna obrazovka (10) bude vyčítavať "Connected" ("Pripojené"). Po voľbe režimu (spôsobu) nabíjania, obrazovka bude vyčítavať "Charging" ("Nabíjanie").

Keď je nabíjanie ukončené, obrazovka bude vyčítavať "Charged" ("Nabitá"). Stále svetlo obrazovky s batériou, ktorá ešte nie je úplne nabitá ukazuje na chybu.

- V tomto prípade, potvrdte, že sú prípojné svorky (6), (7) - správne pripojené na batériu, a že je zvolený správny typ batérie. Pokiaľ obrazovka stále stále svieti - batéria je možno defektná.
- **Tlačidlo digitálnej obrazovky (1):** Používa sa na prepnutie medzi digitálnym zobrazením napätia a progresu nabíjania v percentách (Battery%). Používajte toto tlačidlo, aby ste prepínali medzi nasledujúcimi zobrazeniami:
 - Battery % (Batéria v %) ukazuje na pokračovanie (progres) nabíjania pre pripojenú batériu v %.
 - Voltage (Napätie): Zobrazuje napätie pripojenej batérie.
 - Alternátor % - výstupný výkon v %.
- **Tlačidlo typu batérie (2):** Používajte toto tlačidlo, aby ste nastavili typ batérie, ktorý sa bude nabíjať. Môžete zvoliť typ batérie. Typ batérie musí byť absolútne správne zvolený pred začatím procesu nabíjania.
 - 12V/24V Regular (bežné): Tieto batérie (olovnato-kyselinové batérie) sa obvyčajne používajú v autách, nákladných autách a motocykloch. Ony majú veká otvorov a často sú označené ako „low-maintenance“ (málo údržby) alebo „maintenance free“ (bez potreby údržby). Tento typ batérií je navrhnutý na rýchle prehadzovanie energie (napr. štartovanie motora). "Bežné" batérie nemajú byť používané na použitia "Deep Cycle".
 - 12V/24V AGM / Gel: AGM typ batérie je typicky dobrá Deep Cycle batéria. Ony zabezpečujú najlepšiu "životnosť", keď sa nabíjajú skôr ako sa vybijú viac ako 50%. Keď sú úplne vybité - ony vydržia asi 300 cyklov nabíjania. GEL typ batérií je podobný AGM. Napätie nabíjania je nižšie ako to pre iné olovnato-kyselinové batérie. Použitie zlej nabíjačky pre Gel batérie vyústi do klesania výkonu alebo strácania životnosti.
- **Tlačidlo štartovania nabíjania (3):** Používajte toto tlačidlo, aby ste prepli medzi nasledujúcimi opciami:

- Rýchle nabíjanie: Vykonáva rýchle nabíjanie (odporúča sa na nízkych vonkajších teplotách/v zime).
- Normálne nabíjanie: Proces normálneho nabíjania (normálna rýchlosť).
- Štart: Rýchlo dodáva 75A - aby premostila slabú alebo vyčerpanú batériu pred štartovaním motora.

Pozor: Tento režim možno aktivovať len odpojením zástrčky (9).

ŠTARTOVANIE MOTORA



VAROVANIE!

Vždy odpojte všetky spojenia ako je opísané a v správnom poradí. V opačnom prípade - elektronika vo vozidle môže byť zničená!

Úkon proti špecifikáciám je na vlastné riziko.

Pozor: Táto funkcia je vhodná pre batérie pod 45Ah. Táto funkcia môže poškodiť batérie pod 45Ah.

Diesellové vozidlá a motory veľkého objemu vyžadujú sily ampérov nad 75A na štartovanie motora.

Poznámka: Nabíjačku charakterizuje program na analyzovanie - aby sa batéria ochránila pred poškodením (napr. sulfatáciou alebo náhlym poklesom napätia), najmä počas štartovania. Prostriedok nezapne štartér pri vážne vyčerpanej batérii alebo silne zaťaženej batérii - aby sa ochránila batéria. Počas tohto procesu, batéria sa už nabíja slabším prúdom (Charging tj. nabíjanie - svieti). Obrazovka pokračuje vyčítovať "0". V tomto prípade funkciu štartovania nemožno používať.

To ochráni batériu pred poškodením. Vtedy máte najprv nabiť batériu. Tiež môžete používať funkcie "Fast Charge" (rýchle nabíjanie) alebo "Normal Charge" (normálne nabíjanie) - na tento účel.

- Pripojte napájací kábel nabíjačky auta (9) na napájaciu sieť.
- Pripojte červenú prípojnú svorku (7) na pozitívny terminál (prípojku) batérie (pozitívny terminál je označený symbolom "+" a červeno označený).
- Pripojte čiernu prípojnú svorku (6) na negatívny terminál batérie. Negatívny terminál je označený symbolom "-" a čierno označený.
- Ak sú prípojnú svorky pripojené správne, nabíjačka auta automaticky zvolí správny typ batérie. Môžete to prezrieť vo voliteľnom poli „Battery Type“, (typ batérie) a ak je to nutné - zmeniť stlačením tlačidla typu batérie (2).
- Teraz zvolte "Štart" funkciu - používajúc Tlačidlo na štartovanie nabíjačky (3). Nabíjačka auta teraz bude analyzovať hladinu nabitia batérie. Obrazovka teraz bude vyčítovať "0".

- Štartujte zapnutie vozidla. Obrazovka teraz bude zobrazovať 5 sekúnd odpočítavanie (z ktorých 2 sekundy zapnutie/analýza funkcií, a 3 sekundy funkcia štartovania motora na 75A), keď je potrebná nabíjačka auta na štartovanie motora (skôr analyzované nabíjačkou auta). Počas tohto odpočítavania - nabíjačka auta krátko dodá 75 A, aby premostila batériu - aby naštartovala auto. Potom nasleduje 180 sekúnd prestávky - aby ochránila batériu. Cyklus sa teraz zreštartuje (2 sekundy štartovanie/analýza funkcií a 3 sekundy štartovanie motora na 75A/180 sekúnd prestávky).
- Aby sa odpojil prostriedok, najprv stiahnite svorky terminálov 6 a 7 a odpojte zo siete napájací kábel (9).

Poznámka: Pokiaľ je batéria úplne vybitá, 75 A nebude stačiť na štartovanie všetkých motorov (napr. Dieselových vozidiel).

- V tomto prípade zvolte opcii "Fast Charge" (rýchle nabíjanie) používajúc tlačidlo na štartovanie nabíjania (3) a nabíjajte batériu 60% (predhriatie Dieselového motora ťahá prúd z batérie. To vyžaduje 60% po predhriatí).

Môžete dozorovať proces nabíjania na obrazovke voľbou „Battery%“ opcie - používajúc tlačidlo digitálnej obrazovky (1).

- Keď sa dosiahne 60%, motor sa zase štartuje.

Pozor: Vyjdite zo spôsobu (režimu) odpojením napájacieho kábla (9) zo siete.

VÝMENA POISTKY

Poistka nabíjačky aut sa môže poškodiť napr. v dôsledku poruchy výbavy, preťaženia atď.

- Odpojte zo siete napájací kábel (9) pred výmenou poistky.
- Stiahnite kryt poistky (4) - jemným stláčaním na bok.
- Vykrúťte poistku (4) kľúčom a zmontujte novú poistku.
- Potom ju pevne dotiahnite a vráťte kryt (4).

Poznámka: Pokiaľ potrebujete novú poistku, skontaktujte oprávnenú servisnú opravovňu.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Vždy odpojte napájací kábel (9) zo zástrčky siete napájania pred vykonávaním prác na nabíjačke aut.
- Zariadenie nepotrebuje údržbu. Vypnite zariadenie. Utrite kovové a plastové prvky zariadenia suchou utierkou.
- Nikdy nepoužívajte roztoky ani iné abrazívne čistiace prostriedky.

- Zabezpečte, aby Vaša batéria bola vždy bezpečne nasadená.
- Perfektná prípojka ku káblovej sieti elektrickej sústavy musí byť zabezpečená po celú dobu.
- Batériu držte v čistom a suchom stave. Použite tenkú vrstvu masti na prípojných termináloch . používajúc masť, ktorá je bez kyseliny a je odolná na kyselinu (vazelína).
- Nie sú tam časti vnútri výbavy - ktoré vyžadujú dodatočnú údržbu.

ČISTENIE

Nebezpečenstvo!

Vždy odpojte zástrčku zo zásuvky napájacej siete - skôr ako začnete akúkoľvek prácu čistenia.

- Všetky bezpečnostné prostriedky, ventilačné otvory a skriňu motora - udržiajte bez prítomnosti špiny a prachu natoľko, koľko je to možné. Utrite výbavu suchou utierkou alebo ju vyfúkajte stlačeným vzduchom na nízkom tlaku.
- Odporúčame, aby ste vyčistili zariadenie každýkrát, keď dokončíte použitie.
- Zariadenie čistite pravidelne vlhkou utierkou a s trochu jemného saponátu. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani roztoky. Ony môžu poškodiť plastové časti výbavy. Zabezpečte, aby žiadna voda neprenikla do zariadenia. Prienik vody do elektrického zariadenia - zvyšuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Nabíjačku treba zmestiť do suchej miestnosti kvôli skladovaniu. Každá korozia musí byť vyčistená z prípojok na nabíjanie.

LIKVIDÁCIA A RECYKLÁCIA

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín.

Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch.

Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!

Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.

Vyhlásenie o zhode



Podľa Smernice 2014/35/EU o elektrickom príslušenstve určenom k použitiu v rámci určitých rozmedziach napätia, Príloha IV

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Popis stroja: **Nabíjačka/štartér na akumulátory Villager VCSB 24 S**

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2014/35/EU o elektrickom príslušenstve, ktoré je určené k použitiu v určitých rozmedziach napätia
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2

EN 60335-2-29:2004+A2+A11

EN 62233:2008

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilo, na adrese spoločnosti Villager S.R.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Miesto / dátum: Ljubljana, 21.05.2021.

Osoba oprávnená zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu
Zvonko Gavrilo

Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

